

# GRAPHITE



**58G007**

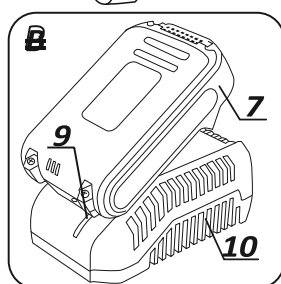
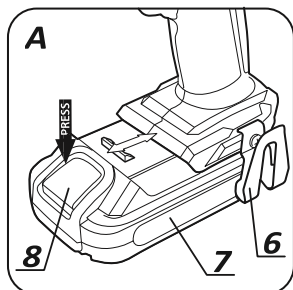
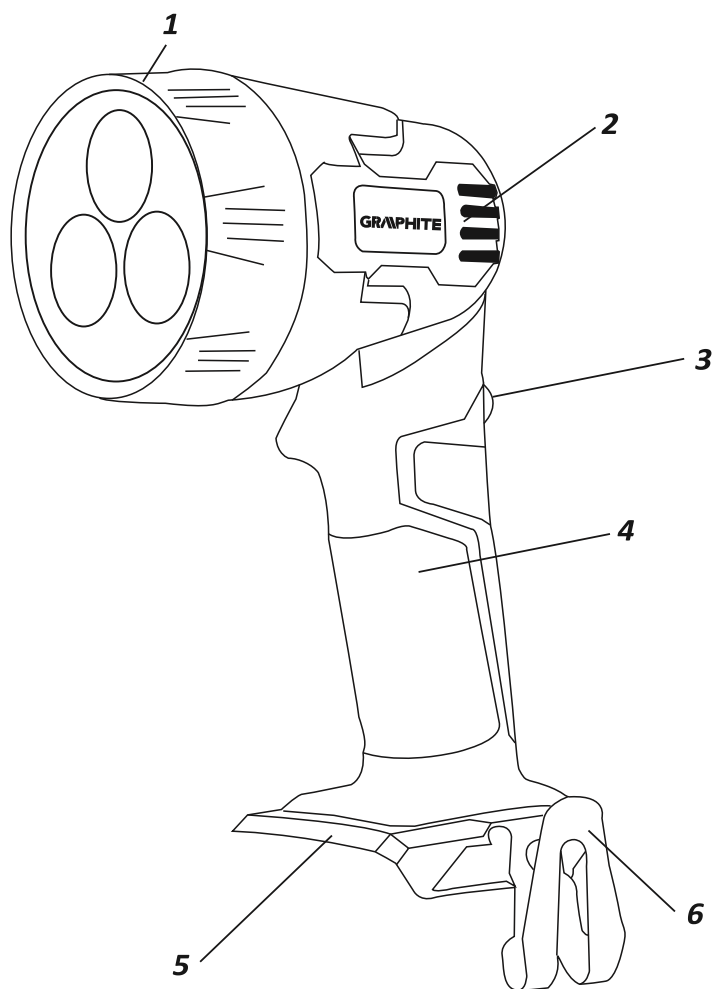
**10\***  
**LAT**  
**DOSTĘPNOŚCI**  
**CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

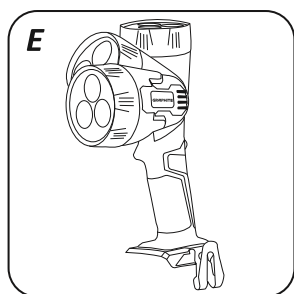
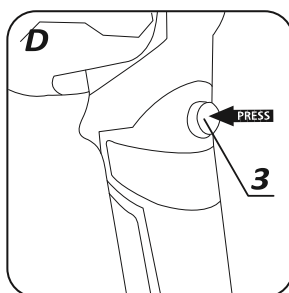
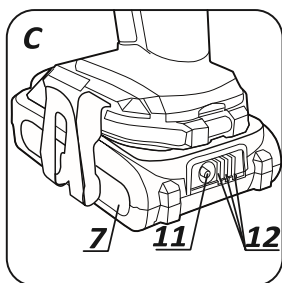
**Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu**

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....	5
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	7
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....	9
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	12
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓ) KÉZIKÖNYV .....	14
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	16
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) .....	18
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	21
SK PREKLAD (POUŽIVATELSKEJ) PRÍRUČKY .....	23
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....	25
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS .....	27
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA .....	29
EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	31
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) .....	33
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) .....	36
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК) .....	38
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) .....	40
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	43
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) .....	45
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....	47
PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR) .....	49
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) .....	52

PL  
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)  
LATARKA AKUMULATOROWA

58G007

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Napraw mogą dokonywać tylko i wyłącznie osoby posiadające sprawdzone i właściwe do tych prac kwalifikacje potwierdzone odpowiednimi świadectwami.
- Latarki nie można w żaden sposób modyfikować lub przerabiać.
- Latarki nie należy używać w miejscach zagrożenia wybuchem gazów.
- Nie kierować strumienia światła bezpośrednio w oczy, grozi to chwilową ślepotą a przy dłuższej ekspozycji może doprowadzić do nieodwracalnych wad wzroku lub jego utraty.

**PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA AKUMULATORÓW**

- Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika.
- Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0°C.
- Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.
- W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć styki akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielienia się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- W warunkach ekstremalnych może wystąpić wyciek płynu z akumulatora. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia. Jeśli zostanie stwierdzony wyciek, należy postępować w sposób podany niżej:
  - ostrożnie wytrzeć płyn kawałkiem tkaniny. Unikać kontaktu płynu ze skórą lub oczami.
  - jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, odpowiednie miejsce na ciele należy przemyć natychmiast obfitą ilością czystej wody, ewentualnie zneutralizować płyn za pomocą łagodnego kwasu, takiego jak sok cytrynowy lub ocet.
  - jeśli płyn dostanie się do oczu, to należy je natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody, przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie wolno używać akumulatora, który jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.
- Akumulatora nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.
- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach naświetlonych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).
- Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

**UWAGA!** Temperatura 130°C może być określona jako 265°F.

- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

**NAPRAWA AKUMULATORÓW:**

- Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Wykonywanie napraw akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Zużyty akumulator należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu niebezpiecznych odpadów.

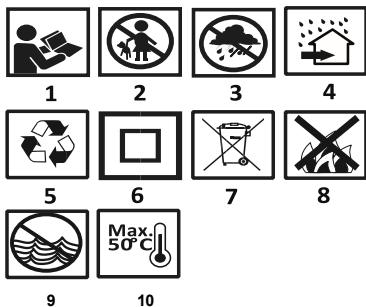
**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**

- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza jest niewystarczająca aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone w następstwie czego może dojść do obrażeń.
- Gdy ładowarka nie jest użytkowana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

**NAPRAWA ŁADOWARKI**

- Nie wolno naprawiać uszkodzonej ładowarki. Wykonywanie napraw ładowarki jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Zużyta ładowarkę należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń. Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy. Akumulatory Li-Ion mogą wycieć, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie. Objasnienie zastosowanych piktogramów



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
3. Chronić przed deszczem.
4. Stosować wewnątrz pomieszczeń, chronić przez wodą i wilgocią.
5. Recykling.
6. Druga klasa ochrony.
7. Selektynne zbieranie.
8. Nie wrzucać ogniów do ognia.
9. Stwarzające zagrożenie dla środowiska wodnego.
10. Nie dopuszczać do nagrzania powyżej 50°C.

#### PRZEZNACZENIE

Latařka jest bezprzewodowym przenośnym, Źródłem Źwiatła. Funkcję Źwiecenia pełnią energooszczędne diody LED. Diody LED w odróżnieniu od tradycyjnych Źarówek są odporne na uderzenia mechaniczne a ich Źywotność sięga 10 000 godzin pracy.

#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

PoniŹsza numeracja odnosi się do elementów urzãdzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Obudowa odbłasku
2. Oś przegubu
3. Włãcznik
4. Rękojść
5. Gniazdo mocowania akumulatora
6. Uchwyt
7. Akumulator (brak w zestawie)
8. Przycisk mocowania akumulatora
9. Diody LED
10. Ładowarka (brak w zestawie)
11. Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora
12. Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora (diody LED).

\* Mogã występować różnice między rysunkiem a urzãdzeniem.

#### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

##### WYJIMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA

- Naciśnięć przycisk mocowania akumulatora (8) i wysunąć akumulator (7) (rys. A).
- Włóżyć naładowany akumulator (7) w gniazdo mocowania akumulatora (5), aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora (8).

##### ŁADOWANIE AKUMULATORA

Urzãdzenie jest dostarczone z akumulatorem częściowo naładowanym. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator (7) z urzãdzenia (rys. A).
- Włóżyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).

- Wsunąć akumulator (7) do ładowarki (10) (rys. B). Sprawdzić czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).

Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaŹwieci się zielona dioda (9) na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.

Po umieszczeniu akumulatora (7) w ładowarce (10) zaŹwieci się czerwona dioda (9) na ładowarce, która sygnalizuje Źe trwa proces ładowania akumulatora.

Równocześnie Źwiecą pulsacyjnie zielone diody (12) stanu naładowania akumulatora w różnym ukladzie (patrz opis poniŹej).

- Źwiecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Źwiecenie pulsacyjne 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Źwiecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.

Po naładowaniu akumulatora dioda (9) na ładowarce Źwieci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora (12) Źwiecą Źwiatłem ciãgłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora (12) gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłuŹej niŹ 8 godzin. Przekroczenie tego czasu moŹe spowodować uszkodzenie ogniu akumulatora. Ładowarka nie wylãczy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się Źwieciła nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim uŹytkowaniu urzãdzenia. Znaczný spadek czasu między koniecznymi ładowaniami Źwiadczy o tym, Źe akumulator jest zuŹyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuŹ po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

#### SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED) (12). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora (11) (rys. C). Źwiecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Źwiecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Źwiecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

#### PRACA / USTAWIENIA

##### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**Włãczenie** - wcisnąć przycisk włãcznika (3) (rys. D).

**Wyłãczenie** - ponownie wcisnąć przycisk włãcznika (3).

##### USTAWIANIE KĄTA OBLUDOWY ODBŁASKU

Dzięki zastosowanej osi przegubu (2) moŹna zmieniać połoŹenie obudowy odbłasku (1) względem rękojści (4) w jedno z 4 połoŹeń (rys. E).

#### PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18 V DC
Moc	3 W
Ilość diod	3
Strumień Źwiatłny	260 lm
Temperatura barwowa	7000 K
Kąt Źwiecenia	120°
Zakres temperatur pracy	-10°C + 45°C
Masa bez akumulatora	0,260 kg
Stopień ochrony IP	IP20
Klasa ochronności	III
Rok produkcji	2023

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topeks”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topeks i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topeks wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.pl](mailto:bok@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



## Deklaracja zgodności UE

**Producent:** Grupa Topeks Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Latarka LED akumulatorowa

**Model:** 58G007

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topeks Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEKS

Warszawa, 2023-11-30

## EN TRANSLATION (USER) MANUAL RECHARGEABLE TORCH

58G007

**NOTE: BEFORE USING THE APPLIANCE, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

## SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

### SAFETY CONSIDERATIONS

- Repairs may only be carried out by people with proven and appropriate qualifications for this work, as evidenced by appropriate certificates.
- The torch cannot be modified or altered in any way.
- The torch should not be used in areas where there is a risk of gas explosions.
- Do not direct the light beam directly into the eyes; this risks temporary blindness and, with prolonged exposure, can lead to irreversible visual impairment or loss of vision.

## PROPER BATTERY HANDLING AND OPERATION

- The battery charging process should be under the control of the user.
- Avoid charging the battery at temperatures below 0 °C.
- Only charge the batteries with the charger recommended by the manufacturer. *The use of a charger designed to charge a different type of battery poses a risk of fire.*
- When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal items that can short-circuit the battery terminals. *Short-circuiting the battery terminals can cause burns or fire.*
- In the event of damage and/or misuse of the battery, gases may be released. Ventilate the room, consult a doctor in case of discomfort. *The gases may damage the respiratory tract.*
- Fluid leakage from the battery can occur in extreme conditions. Liquid leaking from the battery can cause irritation or burns. *If a leak is detected, proceed as follows:*
  - Carefully wipe off the liquid with a piece of cloth. Avoid contact of the liquid with the skin or eyes.
  - if the liquid comes into contact with the skin, the relevant area on the body should be washed immediately with copious amounts of clean water, or neutralise the liquid with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
  - if the liquid gets into the eyes, rinse them immediately with plenty of clean water for at least 10 minutes and seek medical advice.
- Do not use a battery that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries can act unpredictably, leading to fire, explosion or danger of injury.*
- The battery must not be exposed to moisture or water.
- Always keep the battery away from a heat source. Do not leave it in a high temperature environment for long periods of time (in direct sunlight, near radiators or anywhere where the temperature exceeds 50°C).
- Do not expose the battery to fire or excessive temperatures. *Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.*

**NOTE:** A temperature of 130°C can be specified as 265°F.

**All charging instructions must be followed, and the battery must not be charged at a temperature outside the range specified in the rating table in the operating instructions. Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.**

## BATTERY REPAIR:

- Damaged batteries must not be repaired. Repairs to the battery are only permitted by the manufacturer or an authorised service centre.
- The used battery should be taken to a disposal centre for this type of hazardous waste.

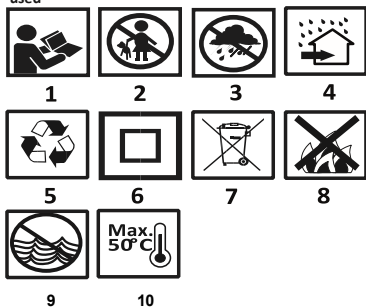
## SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE CHARGER

- The charger must not be exposed to moisture or water. The ingress of water into the charger increases the risk of shock. The charger may only be used indoors in dry rooms.
- Unplug the charger from the mains before carrying out any maintenance or cleaning.
- Do not use the charger placed on a flammable surface (e.g. paper, textiles) or in the vicinity of flammable substances. Due to the charger's temperature increase during the charging process, there is a danger of fire.
- Check the condition of the charger, cable and plug each time before use. If damage is found - do not use the charger. Do not attempt to disassemble the charger. Refer all repairs to an authorised service workshop. Improper installation of the charger may result in a risk of electric shock or fire.
- Children and physically, emotionally or mentally challenged persons, as well as other persons whose experience or knowledge is insufficient to operate the charger with all safety precautions, should not operate the charger without the supervision of a responsible person. Otherwise there is a danger that the device will be mishandled resulting in injury.
- When the charger is not in use, it should be disconnected from the mains.
- All charging instructions must be followed, and the battery must not be charged at a temperature outside the range specified in the rating table in the operating instructions. Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.

## CHARGER REPAIR

- A defective charger must not be repaired. Repairs to the charger are only permitted by the manufacturer or an authorised service centre.
- The used charger should be taken to a disposal centre for this type of waste.

**ATTENTION:** The device is intended for indoor operation. Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation. Li-Ion batteries can leak, catch fire or explode if they are heated to high temperatures or short-circuited. Do not store them in the car during hot and sunny days. Do not open the battery pack. Li-Ion batteries contain electronic safety devices which, if damaged, can cause the battery to catch fire or explode. Explanation of pictograms used



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein.
2. Keep children away from the appliance.
3. Protect from rain.
4. Use indoors, protected from water and moisture.
5. Recycling.
6. Second class of protection.
7. Selective collection.

8. Do not throw the cells into the fire.
9. Posing a risk to the aquatic environment.
10. Do not allow heat to exceed 50°C.

## PURPOSE

The torch is a wireless portable light source. The light function is performed by energy-saving LEDs. Unlike traditional incandescent bulbs, LEDs are resistant to mechanical impact and have a service life of up to 10,000 hours.

## DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Reflector housing
2. Joint axle
3. Switch
4. Handle
5. Battery attachment socket
6. Handle
7. Rechargeable battery (not included)
8. Battery attachment button
9. LEDs
10. Charger (not included)
11. Battery charge status indicator button .
12. Battery charge status indication (LEDs).

\* There may be differences between the drawing and the device.

## PREPARATION FOR WORK

### REMOVING / INSERTING THE BATTERY

- Press the battery fixing button (8) and slide out the battery (7) (Fig. A).
- Insert the charged battery (7) into the battery retaining slot (5) until the battery retaining button (8) audibly engages.

### CHARGING THE BATTERY

The device is supplied with a partially charged battery. The battery should be charged in conditions where the ambient temperature is 4° C - 40° C. A new battery or one that has not been used for a long period of time will reach full power capability after approximately 3 - 5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery (7) from the unit (Fig. A).
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery pack (7) into the charger (10) (Fig. B). Check that the battery pack is properly seated (pushed all the way in).

When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), the green LED (9) on the charger lights up to indicate that the voltage is connected.

When the battery pack (7) is placed in the charger (10), the red LED (9) on the charger will illuminate to indicate that the battery is being charged.

At the same time, the green LEDs (12) of the battery's state of charge light up pulsatingly in different patterns (see description below).

- Pulse lighting of all LEDs - indicates battery depletion and the need to recharge.
- The pulsating illumination of 2 LEDs indicates partial discharge.
- Pulsating 1 LED - indicates high battery charge.

When the battery is charged, the LED (9) on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs (12) light up continuously. After a certain time (approx. 15s), the battery charge status LEDs (12) go out. The battery should not be charged for more than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically when the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LED will turn off after a period of time. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid consecutive short charges. Do not recharge the battery after using it for a short time. A



significant drop in the time between necessary recharges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries become warm during the charging process. Do not undertake work immediately after charging - wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

#### BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The battery is equipped with a battery charge status indication (3 LEDs) (12). To check the charge status of the battery, press the battery charge status indicator button (11) (Fig. C). Lighting of all LEDs indicates a high level of battery charge. The lighting of 2 diodes indicates partial discharge. The lighting of only 1 diode indicates that the battery is exhausted and needs to be recharged.

#### OPERATION / SETTINGS

##### ON/OFF

**Switching on** - press the switch (3) (Fig. D) .

**Switching off** - press the on/off button (3) again.

##### ADJUSTING THE ANGLE OF THE REFLECTOR HOUSING

Thanks to the pivot (2), the position of the reflector housing (1) relative to the handle (4) can be changed into one of 4 positions (Figure E).

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Supply voltage	18 V DC
Power	3 W
Number of diodes	3
Luminous flux	260 lm
Colour temperature	7000 K
Light angle	120°
Operating temperature range	-10°C ÷ 45°C
Weight without battery	0.260 kg
IP degree of protection	IP20
Protection class	III
Year of production	2023

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topek") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topek and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topek expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EU Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Rechargeable LED torch

**Model:** 58G007

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Low Voltage Directive 2014/35/EU**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;  
EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009  
EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-11-30

#### DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) WIEDERAUFLADBARE TASCHENLAMPE

58G007

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

#### BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

##### SICHERHEITSÜBERLEGUNGEN

- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die nachweislich über eine entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten verfügen, die durch entsprechende Zertifikate belegt wird.
- Der Brenner darf in keiner Weise modifiziert oder verändert werden.
- Der Brenner sollte nicht in Bereichen verwendet werden, in denen die Gefahr einer Gasexplosion besteht.
- Richten Sie den Lichtstrahl nicht direkt in die Augen; es besteht die Gefahr einer vorübergehenden Erblindung, die bei längerer Exposition zu irreversiblen Sehstörungen oder zum Verlust des Sehvermögens führen kann.

#### ORDNUNGSGEMÄSSE HANDHABUNG UND BETRIEB VON BATTERIEN

- Der Ladevorgang sollte unter der Kontrolle des Benutzers stehen.
- Vermeiden Sie das Aufladen des Akkus bei Temperaturen unter 0 °C. °
- Laden Sie die Batterien nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät. Die Verwendung eines Ladegeräts, das für das Laden eines anderen Batterietyps ausgelegt ist, stellt eine Brandgefahr dar.
- Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss an den Akkuanschlüssen verursachen können. Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.
- Bei Beschädigung und/oder unsachgemäßem Gebrauch der Batterie können Gase freigesetzt werden. Lüften Sie den Raum und suchen Sie bei Unwohlsein einen Arzt auf. Die Gase können die Atmungsorgane schädigen.
- Unter extremen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Aus der Batterie auslaufende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. Wenn ein Leck entdeckt wird, gehen Sie wie folgt vor:

- Wischen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie den Kontakt der Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen.
- Wenn die Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollte die betreffende Körperstelle sofort mit reichlich sauberem Wasser gewaschen oder die Flüssigkeit mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig neutralisiert werden.
- Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- Die Batterie darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen.
- Halten Sie den Akku immer von einer Wärmequelle fern. Lassen Sie ihn nicht über längere Zeit in einer Umgebung mit hohen Temperaturen liegen (in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an Orten, an denen die Temperatur 50°C übersteigt).
- Setzen Sie den Akku keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen.

**HINWEIS:** Eine Temperatur von 130°C kann als 265°F angegeben werden.

- Alle Ladeanweisungen müssen befolgt werden, und die Batterie darf nicht bei einer Temperatur außerhalb des in der Tabelle in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereichs geladen werden. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

#### BATTERIE-REPARATUR:

- Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden. Reparaturen an der Batterie sind nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle zulässig.
- Die verbrauchte Batterie sollte zu einer Entsorgungsstelle für diese Art von Sondermüll gebracht werden.

#### SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS LADEGERÄT

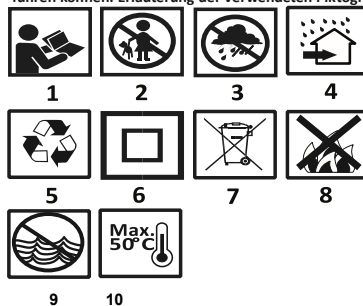
- Das Ladegerät darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen. Das Eindringen von Wasser in das Ladegerät erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien) oder in der Nähe von brennbaren Stoffen. Durch den Temperaturanstieg des Ladegeräts während des Ladevorgangs besteht Brandgefahr.
- Überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts, des Kabels und des Steckers jedes Mal vor der Benutzung. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht verwenden. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen. Überlassen Sie alle Reparaturen einer autorisierten Servicewerkstatt. Bei unsachgemäßer Installation des Ladegeräts besteht die Gefahr eines Stromschlags oder Brands.
- Kinder und körperlich, seelisch oder geistig behinderte Personen sowie andere Personen, deren Erfahrung oder Kenntnisse nicht ausreichen, um das Ladegerät unter Beachtung aller Sicherheitsvorkehrungen zu bedienen, sollten das Ladegerät nicht ohne Aufsicht einer verantwortlichen Person bedienen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät falsch gehandhabt wird und zu Verletzungen führt.
- Wenn das Ladegerät nicht in Gebrauch ist, sollte es vom Netz getrennt werden.

- Alle Ladeanweisungen müssen befolgt werden, und die Batterie darf nicht bei einer Temperatur außerhalb des in der Tabelle in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereichs geladen werden. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

#### CHARGER REPAIR

- Ein defektes Ladegerät darf nicht repariert werden. Reparaturen am Ladegerät sind nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle zulässig.
- Das gebrauchte Ladegerät sollte zu einer Entsorgungsstelle für diese Art von Abfall gebracht werden.

**ACHTUNG:** Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen. Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Verwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko von Verletzungen. Li-Ionen-Akkus können auslaufen, Feuer fangen oder explodieren, wenn sie auf hohe Temperaturen erhitzt werden oder kurzgeschlossen werden. Bewahren Sie sie an heißen und sonnigen Tagen nicht im Auto auf. Öffnen Sie das Akkupaket nicht. Li-Ion-Batterien enthalten elektronische Sicherheitsvorrichtungen, die bei Beschädigung zu einem Brand oder einer Explosion der Batterie führen können. Erläuterung der verwendeten Piktogramme



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise.
2. halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
3. vor Regen schützen.
4. in Innenräumen, geschützt vor Wasser und Feuchtigkeit verwenden.
5. Recycling.
6. zweite Klasse des Schutzes.
7. selektive Sammlung.
8. werfen Sie die Zellen nicht ins Feuer.
9. eine Gefahr für die aquatische Umwelt darstellen.
10. die Hitze darf 50°C nicht überschreiten.

#### ZWECK

Die Taschenlampe ist eine kabellose, tragbare Lichtquelle. Die Lichtfunktion wird von energiesparenden LEDs übernommen. Im Gegensatz zu herkömmlichen Glühlampen sind LEDs resistent gegen mechanische Einwirkungen und haben eine Lebensdauer von bis zu 10.000 Stunden.

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. das Gehäuse des Reflektors
2. gemeinsame Achse
3. Schalter
4. Handgriff
5. die Anschlussbuchse für die Batterie
6. Handgriff

7. wiederaufladbare Batterie (nicht enthalten)
8. die Taste zur Befestigung der Batterie
9. LEDs
10. Ladegerät (nicht enthalten)
11. die Taste zur Anzeige des Batterieladezustands
12. die Anzeige des Batterieladezustands (LEDs).

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Gerät kommen.

## VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

### ENTFERNEN / EINSETZEN DER BATTERIE

- Drücken Sie auf die Batteriefixierungstaste (8) und schieben Sie die Batterie (7) heraus (Abb. A).
- Schieben Sie den geladenen Akku (7) in das Akkufach (5), bis der Akkufeststellknopf (8) hörbar einrastet.

### AUFLADEN DES AKKUS

Das Gerät wird mit einem teilweise geladenen Akku geliefert. Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4° C - 40° C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Leistungsfähigkeit nach etwa 3 - 5 Lade- und Entladezyklen.

- Nehmen Sie die Batterie (7) aus dem Gerät (Abb. A).
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose (230 V AC) an.
- Legen Sie den Akku (7) in das Ladegerät (10) ein (Abb. B) und vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (bis zum Anschlag eingeschoben).

Wenn das Ladegerät an eine Netzsteckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet die grüne LED (9) am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass die Spannung angeschlossen ist.

Wenn der Akku (7) in das Ladegerät (10) eingelegt wird, leuchtet die rote LED (9) am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass der Akku geladen wird.

Gleichzeitig leuchten die grünen LEDs (12) des Ladezustands der Batterie pulsierend in verschiedenen Mustern auf (siehe Beschreibung unten).

- Pulsierendes Aufleuchten aller LEDs - zeigt an, dass die Batterie leer ist und aufgeladen werden muss.
- Das pulsierende Aufleuchten von 2 LEDs zeigt eine Teilladung an.
- Pulsierende 1 LED - zeigt einen hohen Ladezustand der Batterie an.

Wenn der Akku geladen wird, leuchtet die LED (9) am Ladegerät grün und alle Akkuladezustands-LEDs (12) leuchten kontinuierlich. Nach einer bestimmten Zeit (ca. 15s) erlöschen die Akkuladezustands-LEDs (12).

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch aus, wenn der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiter. Die LED für den Ladezustand des Akkus schaltet sich nach einer gewissen Zeit aus. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse nehmen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladevorgänge. Laden Sie den Akku nicht auf, wenn Sie ihn nur kurze Zeit benutzt haben. Ein deutlicher Abfall der Zeit zwischen den erforderlichen Aufladungen zeigt an, dass der Akku abgenutzt ist und ersetzt werden sollte.

Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Arbeiten Sie nicht sofort nach dem Laden, sondern warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. So vermeiden Sie Schäden an der Batterie.

### ANZEIGE DES BATTERIELADEZUSTANDS

Der Akku ist mit einer Akkuladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet (12). Um den Ladezustand der Batterie zu überprüfen, drücken Sie die Taste der Batterieladezustandsanzeige (11) (Abb. C). Das Aufleuchten aller LEDs zeigt einen hohen Ladezustand der Batterie an. Das Aufleuchten von 2 Dioden zeigt eine Teilladung an. Das Aufleuchten von nur einer Diode zeigt an, dass der Akku erschöpft ist und wieder aufgeladen werden muss.

## BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

### EIN/AUS

**Einschalten** - drücken Sie den Schalter (3) (Abb. D).

**Ausschalten** - drücken Sie erneut die Ein-/Ausschalttaste (3).

### EINSTELLUNG DES WINKELS DES REFLEKTORGEHÄUSES

Dank des Drehpunktes (2) kann die Position des Reflektorgehäuses (1) relativ zum Griff (4) in eine von 4 Positionen gebracht werden (Abbildung E).

### TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V GLEICHSTROM
Strom	3 W
Anzahl der Dioden	3
Lichtstrom	260 lm
Farbtemperatur	7000 K
Lichteinfall	120°
Betriebstemperaturbereich	-10°C + 45°C
Gewicht ohne Batterie	0,260 kg
IP-Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	III
Jahr der Herstellung	2023

### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

### EU-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Wiederaufladbare LED-Taschenlampe

**Modell:** 58G007

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen

Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische**

**Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments beauftragt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straże  
02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-11-30

## RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

### ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫЙ ФОНАРЬ

58G007

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА  
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ  
РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ СООБРАЖЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Ремонтные работы могут выполнять только люди с подтвержденной и соответствующей квалификацией, подтвержденной соответствующими сертификатами.
- Резак не может быть модифицирован или изменен каким-либо образом.
- Резак не следует использовать в местах, где существует опасность взрыва газа.
- Не направляйте луч света прямо в глаза: это чревато временной слепотой, а при длительном воздействии может привести к необратимым нарушениям зрения или его потере.

### ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

- Процесс зарядки аккумулятора должен контролироваться пользователем.
- Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже 0 °C.
- Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, рекомендованного производителем. Использование зарядного устройства, предназначенного для зарядки аккумуляторов другого типа, создает опасность возгорания.
- Когда аккумулятор не используется, держите его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- В случае повреждения и/или неправильного использования батареи возможно выделение газов. Проветрите помещение, в случае дискомфорта обратитесь к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.
- Утечка жидкости из аккумулятора может произойти в экстремальных условиях. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение или ожоги. Если обнаружена утечка, действуйте следующим образом:
  - Осторожно вытрите жидкость куском ткани. Избегайте попадания жидкости на кожу или в глаза.
  - Если жидкость попала на кожу, соответствующий участок тела следует немедленно промыть большим количеством чистой воды или нейтрализовать жидкость слабой кислотой, например, лимонным соком или уксусом.
  - Если жидкость попала в глаза, немедленно промойте их большим количеством чистой воды в течение не менее 10 минут и обратитесь к врачу.

- Не используйте поврежденные или модифицированные батареи. Поврежденные или модифицированные батареи могут повести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или травмам.
- Аккумулятор не должен подвергаться воздействию влаги или воды.
- Всегда держите аккумулятор вдали от источников тепла. Не оставляйте его надолго в условиях высокой температуры (под прямыми солнечными лучами, рядом с радиаторами или в местах, где температура превышает 50°C).
- Не подвержайте батарею воздействию огня или высоких температур. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Температура 130°C может быть указана как 265°F.

- Необходимо соблюдать все инструкции по зарядке и не заряжать батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в таблице номиналов в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить батарею и повысить риск возгорания.

### РЕМОНТ АККУМУЛЯТОРОВ:

- Поврежденные аккумуляторы не подлежат ремонту. Ремонт батареи разрешается только производителю или авторизованному сервисному центру.
- Использованную батарею следует сдать в центр утилизации опасных отходов этого типа.

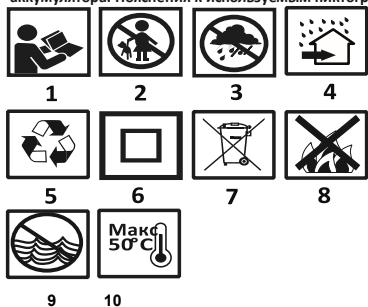
### ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Зарядное устройство не должно подвергаться воздействию влаги или воды. Попадание воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током. Зарядное устройство можно использовать только в сухих помещениях.
- Отключите зарядное устройство от сети перед выполнением любых работ по обслуживанию или чистке.
- Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, текстиле) или вблизи легковоспламеняющихся веществ. Из-за повышения температуры зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.
- Каждый раз перед использованием проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и вилки. Если обнаружены повреждения - не используйте зарядное устройство. Не пытайтесь разобрать зарядное устройство. Обращайтесь за ремонтом в авторизованную сервисную мастерскую. Неправильная установка зарядного устройства может привести к риску поражения электрическим током или возгорания.
- Дети, люди с ограниченными физическими, эмоциональными или умственными возможностями, а также другие лица, чей опыт или знания недостаточны для эксплуатации зарядного устройства с соблюдением всех мер предосторожности, не должны пользоваться зарядным устройством без присмотра ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильного обращения с устройством, которое может привести к травмам.
- Когда зарядное устройство не используется, его следует отключать от сети.
- Необходимо соблюдать все инструкции по зарядке и не заряжать батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в таблице номиналов в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить батарею и повысить риск возгорания.

### РЕМОНТ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- **Неисправное зарядное устройство не подлежит ремонту.**  
Ремонт зарядного устройства разрешается только производителю или авторизованному сервисному центру.
- **Использованное зарядное устройство следует отнести в центр утилизации отходов такого типа.**

**ВНИМАНИЕ:** Устройство предназначено для эксплуатации в помещении. Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует риск получения травмы во время эксплуатации. Литий-ионные аккумуляторы могут протечь, загореться или взорваться, если они нагреваются до высоких температур или подвергаются короткому замыканию. Не храните их в автомобиле в жаркие и солнечные дни. Не открывайте аккумуляторный блок. Литий-ионные аккумуляторы содержат электронные устройства безопасности, повреждение которых может привести к возгоранию или взрыву аккумулятора. Пояснения к используемым пиктограммам



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
2. Не подпускайте детей к прибору.
3. Защита от дождя.
4. Используйте в помещении, защищенном от воды и влаги.
5. Перезарядка.
6. Второй класс защиты.
7. Выборочная коллекция.
8. Не бросайте ячейки в огонь.
9. Представляет риск для водной среды.
10. Не допускайте нагревания выше 50°C.

## ЦЕЛЬ

Фонарь представляет собой беспроводной портативный источник света. Функцию освещения выполняют энергосберегающие светодиоды. В отличие от традиционных ламп накаливания, светодиоды устойчивы к механическим воздействиям и имеют срок службы до 10 000 часов.

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. корпус отражателя
2. Шарнирная ось
3. Переключатель
4. Ручка
5. гнездо для крепления аккумулятора
6. Ручка
7. перезаряжаемая батарея (не входит в комплект)
8. Кнопка крепления аккумулятора
9. светодиоды
10. Зарядное устройство (не входит в комплект)
11. Кнопка индикатора состояния заряда батареи .
12. Индикация состояния заряда батареи (светодиоды).

\* Между рисунком и устройством могут быть различия.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### ИЗВЛЕЧЕНИЕ / УСТАНОВКА БАТАРЕИ

- Нажмите на кнопку фиксации батареи (8) и выдвиньте батарею (7) (рис. А).
- Вставьте заряженную батарею (7) в гнездо для батареи (5), пока кнопка фиксации батареи (8) не сработает.

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Устройство поставляется с частично заряженным аккумулятором. Аккумулятор следует заряжать в условиях, когда температура окружающей среды составляет 4° C - 40° C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который не использовался в течение длительного периода времени, достигнет полной мощности примерно через 3 - 5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките батарею (7) из устройства (рис. А).
- Подключите зарядное устройство к сетевой розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте батарейный блок (7) в зарядное устройство (10) (рис. В). Убедитесь, что батарейный блок правильно установлен (вставлен до упора).

Когда зарядное устройство подключено к сетевой розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод (9), указывающий на то, что напряжение подключено.

Когда аккумуляторная батарея (7) помещается в зарядное устройство (10), на зарядном устройстве загорается красный светодиод (9), указывающий на то, что батарея заряжается.

В то же время зеленые светодиоды (12), отображающие состояние заряда батареи, загораются пульсирующим светом в различных режимах (см. описание ниже).

- Импульсное свечение всех светодиодов - указывает на разрядку аккумулятора и необходимость подзарядки.
- Пульсирующее свечение 2 светодиодов указывает на частичную разрядку.
- Пульсирующий 1 светодиод - указывает на высокий уровень заряда батареи.

Когда аккумулятор заряжен, светодиод (9) на зарядном устройстве горит зеленым, а все светодиоды состояния заряда аккумулятора (12) горают непрерывно. Через определенное время (примерно 15 с) светодиоды состояния заряда батареи (12) гаснут.

Аккумулятор не следует заряжать более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов батареи. Зарядное устройство не выключится автоматически, когда аккумулятор будет полностью заряжен. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет гореть. Через некоторое время индикатор состояния заряда батареи погаснет. Перед извлечением аккумулятора из гнезда зарядного устройства отключите питание. Избегайте последовательных коротких зарядок. Не заряжайте батарею после кратковременного использования. Значительное сокращение времени между необходимыми подзарядками указывает на то, что батарея изношена и ее следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки - подождите, пока батарея не достигнет комнатной температуры. Это позволит избежать повреждения батареи.

### ИНДИКАЦИЯ СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Батарея оснащена индикатором состояния заряда (3 светодиода) (12). Чтобы проверить состояние заряда батареи, нажмите кнопку индикатора состояния заряда батареи (11) (рис. С). Свечение всех светодиодов указывает на высокий уровень заряда батареи. Свечение 2 диодов указывает на частичную разрядку. Свечение только одного диода указывает на то, что батарея разряжена и нуждается в подзарядке.

### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

## ВКЛ/ВЫКЛ

**Включение** - нажмите на выключатель (3) (рис. D) .

**Выключение** - снова нажмите кнопку включения/выключения (3).

## РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА КОРПУСА ОТРАЖАТЕЛЯ

Благодаря шарниру (2) положение корпуса отражателя (1) относительно рукоятки (4) может быть изменено в одно из 4 положений

(Рисунок Е).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Мощность	3 W
Количество диодов	3
Световой поток	260 лм
Цветовая температура	7000 K
Угол освещения	120°
Диапазон рабочих температур	-10°C ÷ +45°C
Вес без батареи	0,260 кг
Степень защиты IP	IP20
Класс защиты	III
Год производства	2023

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"Група Топэк Спудка з ограниченою одповидальністю" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Група Топэк") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно Группе Топэк и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 г. № 90 Поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия Группы Топэк строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV ÚJRATÖLTETHETŐ ZSEBLÁMPA

58G007

**MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

### BIZTONSÁGI MEGFONTOLÁSOK

- A javításokat csak olyan személyek végezhetik, akik bizonyítottan megfelelő képzéssel rendelkeznek az ilyen munkák elvégzéséhez, amit a megfelelő bizonyítványok igazolnak.
- A fáklyát semmilyen módon nem lehet módosítani vagy megváltoztatni.
- A fáklyát nem szabad olyan területeken használni, ahol gázrobbanás veszélye áll fenn.
- Ne irányítsa a fénysugarat közvetlenül a szembe; ez átmeneti vakságot okozhat, hosszabb ideig tartó expozíció esetén pedig visszafordíthatatlan látáskárosodáshoz vagy látásvészteszhez vezethet.

## AZ AKKUMULÁTOROK MEGFELELŐ KEZELÉSE ÉS MŰKÖDTETÉSE

- Az akkumulátor töltési folyamatát a felhasználónak kell irányítania.
- Kerülje az akkumulátor töltését 0 C alatti hőmérsékleten. °
- Csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsd az akkumulátorokat. Más típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő használata tűzveszélyes.
- Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidre zárhatják az akkumulátor csatlakozóit. Az akkumulátor kapcsainak rövidzárlatos zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Az akkumulátor sérülése és/vagy helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. Szellőztesse ki a helyiséget, kellemetlen érzés esetén forduljon orvoshoz. A gázok károsíthatják a légutakat.
- Szükséges körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat. Ha szivárgást észlel, járjon el az alábbiak szerint:
  - Övatosan törölje le a folyadékot egy ruhadarabbal. Kerülje a folyadék bőrrel vagy szemmel való érintkezését.
  - ha a folyadék a bőrrel érintkezik, a test érintett területét azonnal le kell mosni bőséges mennyiségű tiszta vízzel, vagy a folyadékot enyhén savval, például citromlével vagy ecettel semlegesíteni kell.
  - ha a folyadék a szembe kerül, azonnal öblítse ki bő tiszta vízzel legalább 10 percig, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- Az akkumulátort nem szabad nedvességgel vagy vízzel kitenni.
- Az akkumulátort mindig tartsa távol hőforrástól. Ne hagyja hosszú időre magas hőmérsékletű környezetben (közvetlen napfényben, radiátorok közelében vagy bárhol, ahol a hőmérséklet meghaladja az 50°C-ot).
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A 130°C-os hőmérsékletet 265°F-nak is meg lehet adni.

- Minden töltési utasítást be kell tartani, és az akkumulátort nem szabad a használati utasításban található teljesítménytáblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni. A helytelenül vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

### AKKUMULÁTOR JAVÍTÁS:

- A sérült akkumulátorokat nem szabad javítani. Az akkumulátor javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti.
- A használt akkumulátort az ilyen típusú veszélyes hulladékok ártalmatlanítására szolgáló központba kell szállítani.

## A TÖLTŐRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A töltőt nem szabad nedvességgel vagy vízzel kitenni. A víz bejutása a töltőbe növeli az áramütés veszélyét. A töltőt csak száraz helyiségben, beltérben használható.
- Bármilyen karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt a hálózatról.
- Ne használja a töltőt gyúlékony felületen (pl. papír, textil) vagy gyúlékony anyagok közelében. A töltő töltés közbeni hőmérsékletnövekedése miatt fennáll a tűzveszély.
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a töltőt, a kábel és a dugó állapotát. Ha sérülést talál - ne használja a töltőt. Ne próbálja meg szétszerelni a töltőt. Minden javítással forduljon hivatalos szervizműhelyhez. A töltő nem megfelelő beszerelése áramütés vagy tűzveszélyt okozhat.
- Gyermekek és fizikailag, érzelmileg vagy szellemileg sérült személyek, valamint más olyan személyek, akiknek tapasztalata vagy ismeretei nem elegendőek ahhoz, hogy a töltőt minden biztonsági óvintézkedés betartásával üzemeltessék, nem



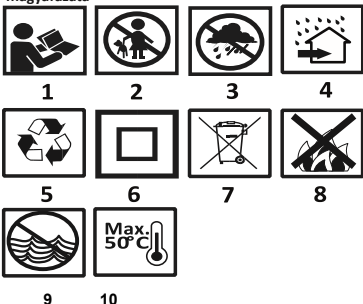
használhatják a töltőt felelős személy felügyelete nélkül. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a készüléket rosszul kezelik, ami sérülést okozhat.

- Ha a töltő nincs használatban, le kell választani a hálózatról.
- Minden töltési utasítást be kell tartani, és az akkumulátort nem szabad a használati utasításban található teljesítménytáblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni. A helytelen töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

#### TÖLTŐ JAVÍTÁS

- A hibás töltőt nem szabad megjavítani. A töltő javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti.
- A használt töltőt az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanítására szolgáló központba kell vinni.

**FIGYELEM:** A készülék beltéri használatra készült. Az eredendő biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradék sérülés veszélye. A Li-ion akkumulátorok szivároghatnak, kigyulladhatnak vagy felrobbanhatnak, ha magas hőmérsékletre melegednek vagy rövidre zárodnak. Ne tárolja őket az autóban forró és napsütöses napokon. Ne nyissa ki az akkumulátorcsomagot. A Li-ion akkumulátorok elektronikus biztonsági berendezéseket tartalmaznak, amelyek sérülése esetén az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat. A használt piktogramok magyarázata



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
2. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.
3. Véd az esőtől.
4. Használja beltérben, víztől és nedvességtől védve.
5. Recycling.
6. Második védelmi osztály.
7. Szелеktiv gyűjtés.
8. Ne dobja a cellákat a tűzbe.
9. Veszélyt jelentenek a vízi környezetre.
10. Ne engedje, hogy a hőhatás meghaladja az 50°C-ot.

#### CÉLKITŰZÉS

A zseblámpa egy vezeték nélküli hordozható fényforrás. A fényfunkciót energiatároló LED-ek végzik. A hagyományos izzókkal ellentétben a LED-ek ellenállnak a mechanikai behatásoknak, és élettartamuk akár 10 000 óra is lehet.

#### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1. Reflektor ház
2. Joint tengely
3. Switch
4. Fogantyú
5. Battery csatlakozóaljzat
6. Fogantyú

7. Rechargeable akkumulátor (nem tartozék)
  8. Battery rögzítő gomb
  9. LED
  10. Charger (nem tartalmazza)
  11. Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzőgombja.
  12. Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzése (LED-ek).
- \* A rajz és a készülék között eltérések lehetnek.

#### FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

##### AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA / BEHELYEZÉSE

- Nyomja meg az elemrögzítő gombot (8), és csúszassa ki az elemet (7) (A ábra).
- Helyezze be a feltöltött akkumulátort (7) az akkumulátortartó nyílásba (5), amíg az akkumulátortartó gomb (8) hallhatóan be nem kattan.

##### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A készüléket részben feltöltött akkumulátorral szállítjuk. Az akkumulátort olyan körülmények között kell tölteni, ahol a környezeti hőmérséklet 4° C - 40° C. Egy új vagy hosszabb ideig nem használt akkumulátor körülbelül 3-5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményt.

- Vegye ki az akkumulátort (7) a készülékből (A ábra).
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátorcsomagot (7) a töltőbe (10) (B ábra). Ellenőrizze, hogy az akkumulátorcsomag megfelelően ül-e (teljesen be van-e tolva).

Ha a töltő hálózati aljzatba (230 V AC) van dugva, a töltőn lévő zöld LED (9) világít, jelezve, hogy a feszültség csatlakoztatva van.

Amikor az akkumulátorcsomagot (7) a töltőbe (10) helyezi, a töltőn lévő piros LED (9) világít, jelezve, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ezzel egyidejűleg az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző zöld LED-ek (12) különböző mintázatokban pulzálnak világítanak (lásd az alábbi leírást).

- Az összes LED impulzusvilágítása - jelzi az akkumulátor lemerülését és az újratöltés szükségességét.
- A 2 LED pulzáló világítása jelzi a részleges kisülést.
- Pulzáló 1 LED - az akkumulátor magas töltöttségét jelzi.

Amikor az akkumulátor töltve van, a töltőn lévő LED (9) zöld színnel világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek (12) folyamatosan világítanak. Bizonyos idő elteltével (kb. 15 s) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek (12) kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál tovább tölteni. Ennek az időnek a túllépése károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED világítani fog. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED egy idő után kialszik. Az akkumulátornak a töltő aljzából való kivétele előtt húzza ki a tápegységet. Kerülje az egymást követő rövid töltéseket. Ne töltse fel az akkumulátort rövid ideig tartó használat után. A szükséges újratöltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok a töltési folyamat során felmelegednek. Ne végezzen munkát közvetlenül a töltés után - várjon, amíg az akkumulátor eléri a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

#### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOTÁNAK KIJELEZÉSE

Az akkumulátor töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) (12) van ellátva. Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot (11) (C ábra). Az összes LED világítása az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. A 2 dióda világítása részleges kisülést jelez. Csak 1 dióda világítása azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újra kell tölteni.

#### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

## ON/OFF

Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsolót (3) (D ábra) .

Kikapcsolás - nyomja meg újra a be/kikapcsoló gombot (3).

## A FÉNYVISSZAVERÓ HÁZ SZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A forgócsapnak (2) köszönhetően a reflektorház (1) helyzete a fogantyúhoz (4) képest a 4 helyzet egyikében változtatható. (E ábra).

## MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Teljesítmény	3 W
Diódák száma	3
Fényáram	260 lm
Színhőmérséklet	7000 K
Fényszög	120°
Működési hőmérséklet-tartomány	-10°C + 45°C
Tömeg akkumulátor nélkül	0,260 kg
IP védelmi fok	IP20
Védelmi osztály	III
A gyártás éve	2023

## KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvények, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: LED-es újrátölthető zseblámpa

Modell: 58G007

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2014/35/EU kisfeszültségű irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

Es megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;

EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna ulca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-11-30

## RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) LANTERNĂ REÎNCĂRCABILĂ

58G007

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

## DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

CONSIDERANTE DE SIGURANȚĂ

- Reparațiile pot fi efectuate numai de persoane cu calificări dovedite și adecvate pentru această activitate, dovedite prin certificate corespunzătoare.
- Torța nu poate fi modificată sau alterată în niciun fel.
- Torța nu trebuie utilizată în zone în care există riscul de explozie a gazelor.
- Nu direcționați fasciculul de lumină direct în ochi; în acest caz, riscați orbirea temporară și, în cazul unei expuneri prelungite, poate duce la afectarea ireversibilă a vederii sau la pierderea vederii.

## MANIPULAREA ȘI FUNCȚIONAREA CORECTĂ A BATERIEI

- Procesul de încărcare a bateriei ar trebui să fie sub controlul utilizatorului.
  - Evitați încărcarea bateriei la temperaturi sub 0 C. °
  - Încărcați bateriile numai cu încărcătorul recomandat de producător. Utilizarea unui încărcător conceput pentru a încărca un alt tip de baterie prezintă risc de incendiu.
  - Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, suruburi sau alte obiecte metalice mici care pot scurtcircuita bornele bateriei. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca arsuri sau incendii.
  - În caz de deteriorare și/sau utilizare necorespunzătoare a bateriei, se pot degaja gaze. Aerisiți încăperea, consultați un medic în caz de disconfort. Gazele pot afecta tractul respirator.
  - În condiții extreme, pot apărea scurgeri de lichid din baterie. Scurgerile de lichid din baterie pot provoca iritații sau arsuri. Dacă se detectează o scurgere, procedați după cum urmează:
    - Ștergeți cu grijă lichidul cu o bucată de cârpă. Evitați contactul lichidului cu pielea sau cu ochii.
    - în cazul în care lichidul intră în contact cu pielea, zona respectivă a corpului trebuie spălată imediat cu cantități mari de apă curată sau trebuie neutralizat lichidul cu un acid ușor, cum ar fi suc de lămâie sau oțet.
    - în cazul în care lichidul intră în ochi, clătiți-i imediat cu multă apă curată timp de cel puțin 10 minute și consultați un medic.
  - Nu utilizați o baterie deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot acționa în mod imprevizibil, ducând la incendii, explozii sau pericol de rănire.
  - Bateria nu trebuie să fie expusă la umiditate sau apă.
  - Păstrați întotdeauna bateria departe de o sursă de căldură. Nu o lăsați într-un mediu cu temperaturi ridicate pentru perioade lungi de timp (în lumina directă a soarelui, în apropierea radiatorilor sau în orice loc unde temperatura depășește 50°C).
  - Nu expuneți bateria la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca o explozie.
- NOTĂ:** O temperatură de 130°C poate fi specificată ca 265°F.
- Trebuie respectate toate instrucțiunile de încărcare, iar bateria nu trebuie încărcată la o temperatură în afara intervalului specificat în tabelul de valori nominale din instrucțiunile de utilizare. Încărcarea



incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

#### REPARAREA BATERIEI:

- Bateriile deteriorate nu trebuie reparate. Reparațiile bateriei sunt permise numai de către producător sau de către un centru de service autorizat.
- Bateria uzată trebuie dusă la un centru de eliminare a acestui tip de deșeuri periculoase.

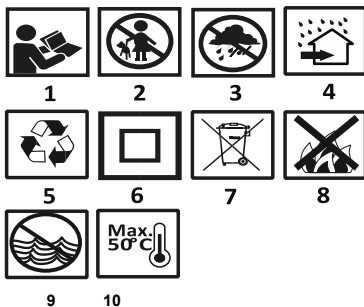
#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR

- Încărcătorul nu trebuie să fie expus la umiditate sau apă. Intrarea apei în încărcător crește riscul de șocuri. Încărcătorul poate fi utilizat numai în interior, în încăperi uscate.
- Deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau curățare.
- Nu utilizați încărcătorul plasat pe o suprafață inflamabilă (de exemplu, hârtie, textile) sau în apropierea unor substanțe inflamabile. Din cauza creșterii temperaturii încărcătorului în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- Verificați starea încărcătorului, a cablului și a fișei de fiecare dată înainte de utilizare. Dacă se constată deteriorări - nu utilizați încărcătorul. Nu încercați să dezamblați încărcătorul. Trimiteți toate reparațiile la un atelier de service autorizat. Instalarea necorespunzătoare a încărcătorului poate duce la riscul de electrocutare sau de incendiu.
- Copiii și persoanele cu deficiențe fizice, emoționale sau mentale, precum și alte persoane a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente pentru a utiliza încărcătorul cu toate măsurile de siguranță, nu trebuie să utilizeze încărcătorul fără supravegherea unei persoane responsabile. În caz contrar, există pericolul ca dispozitivul să fie manevrat greșit și să provoace răni.
- Atunci când încărcătorul nu este utilizat, acesta trebuie deconectat de la rețeaua electrică.
- Trebuie respectate toate instrucțiunile de încărcare, iar bateria nu trebuie încărcată la o temperatură în afara intervalului specificat în tabelul de valori nominale din instrucțiunile de utilizare. Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

#### REPARAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

- Un încărcător defect nu trebuie reparat. Reparațiile încărcătorului sunt permise numai de către producător sau de către un centru de service autorizat.
- Încărcătorul utilizat trebuie dus la un centru de eliminare a acestui tip de deșeuri.

**ATENȚIE:** Aparatul este destinat funcționării în interior. În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc de rănire reziduală în timpul funcționării. Bateriile Li-Ion pot avea scurgeri, pot lua foc sau pot exploda dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. Nu le depozitați în mașină în zilele calde și însorite. Nu deschideți pachetul de baterii. Bateriile Li-Ion conțin dispozitive electronice de siguranță care, dacă sunt deteriorate, pot provoca incendierea sau explozia bateriei. Explicația pictogramelor utilizate



- Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea.
- Țineți copii departe de aparat.
- Protect de ploaie.
- Utilizați în interior, protejat de apă și umiditate.
- Reciclarea.
- A doua clasă de protecție.
- Colectarea selectivă.
- Nu aruncați celulele în foc.
- Prezintă un risc pentru mediul acvatic.
- Nu lăsați căldura să depășească 50°C.

#### SCOP

Lanterna este o sursă de lumină portabilă fără fir. Funcția de iluminare este realizată de LED-uri cu economie de energie. Spre deosebire de becurile tradiționale cu incandescentă, LED-urile sunt rezistente la impact mecanic și au o durată de viață de până la 10.000 de ore.

#### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

- Carcasa reflectorului
- Axă comună
- Comutator
- Mâner
- Priză de fixare a bateriei
- Mâner
- Baterie reîncărcabilă (nu este inclusă)
- Butonul de fixare a bateriei
- LED-uri
- Încărcător (nu este inclus)
- Butonul indicator al stării de încărcare a bateriei
- Indicarea stării de încărcare a bateriei (LED-uri).

\* Pot exista diferențe între desen și dispozitiv.

#### PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

##### SCOATEREA / INTRODUCEREA BATERIEI

- Apăsăți butonul de fixare a bateriei (8) și glisați bateria (7) (Fig. A).
- Introduceți bateria încărcată (7) în fanta de reținere a bateriei (5) până când butonul de reținere a bateriei (8) se blochează în mod audibil.

##### ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Dispozitivul este furnizat cu o baterie parțial încărcată. Bateria trebuie să fie încărcată în condiții în care temperatura ambiantă este de 4° C - 40° C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată pentru o perioadă lungă de timp va atinge capacitatea maximă de alimentare după aproximativ 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria (7) din aparat (Fig. A).
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V AC).

- **Introduceți pachetul de baterii (7) în încărcător (10) (Fig. B).** Verificați dacă pachetul de baterii este așezat corect (împins până la capăt).

Atunci când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V AC), LED-ul verde (9) de pe încărcător se aprinde pentru a indica faptul că tensiunea este conectată.

Atunci când pachetul de baterii (7) este plasat în încărcător (10), LED-ul roșu (9) de pe încărcător se va aprinde pentru a indica faptul că bateria este în curs de încărcare.

În același timp, LED-urile verzi (12) ale stării de încărcare a bateriei se aprind în mod pulsatoriu în diferite modele (a se vedea descrierea de mai jos).

- **Aprinderea în impulsuri a tuturor LED-urilor - indică epuizarea bateriei și necesitatea de reîncărcare.**

- **Luminarea pulsatorie a 2 LED-uri indică descărcarea parțială.**

- **1 LED care pulsează - indică o încărcare ridicată a bateriei.**

Când bateria este încărcată, LED-ul (9) de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei (12) se aprind continuu. După un anumit interval de timp (aprox. 15s), LED-urile de stare de încărcare a bateriei (12) se sting.

Bateria nu trebuie să fie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestui timp poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat atunci când bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-ul de stare de încărcare a bateriei se va stinge după o perioadă de timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați încărcările scurte consecutive. Nu reîncărcați bateria după ce ați folosit-o pentru o perioadă scurtă de timp. O scădere semnificativă a timpului dintre reîncărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul procesului de încărcare. Nu începeți să lucrați imediat după încărcare - așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

#### INDICAREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri) (12). Pentru a verifica starea de încărcare a bateriei, apăsați butonul de indicare a stării de încărcare a bateriei (11) (Fig. C). Aprinderea tuturor LED-urilor indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Aprinderea a 2 diode indică o descărcare parțială. Aprinderea doar a 1 diodă indică faptul că bateria este epuizată și trebuie reîncărcată.

#### FUNCȚIONARE / SETĂRI

##### ON/OFF

**Pornirea** - apăsați comutatorul (3) (Fig. D).

**Oprire** - apăsați din nou butonul de pornire/oprire (3).

#### REGLAREA UNGHIIULUI CARCASEI REFLECTORULUI

Datorită pivotului (2), poziția carcasei reflectorului (1) în raport cu mânerul (4) poate fi schimbată într-una din cele 4 poziții (Figura E).

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	18 V DC
Putere	3 W
Numărul de diode	3
Flux luminos	260 lm
Temperatura de culoare	7000 K
Unghiul de lumină	120°
Gama de temperaturi de funcționare	-10°C ÷ 45°C
Greutate fără baterie	0,260 kg
Grad de protecție IP	IP20
Clasa de protecție	III
Anul de producție	2023

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru a fi eliminate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa TopeX") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa TopeX și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa TopeX exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### Declarația de conformitate UE

**Producător:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Lanternă LED reîncărcabilă

**Model:** 58G007

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva privind joasă tensiune 2014/35/UE**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2023-11-30

UA  
ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)  
АКУМУЛЯТОРНИЙ ЛІХТАР  
58G007

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИПАДУ УВАЖНО  
ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ  
ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

#### КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ МІРКУВАННЯ БЕЗПЕКИ

- Ремонтні роботи можуть виконувати лише особи, які мають підтверджену та відповідну кваліфікацію для виконання цих робіт, що підтверджується відповідними сертифікатами.

- Ліхтар не може бути модифікований або змінений у будь-який спосіб.
- Пальник не слід використовувати в місцях, де існує ризик вибуху газу.
- Не спрямовуйте промінь світла прямо в очі; це може призвести до тимчасової сліпоты, а при тривалому впливі - до незворотного погіршення або втрати зору.

## ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ З АКУМУЛЯТОРОМ ТА ЙОГО ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Процес заряджання акумулятора повинен бути під контролем користувача.
- Уникайте заряджання акумулятора за температури нижче 0 °C.
- Заряджайте батареї лише зарядним пристроєм, рекомендованим виробником. Використання зарядного пристрою, призначеного для заряджання акумуляторів іншого типу, може призвести до пожежі.
- Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть замкнути клеми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- У разі пошкодження та/або неправильного використання акумулятора можливе виділення газів. Провітріть приміщення, зверніться до лікаря у разі виникнення дискомфорту. Газы можуть пошкодити дихальні шляхи.
- Витік рідини з акумулятора може статися в екстремальних умовах. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки. У разі виявлення витіку виконайте наступні дії:
  - Обережно витріть рідину шматком тканини. Уникайте контакту рідини зі шкірою або очима.
  - якщо рідина потрапила на шкіру, відповідну ділянку тіла слід негайно промити великою кількістю чистої води або нейтралізувати рідину за допомогою слабкої кислоти, наприклад, лимонного соку або оцту.
  - якщо рідина потрапила в очі, негайно промийте їх великою кількістю чистої води протягом щонайменше 10 хвилин і зверніться до лікаря.
- Не використовуйте пошкоджену або модифіковану батарею. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або небезпеки травмування.
- Акумулятор не повинен піддаватися впливу вологи або води.
- Завжди тримайте акумулятор подалі від джерел тепла. Не залишайте його на тривалий час у середовищі з високою температурою (під прямими сонячними променями, біля радіаторів або в будь-якому іншому місці, де температура перевищує 50°C).
- Не піддавайте акумулятор впливу вогню або надмірних температур. Вплив вогню або температури понад 130°C може призвести до вибуху.

**ПРИМІТКА:** Температура 130°C може бути вказана як 265°F.

- Необхідно дотримуватися всіх інструкцій із заряджання, а також не заряджати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, зазначеного в номінальній таблиці в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик загоряння.

## РЕМОНТ БАТАРЕЇ:

- Пошкоджені батареї не підлягають ремонту. Ремонт акумулятора дозволяється тільки виробником або авторизованим сервісним центром.
- Використану батарею слід здати в центр утилізації цього типу небезпечних відходів.

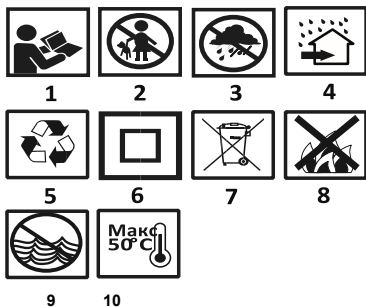
## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Зарядний пристрій не повинен піддаватися впливу вологи або води. Потраплення води всередину зарядного пристрою підвищує ризик ураження електричним струмом. Зарядний пристрій можна використовувати лише в сухих приміщеннях.
- Від'єднайте зарядний пристрій від мережі, перш ніж виконувати будь-яке технічне обслуговування або чищення.
- Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, папір, текстиль) або поблизу легкозаймистих речовин. Через підвищення температури зарядного пристрою під час процесу заряджання існує небезпека займання.
- Перевіряйте стан зарядного пристрою, кабелю та штекера щоразу перед використанням. Якщо виявлено пошкодження - не використовуйте зарядний пристрій. Не намагайтеся розбирати зарядний пристрій. Звертайтеся до авторизованого сервісного центру. Неправильне встановлення зарядного пристрою може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Діти та особи з обмеженими фізичними, емоційними або розумовими можливостями, а також інші особи, чий досвід або знання недостатні для використання зарядного пристрою з дотриманням усіх заходів безпеки, не повинні користуватися зарядним пристроєм без нагляду відповідальної особи. В іншому випадку існує небезпека неправильного поводження з пристроєм, що може призвести до травмування.
- Коли зарядний пристрій не використовується, його слід відключати від мережі.
- Необхідно дотримуватися всіх інструкцій щодо заряджання, а також не заряджати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, зазначеного в номінальній таблиці в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик загоряння.

## РЕМОНТ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Несправний зарядний пристрій не підлягає ремонту. Ремонт зарядного пристрою дозволяється тільки виробником або авторизованим сервісним центром.
- Використаний зарядний пристрій слід здати в центр утилізації цього типу відходів.

**УВАГА:** Пристрій призначений для роботи в приміщенні. Незважаючи на безпечну за своєю суттю конструкцію, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує ризик залишкової травми під час експлуатації. Li-Ion акумулятори можуть витікати, загорятися або вибухнути, якщо їх нагріти до високої температури або короткого замикання. Не зберігайте їх в автомобілі в спекотні та сонячні дні. Не відкривайте акумуляторну батарею. Літій-іонні акумулятори містять електронні пристрої безпеки, пошкодження яких може призвести до загоряння або вибуху акумулятора. Пояснення використаних піктограм



1. прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній.
2. не підпускайте дітей до приладу.
3. захищати від дощу.
4. використовувати в приміщенні, захищеному від води та вологі.
5. переробка.
6. Другий клас захисту.
7. вибіркова колекція.
8. не кидайте комірки у вогонь.
9. становлять ризик для водного середовища.
10. Не допускайте нагрівання понад 50°C.

#### МЕТА

Ліхтар є бездротовим портативним джерелом світла. Функцію світла виконують енергозберігаючі світлодіоди. На відміну від традиційних ламп розжарювання, світлодіоди стійкі до механічних впливів і мають термін служби до 10 000 годин.

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. корпус рефлектора
2. спільна вісь
3. Перемикач
4. Ручка
5. гніздо для кріплення акумулятора
6. Ручка
7. акумуляторна батарея (не входить до комплекту)
8. Кнопка кріплення акумулятора
9. світлодіоди
10. зарядний пристрій (не входить до комплекту)
11. кнопка індикатора стану заряду акумулятора.
12. індикація стану заряду акумулятора (світлодіоди).

\* Між малюнком і пристроєм можуть бути відмінності.

#### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

##### ВИЙМАННЯ / ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Натисніть кнопку фіксації батареї (8) і висуňte батарею (7) (рис. А).
- Вставте заряджену батарею (7) в гніздо для батареї (5), доки кнопка фіксації батареї (8) не зафіксується зі звуковим сигналом.

##### ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Пристрій постачається з частково зарядженим акумулятором. Акумулятор слід заряджати в умовах, коли температура навколишнього середовища становить 4° C - 40° C. Новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого періоду часу, досягне повної потужності приблизно після 3 - 5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть батарею (7) з пристрою (рис. А).

- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумуляторну батарею (7) в зарядний пристрій (10) (рис. В). Переконайтеся, що акумуляторна батарея правильно встановлена (вставлена до упору).

Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на зарядному пристрої загоряється зелений світлодіод (9), що вказує на наявність напруги.

Коли акумуляторну батарею (7) помістити в зарядний пристрій (10), загоряється червоний світлодіод (9) на зарядному пристрої, вказуючи на те, що батарея заряджається.

Одночасно з цим, зелені світлодіоди (12) стану заряду акумулятора пульсують світяться різними візерунками (див. опис нижче).

- Імпульсне загоряння всіх світлодіодів - вказує на розряд батареї та необхідність підзарядки.
- Пульсуюче світіння 2 світлодіодів вказує на частковий розряд.
- Пульсуючий 1 світлодіод - вказує на високий рівень заряду батареї.

Коли акумулятор заряджається, світлодіод (9) на зарядному пристрої світиться зеленим кольором, а всі індикатори стану заряду акумулятора (12) світяться безперервно. Через певний час (приблизно 15 секунд) індикатори стану заряду акумулятора (12) згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати більше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджений. Зелений світлодіодний індикатор на зарядному пристрої продовжуватиме світитися. Індикатор стану заряду акумулятора вимкнеться через певний проміжок часу. Перед тим, як виймати акумулятор із зарядного пристрою, відключіть живлення. Уникайте послідовних коротких зарядок. Не заряджайте акумулятор після нетривалого використання. Значне скорочення часу між необхідними перезаряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не приступайте до роботи відразу після заряджання - зачекайте, поки батарея досягне кімнатної температури. Це дозволить запобігти пошкодженню акумулятора.

##### ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Батарея оснащена індикатором стану заряду батареї (3 світлодіоди) (12). Для перевірки стану заряду акумулятора натисніть кнопку індикатора стану заряду акумулятора (11) (рис. С). Загоряння всіх світлодіодів вказує на високий рівень заряду акумулятора. Загоряння 2 світлодіодів свідчить про часткове розрядження акумулятора. Загоряння лише 1 світлодіода вказує на те, що батарея розряджена і потребує підзарядки.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

##### УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО

Увімкнення - натисніть вимикач (3) (рис. D).

Вимкнення - знову натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (3).

##### РЕГУЛЮВАННЯ КУТА НАХИЛУ КОРПУСУ РЕФЛЕКТОРА

Завдяки шарніру (2), положення корпусу рефлектора (1) відносно руки (4) може бути змінено в одне з 4-х положень (Малюнок Е).

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга живлення	18 В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ
Влада	3 W
Кількість діодів	3
Світловий потік	260 лм
Колірна температура	7000 K
Кут освітлення	120°

Діапазон температур	-10°C ÷ +5°C
Вага без акумулятора	0,260 кг
Ступінь захисту IP	IP20
Клас захисту	III
Рік випуску	2023

#### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Група Торех Спółка з ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Poligraniczna 2/4 (dalej - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### ЦЗ ПРЕКЛАД (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY DOBÍJECÍ SVÍTLINA 58G007

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI  
PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ  
PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

#### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ BEZPEČNOSTNÍ HLEDISKA

- Opravy mohou provádět pouze osoby s prokázanou a odpovídající kvalifikací pro tuto práci, která je doložena příslušnými certifikáty.
- Svítidlu nelze nijak upravovat ani měnit.
- Svítidlna by se neměla používat v místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu plynu.
- Nesměřujte světelný paprsek přímo do očí; hrozí dočasné oslepnutí a při delším působení může dojít k nevratnému poškození zraku nebo ztrát zraku.

#### SPRÁVNÁ MANIPULACE S BATERIÍ A JEJÍ PROVOZ

- Proces nabíjení baterie by měl být pod kontrolou uživatele.
- Nenabíjejte baterii při teplotách pod 0 °C.
- Baterie nabíjejte pouze nabíječkou doporučenou výrobcem. Použití nabíječky určené k nabíjení jiného typu baterií představuje riziko požáru.
- Pokud baterii nepoužíváte, nepřibližujte ji ke kovovým předmětům, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou zkratovat póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- V případě poškození a/nebo nesprávného použití baterie může dojít k uvolnění plynu. Vyvětrejte místnost, v případě potíží vyhledejte lékaře. Plyn může poškodit dýchací cesty.
- V extrémních podmínkách může dojít k úniku kapaliny z baterie. Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny. V případě zjištění úniku postupujte následujícím způsobem:
  - Kapalinu opatrně setřete hadříkem. Zabraňte kontaktu kapaliny s kůží nebo očima.
  - pokud se kapalina dostane do kontaktu s kůží, je třeba příslušné místo na těle okamžitě omýt velkým množstvím čisté vody nebo

kapalinu neutralizovat mírnou kyselinou, například citronovou šťávou nebo octem.

- pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě je vyplachujte velkým množstvím čisté vody po dobu nejméně 10 minut a vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně, což může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.**
- **Baterie nesmí být vystavena vlhkosti nebo vodě.**
- **Akumulátor vždy uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla. Nenechávejte ji dlouhodobě v prostředí s vysokou teplotou (na přímém slunci, v blízkosti radiátorů nebo kdekoli, kde teplota přesahuje 50 °C).**
- **Nevystavujte baterii ohni ani nadměrným teplotám. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.**

**POZNÁMKA:** Teplotu 130 °C lze specifikovat jako 265 °F.

- **Je třeba dodržovat všechny pokyny pro nabíjení a akumulátor nesmí být nabíjen při teplotě mimo rozsah uvedený v tabulce jmenovitých hodnot v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.**

#### OPRAVA BATERIE:

- Poškozené baterie se nesmí opravovat. Opravy baterie smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.
- Použitou baterii odevzdejte do střediska pro likvidaci tohoto typu nebezpečného odpadu.

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKU

- Nabíječka nesmí být vystavena vlhkosti nebo vodě. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nabíječka se smí používat pouze v suchých vnitřních prostorách.
- Před jakoukoli údržbou nebo čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě.
- Nepoužívejte nabíječku umístěnou na hořlavém povrchu (např. papír, textil) nebo v blízkosti hořlavých látek. V důsledku zvýšení teploty nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, kabelu a zástrčku. Pokud zjistíte poškození - nabíječku nepoužívejte. Nepokoušejte se nabíječku rozebírat. Veškeré opravy svěďte autorizovanému servisu. Nesprávná instalace nabíječky může mít za následek riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Děti a osoby s tělesným, duševním nebo mentálním postižením, jakož i jiné osoby, jejichž zkušenosti nebo znalosti nejsou dostatečné pro obsluhu nabíječky při dozorování všech bezpečnostních opatření, by neměly nabíječku obsluhovat bez dozoru odpovědné osoby. V opačném případě hrozí nebezpečí, že dojde k nesprávné manipulaci se zařízením, která může mít za následek zranění.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, měla by být odpojena od elektrické sítě.
- Je třeba dodržovat všechny pokyny pro nabíjení a akumulátor nesmí být nabíjen při teplotě mimo rozsah uvedený v tabulce jmenovitých hodnot v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

#### OPRAVA NABÍJEČKY

- Vadná nabíječka se nesmí opravovat. Opravy nabíječky smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.
- Použitou nabíječku je třeba odevzdat do střediska pro likvidaci tohoto typu odpadu.

**UPOZORNĚNÍ:** Zařízení je určeno pro provoz uvnitř budov. I přes z podstaty bezpečnou konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění během provozu. Li-Ion baterie mohou při zahřátí na vysokou teplotu nebo při zkratu vytečt, vzplanout nebo explodovat. Neskladujte je ve vozidle během horkých a slunečných dnů. Neotevírejte akumulátory. Li-Ion akumulátory obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která

mohou v případě poškození způsobit požár nebo výbuch akumulátoru. Vysvětlení použitých piktogramů



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm obsažená upozornění a bezpečnostní podmínky.
2. Zabraňte přístupu dětí ke spotřebiči.
3. Protect před deštěm.
4. Používejte v interiéru, chráněném před vodou a vlhkostí.
5. Recyklace.
6. Druhá třída ochrany.
7. Selektivní sběr.
8. Neházejte články do ohně.
9. Představuje riziko pro vodní prostředí.
10. Nedovolte, aby teplota překročila 50 °C.

## ÚČEL

Svítilna je bezdrátový přenosný zdroj světla. Funkci světla plní energeticky úsporné LED diody. Na rozdíl od tradičních žárovek jsou LED diody odolné vůči mechanickým nárazům a mají životnost až 10 000 hodin.

## POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Reflector housing
2. Kloubová náprava
3. Switch
4. Rukojeť
5. Zásuvka pro připojení baterie
6. Handle
7. Dobíjecí baterie (není součástí dodávky)
8. Tlačítko pro připojení baterie
9. LED
10. Nabíječka (není součástí dodávky)
11. Tlačítko indikátoru stavu nabití baterie.
12. Indikace stavu nabití baterie (LED diody).

\* Mezi výkresem a zařízením mohou být rozdíly.

## PŘÍPRAVA NA PRÁCI

### VYJMUTÍ / VLOŽENÍ BATERIE

- Stiskněte tlačítko pro upevnění baterie (8) a vysuňte baterii (7) (obr. A).
- Vložte nabitou baterii (7) do zásuvky pro baterii (5), dokud nezapadne aretační tlačítko baterie (8).

### NABÍJENÍ BATERIE

Zařízení je dodáváno s částečně nabitou baterií. Baterie by měla být nabíjena v podmínkách, kde je okolní teplota 4° C - 40° C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné výkonové kapacity přibližně po 3 - 5 cyklech nabíjení a vybíjení.

- Vyměňte baterii (7) z přístroje (obr. A).
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).

- Vložte akumulátor (7) do nabíječky (10) (obr. B). Zkontrolujte, zda je akumulátor správně zasunutý (až na doraz).

Když je nabíječka připojena k síťové zásuvce (230 V AC), rozsvítí se na nabíječce zelená kontrolka (9), která signalizuje, že je připojeno napětí. Po vložení akumulátoru (7) do nabíječky (10) se na nabíječce rozsvítí červená kontrolka (9), která signalizuje, že se akumulátor nabíjí. Současně se pulzujícím způsobem rozsvítí zelené LED diody (12) stavu nabití baterie (viz popis níže).

- Pulzní rozsvícení všech LED diod - signalizuje vybití baterie a potřebu dobít.

- Pulzující svícení 2 LED indikuje částečné vybití.

- Pulzující 1 LED dioda - indikuje vysoké nabití baterie.

Když je baterie nabitá, kontrolka LED (9) na nabíječce svítí zeleně a všechny kontrolky stavu nabití baterie (12) svítí nepřetržitě. Po určité době (cca 15 s) LED diody stavu nabití akumulátoru (12) zhasnou.

Baterie by se neměla nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může vést k poškození článků baterie. Po úplném nabití baterie se nabíječka automaticky vypne. Zelená kontrolka LED na nabíječce zůstane svítit. Kontrolka stavu nabití baterie po určité době zhasne. Před vyjmutím akumulátoru ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyvarujte se po sobě jdoucích krátkých nabíjení. Nenabíjejte baterii po krátkém používání. Výrazný pokles doby mezi nutnými dobíjeními znamená, že je baterie opotřebovaná a měla by být vyměněna. Baterie se během nabíjení zahřívají. Neprovádějte práce ihned po nabití - počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Předjedete tak poškození baterie.

## INDIKACE STAVU NABÍTÍ BATERIE

Baterie je vybavena indikací stavu nabití baterie (3 LED diody) (12). Chcete-li zkontrolovat stav nabití akumulátoru, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití akumulátoru (11) (obr. C). Rozsvícení všech LED indikuje vysokou úroveň nabití akumulátoru. Rozsvícení 2 diod signalizuje částečné vybití. Rozsvícení pouze 1 diody signalizuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPNUTO/VYPNUTO

Zapnutí - stiskněte spínač (3) (obr. D).

Vypnutí - znovu stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (3).

### NASTAVENÍ ÚHLU KRYTU REFLEKTORU

Díky otočnému kloubu (2) lze polohu pouzdra reflektoru (1) vůči rukojeti (4) změnit do jedné ze 4 poloh.

(obrázek E).

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Power	3 W
Počet diod	3
Světelný tok	260 lm
Teplota barev	7000 K
Úhel světla	120°
Rozsah provozních teplot	-10 °C + 45 °C
Hmotnost bez baterie	0,260 kg
Stupeň ochrany IP	IP20
Třída ochrany	III
Rok výroby	2023

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topeks") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, patří výhradně



spoločnosti Grupa TopeX a podliehajú právni ochrane podľa zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Dz. U. 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemné vyjádření souhlasu společnosti Grupa TopeX je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### EU prohlášení o shodě

**Výrobce:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Dobíjecí LED svítidla

**Model:** 58G007

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahnuje součásti, přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlístem v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-11-30

### SK PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY DOBÍJACIA BATERKA

58G007

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI  
POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE  
HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

#### OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA BEZPEČNOSTNÉ ASPEKTY

- Opravy môžu vykonávať len osoby s preukázanou a vhodnou kvalifikáciou na túto prácu, čo sa preukazuje príslušnými osvedčeniami.
- Horák nemožno nijako upravovať ani meniť.
- Horák by sa nemal používať na miestach, kde hrozí riziko výbuchu plynu.
- Nesmerujte svetelný lúč priamo do očí; hrozí dočasné oslepnutie a pri dlhodobom vystavení môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu zraku alebo strate zraku.

#### SPRÁVNA MANIPULÁCIA S BATÉRIOU A JEJ POUŽÍVANIE

- Proces nabíjania batérie by mal byť pod kontrolou používateľa.
- Nenabíjajte batériu pri teplotách nižších ako 0 °C.
- Batérie nabíjajte iba nabíjačkou odporúčanou výrobcom. Použitie nabíjačky určenej na nabíjanie iného typu batérie predstavuje riziko požiaru.
- Ak batériu nepoužívate, uchovávajte ju mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske spinky, mince, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skrat na póloch

batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho použitia batérie sa môžu uvoľňovať plyny. Vytvetrajte miestnosť, v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Plyny môžu poškodiť dýchacie cesty.
  - V extrémnych podmienkach môže dôjsť k úniku kvapaliny z batérie. Kvapalina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny. V prípade zistenia úniku postupujte nasledovne:
    - Opatrne zotrite tekutinu kúskom látky. Zabráňte kontaktu kvapaliny s pokožkou alebo očami.
    - ak sa kvapalina dostane do kontaktu s pokožkou, príslušné miesto na tele by sa malo okamžite umyť veľkým množstvom čistej vody alebo neutralizovať kvapalinu miernou kyselinou, ako je citrónová šťava alebo ocot.
    - ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite ich vyplachujte veľkým množstvom čistej vody aspoň 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.
  - Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.
  - Batéria nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode.
  - Batériu vždy uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla. Nenechávajte ju dlhodobo v prostredí s vysokou teplotou (na priamom slnečnom svetle, v blízkosti radiátorov alebo kdekoľvek, kde teplota presahuje 50 °C).
  - Nevystavujte batériu ohňu ani nadmerným teplotám. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- POZNÁMKA:** Teplota 130 °C môže byť špecifikovaná ako 265 °F.
- Musia sa dodržiavať všetky pokyny na nabíjanie a batéria sa nesmie nabíjať pri teplote mimo rozsahu uvedeného v tabuľke s hodnotami v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

#### OPRAVA BATÉRIE:

- Poškodené batérie sa nesmú opravovať. Opravy batérie smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.
- Použitú batériu je potrebné odovzdať do strediska na likvidáciu tohto typu nebezpečného odpadu.

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKU

- Nabíjačka nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Nabíjačka sa môže používať len v interiéri v suchých miestnostiach.
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej siete.
- Nabíjačku nepoužívajte umiestnenú na horľavom povrchu (napr. papier, textilie) alebo v blízkosti horľavých látok. V dôsledku zvýšenia teploty nabíjačky počas procesu nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky, kábla a zástrčky. Ak zistíte poškodenie - nabíjačku nepoužívajte. Nepokúšajte sa nabíjačku rozbíjať. Všetky opravy zverte autorizovanému servisu. Nesprávna inštalácia nabíjačky môže mať za následok riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Deti a osoby s fyzickými, emocionálnymi alebo mentálnymi problémami, ako aj iné osoby, ktorých skúsenosti alebo znalosti nie sú dostatočné na obsluhu nabíjačky so všetkými bezpečnostnými opatreniami, by nemali obsluhovať nabíjačku bez dohľadu zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k nesprávnej manipulácii so zariadením s následkom poranenia.
- Ak sa nabíjačka nepoužíva, mala by byť odpojená od elektrickej siete.
- Musia sa dodržiavať všetky pokyny na nabíjanie a batéria sa nesmie nabíjať pri teplote mimo rozsahu uvedeného v tabuľke s hodnotami v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo

nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

#### OPRAVA NABÍJAČKY

- Poškodená nabíjačka sa nesmie opravovať. Opravy nabíjačky smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.
- Použitú nabíjačku je potrebné odovzdať do strediska na likvidáciu tohto typu odpadu.

**UPOZORNENIE:** Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri. Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, použitú bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje riziko zostatkového poranenia počas prevádzky. Li-Ion batérie môžu vytekať, vznietiť sa alebo explodovať, ak sa zahrejú na vysokú teplotu alebo dôjde k ich skratu. Neskladujte ich v aute počas horúcich a snečných dní. Neotvárajte akumulátor. Li-Ion batérie obsahujú elektronicke bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť požiar alebo výbuch batérie. Vysvetlenie použitých piktogramov



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené.
2. Udržujte deti mimo dosahu spotrebiča.
3. Protect pred dažďom.
4. Používajte v interiéri, chránené pred vodou a vlhkosťou.
5. Recykliácia.
6. Druhá trieda ochrany.
7. Selektívny zber.
8. Nehádzte články do ohňa.
9. Predstavuje riziko pre vodné prostredie.
10. Nedovoľte, aby teplota prekročila 50 °C.

#### ÚČEL

Baterka je bezdrôtový prenosný zdroj svetla. Funkciu svetla vykonávajú energeticky úsporné LED diódy. Na rozdiel od tradičných žiaroviek sú LED diódy odolné voči mechanickým nárazom a majú životnosť až 10 000 hodín.

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁNOK

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

1. Reflector housing
2. Kľbová náprava
3. Switch
4. Rukoväť
5. Zásuvka na pripojenie batérie
6. Handle
7. Dobijateľná batéria (nie je súčasťou balenia)
8. Tlačidlo na pripojenie batérie
9. LED
10. Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)
11. Tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie.
12. Indikácia stavu nabitia batérie (LED).

\* Medzi nákrešou a zariadením môžu byť rozdiely.

#### PRÍPRAVA NA PRÁCU

##### VYBERANIE/VKLADANIE BATÉRIE

- Stlačte tlačidlo na upevnenie batérie (8) a vysuňte batériu (7) (obr. A).
- Vložte nabitú batériu (7) do otvoru na uchytenie batérie (5), kým sa zvukovo nezaregistruje tlačidlo na uchytenie batérie (8).

##### NABÍJANIE BATÉRIE

Zariadenie sa dodáva s čiastočne nabitou batériou. Batéria by sa mala nabíjať v podmienkach, kde je teplota okolia 4° C - 40° C. Nová batéria alebo batéria, ktorá sa dlhší čas nepoužívala, dosiahne plnú výkonovú kapacitu približne po 3 - 5 cykloch nabíjania a vybíjania.

- Vyberte batériu (7) z prístroja (obr. A).
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V AC).
- Vložte akumulátor (7) do nabíjačky (10) (obr. B). Skontrolujte, či je akumulátor správne usadený (zasunutý až na doraz).

Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V AC), na nabíjačke sa rozsvieti zelená kontrolka (9), ktorá signalizuje, že je pripojené napätie.

Po vložení akumulátora (7) do nabíjačky (10) sa na nabíjačke rozsvieti červená kontrolka (9), ktorá signalizuje, že sa akumulátor nabíja.

Zároveň sa pulzujúcim spôsobom rozsvieti zelená LED dióda (12) stavu nabitia batérie (pozri popis nižšie).

- Pulzné rozsvietenie všetkých LED diód - signalizuje vybitie batérie a potrebu dobíť.
- Pulzujúce svietenie 2 LED indikuje čiastočné vybitie.

- Pulzujúca 1 LED dióda - indikuje vysoké nabitie batérie.

Keď je batéria nabitá, kontrolka (9) na nabíjačke svieti na zeleno a všetky kontrolky stavu nabitia batérie (12) svietia nepretržite. Po určitom čase (približne 15 s) LED diódy stavu nabitia batérie (12) zhasnú.

Batéria by sa nemala nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tohto času môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená kontrolka na nabíjačke zostane svietiť. Kontrolka stavu nabitia batérie sa po určitom čase vypne. Pred vybratím batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa po sebe nasledujúcim krátkym nabíjaním. Nenabíjajte batériu po jej krátkodobom použití. Výrazný pokles času medzi potrebnými dobíjaniami znamená, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nevýkonávajte prácu ihneď po nabití - počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Zabráňte tak poškodeniu batérie.

##### INDIKÁCIA STAVU NABITIA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy) (12). Ak chcete skontrolovať stav nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie (11) (obr. C). Rozsvietenie všetkých LED indikuje vysokú úroveň nabitia batérie. Rozsvietenie 2 diód indikuje čiastočné vybitie. Rozsvietenie iba 1 diódy znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju dobíť.

##### PREVÁDZKA / NASTAVENIA

###### ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Zapnutie - stlačte spínač (3) (obr. D).

Vypnutie - opätovne stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (3).

###### NASTAVENIE UHLA KRYTU REFLEKTORA

Vďaka otočnému kľbu (2) možno polohu puzdra reflektora (1) voči rukoväti (4) zmeniť do jednej zo 4 polôh (obrázok E).

##### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Napájanie	3 W
Počet diód	3
Svetelný tok	260 lm



Teplota farieb	7000 K
Uhol svetla	120°
Rozsah prevádzkových teplôt	-10 °C + 45 °C
Hmotnosť bez batérie	0,260 kg
Stupeň ochrany IP	IP20
Trieda ochrany	III
Rok výroby	2023

## **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## **Vyhľadanie o zhode EÚ**

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Dobljacia LED baterka

**Model:** 58G007

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o nízkom napätí 2014/35/EÚ**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky noriem:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-11-30

SL  
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK  
SVETILKA ZA PONOVO POLNENJE

58G007

OPOMBA: PRED UPORABO NAPRAVE NATANČNO  
PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA  
POZNEJŠO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE  
VARNOSTNI VIDIKI

- Popravila lahko izvajajo le osebe, ki so dokazano in ustrezno usposobljene za to delo, kar dokazujejo z ustreznimi potrdili.
- Gorilnika ni mogoče spreminjati ali kakor koli prilagajati.
- Gorilnika ne smete uporabljati na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije plina.
- Svetlobnega snopa ne usmerjajte neposredno v oči; to lahko povzroči začasno slepoto, pri dolgotrajni izpostavljenosti pa nepopravljive okvare vida ali izgubo vida.

## **PRAVILNO RAVNANJE Z BATERIJO IN NJENO DELOVANJE**

- Postopek polnjenja baterije mora biti pod nadzorom uporabnika.
- Ne polnite baterije pri temperaturah pod 0 °C.
- Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga priporoča proizvajalec. Uporaba polnilnika, namenjenega polnjenju druge vrste baterij, predstavlja nevarnost požara.
- Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključji žebliki, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik na sponkah baterije. Kratek stik na sponkah baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- V primeru poškodb in/ali napache uporabe baterije se lahko sproščajo plini. Prezračite prostor, v primeru neprijetnih občutkov se posvetujte z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.
- V ekstremnih razmerah lahko pride do iztekanja tekočine iz akumulatorja. Iztekanje tekočine iz baterije lahko povzroči draženje ali opekline. Če odkrijete uhajanje, ravnajte, kot sledi:
  - Tekočino previdno obrišite s krpo. Izogibajte se stiku tekočine s kožo ali očmi.
  - Če tekočina pride v stik s kožo, je treba zadevni del telesa takoj umiti z veliko količino čiste vode ali nevtralizirati tekočino z blago kislino, na primer z limoninim sokom ali kisom.
  - Če tekočina pride v oči, jih takoj izpirate z veliko čiste vode vsaj 10 minut in poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene baterije. Poškodovane ali modificirane baterije lahko delujejo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- Baterija ne sme biti izpostavljena vlagi ali vodi.
- Baterijo vedno hranite stran od vira toplote. Ne puščajte je dlje časa v okolju z visoko temperaturo (na neposredni sončni svetlobi, v bližini radiatorjev ali kjer koli, kjer temperatura presega 50 °C).
- Baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

**OPOMBA:** Temperatura 130 °C se lahko določi kot 265 °F.

- Upoštevatí je treba vsa navodila za polnjenje in baterije ne smete polniti pri temperaturi, ki je izven območja, določenega v tabeli z nazivnimi vrednostmi v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

## **POPRAVILO BATERIJE:**

- Poškodovanih baterij ni dovoljeno popravljati. Popravila baterije lahko izvaja le proizvajalec ali pooblašeni servisni center.
- Izrabljeno baterijo je treba odpeljati v center za odstranjevanje tovrstnih nevarnih odpadkov.

## **VARNOSTNA NAVODILA ZA POLNILNIK**

- Polnillec ne sme biti izpostavljen vlagi ali vodi. Vdor vode v polnilnik poveča nevarnost električnega udara. Polnillec lahko uporabljate le v zaprtih prostorih v suhih prostorih.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem izključite polnilnik iz električnega omrežja.
- Polnilnika ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. papir, tekstil) ali v bližini vnetljivih snovi. Zaradi povišanja temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Pred vsako uporabo preverite stanje polnilnika, kabla in vtiča. Če odkrijete poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne poskušajte razstaviti. Vsa popravila zaupajte pooblašeni servisni

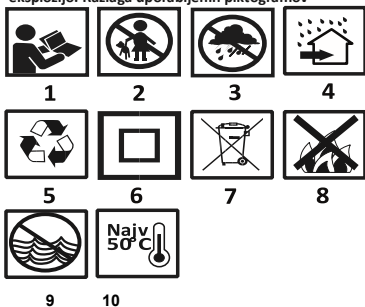
delavnici. Nepravilna namestitve polnilnika lahko povzroči nevarnost električnega udara ali požara.

- Otroci in fizično, čustveno ali duševno prizadete osebe ter druge osebe, katerih izkušnje ali znanje ne zadostujejo za upravljanje polnilnika z vsemi varnostnimi ukrepi, ne smejo uporabljati polnilnika brez nadzora odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se naprava napačno upravlja in povzroči poškodbe.
- Kadar polnilnika ne uporabljate, ga izključite iz električnega omrežja.
- Upoštevat je treba vsa navodila za polnjenje in baterije ne smete polniti pri temperaturi, ki je izven območja, določenega v tabeli z nazivnimi vrednostmi v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

#### POPRAVILO POLNILNIKA

- Pokvarjenega polnilnika ne smete popravljati. Popravila polnilnika lahko opravlja le proizvajalec ali pooblašeni servisni center.
- Izrabljen polnilnik je treba oddati v center za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

**OPOMORILO:** Naprava je namenjena za delovanje v zaprtih prostorih. Kljub po naravi varni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb. Li-Ion baterije lahko ob segrevanju na visoke temperature ali kratkem stiku iztečejo, se vžgejo ali eksplodirajo. V vročih in sončnih dneh jih ne shranjujte v avtomobilu. Ne odpirajte baterijskega paketa. Li-Ion akumulatorji vsebujejo elektronske varnostne naprave, ki lahko ob poškodbi povzročijo požar ali eksplozijo. Razlaga uporabljenih piktogramov



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo.
2. Otroke držite stran od naprave.
3. Protect pred dežjem.
4. Uporabljajte v zaprtih prostorih, zaščiteni pred vodo in vlago.
5. Recikliranje.
6. Drugi razred zaščite.
7. Selektivno zbiranje.
8. Ne mečite celic v ogenj.
9. Predstavljajte tveganje za vodno okolje.
10. Ne dovolite, da bi toplota presegla 50 °C.

#### NAMEN

Svetilka je brezžični prenosni vir svetlobe. Svetlobno funkcijo opravlja varčne LED diode. Za razliko od običajnih žarnic so LED diode odporne na mehanske udarce in imajo življenjsko dobo do 10 000 ur.

#### OPIS GRAFIČNIH STRANI

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Reflektorsko ohišje
2. Joint os
3. Switch

4. Handle
5. Battery pritrilna vtičnica
6. Handle
7. Rechargeable baterija (ni vključena)
8. Gumb za pritrditev baterije
9. LED
10. Polnillec (ni vključen)
11. Gumb indikatorja stanja napolnjenosti baterije .
12. Indikator stanja napolnjenosti baterije (LED diode).

\* Med ribso in napravo so lahko razlike.

#### PRIPRAVA NA DELO

##### ODSTRANJEVANJE / VSTAVLJANJE BATERIJE

- Pritisnite gumb za pritrditev baterije (8) in izvlecite baterijo (7) (slika A).
- Polnjeno baterijo (7) vstavite v režo za pritrditev baterije (5), dokler se gumb za pritrditev baterije (8) zvočno ne zaskoči.

##### POLNENJE BATERIJE

Naprava je opremljena z delno napolnjeno baterijo. Baterijo je treba polniti v pogojih, kjer je temperatura okolice od 4° C do 40° C. Nova baterija ali baterija, ki se dlje časa ni uporabljala, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3 do 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Iz enote odstranite baterijo (7) (slika A).
- Polnillec priključite v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite paket baterij (7) v polnilnik (10) (slika B). Preverite, ali je paket baterij pravilno nameščen (potisnjen do konca).

Ko je polnillec priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na polnilcu prižge zelena LED dioda (9), ki označuje, da je napetost priključena.

Ko je baterija (7) vstavljena v polnilnik (10), se na polnilniku prižge rdeča LED dioda (9), ki označuje, da se baterija polni.

Hkrati se v različnih vzorcih utripajoče prižgejo zelene LED diode (12), ki označujejo stanje napolnjenosti baterije (glejte opis spodaj).

- Impulzna osvetlitev vseh LED diod - kaže na izčrpanost baterije in potrebo po polnjenju.

- Pulzirajoča osvetlitev 2 LED diod kaže na delno izpraznitve.

- Pulzirajoča 1 LED - označuje visoko napolnjenost baterije.

Ko je baterija napolnjena, LED dioda (9) na polnilniku sveti zeleno, vse LED diode stanja napolnjenosti baterije (12) pa svetijo neprekinjeno. Po določenem času (približno 15 s) LED diode stanja polnjenja baterije (12) ugasnejo.

Baterije ne smete polniti več kot 8 ur. Če ta čas prekoračite, lahko poškodujete celice baterije. Polnillec se ne izklopi samodejno, ko je baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED dioda na polnilniku bo ostala prižgana. Svetlobna dioda stanja napolnjenosti baterije se bo po določenem času ugasnila. Preden odstranite baterijo iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporednim kratkim polnjenjem. Ne polnite baterije, potem ko ste jo uporabljali le kratek čas. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji pomeni, da je baterija obrabljena in jo je treba zamenjati.

Med polnjenjem se baterije segrejejo. Ne delajte takoj po polnjenju - počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem preprečite poškodbe baterije.

##### PRIKAZ STANJA NAPOLNENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napolnjenosti baterije (3 LED diode) (12). Če želite preveriti stanje napolnjenosti baterije, pritisnite gumb indikatorja stanja napolnjenosti baterije (11) (slika C). Prižiganje vseh dveh LED kaže na visoko stopnjo napolnjenosti baterije. Prižiganje 2 diod kaže na delno izpraznitve. Prižiganje samo 1 diode pomeni, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.

##### DELOVANJE / NASTAVITVE

###### VKLOP/IZKLOP

Vklop - pritisnite stikalo (3) (slika D).

Izklop - ponovno pritisnite gumb za vklop/izklop (3).

###### PRILAGAJANJE KOTA OHIŠJA REFLEKTORJA.

S pomočjo vrtline osi (2) lahko položaj ohišja reflektorja (1) glede na ročaj (4) spremenite v enega od 4 položajev (Slika E).

#### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	18 V DC
Napajanje	3 W
Število diod	3
Svetlobni tok	260 lm
Barvna temperatura	7000 K
Svetlobni kot	120°
Območje delovne temperature	-10 °C + 45 °C
Teža brez baterije	0,260 kg
Stopnja zaščite IP	IP20
Zaščitni razred	III
Leto izdelave	2023

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava EU o skladnosti

Proizvajalec: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: LED svetilka za polnjenje

Model: 58G007

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU**

**Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z**

**Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve standardov:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2023-11-30

## LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS ĮKRAUNAMAS ŽIBINTUVĖLIS

58G007

**PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ, ATIDŽIAI  
PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR ĮSŠAUGOKITE  
JĮ ATEITYJE.**

#### KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

##### SAUGOS ASPEKTAI

- Remonto darbus gali atlikti tik asmenys, turintys įrodytą ir tinkamą kvalifikaciją šiems darbams atlikti, patvirtintą atitinkamais sertifikatais.
- Degiklio negalima modifikuoti ar kaip nors keisti.
- Degiklio negalima naudoti tose vietose, kur yra dujų sprogoimo pavojus.
- Nenukreipkite šviesos spindulio tiesiai į akis; taip rizikuojate laikinai apakti, o ilgai veikiant gali negrįžamai sutrikti regėjimas arba jo netekti.

#### TINKAMAS AKUMULIATORIAUS TVARKYMAS IR EKSPLOATAVIMAS

- Akumuliatoriaus įkrovimo procesą turėtų kontroliuoti naudotojas.
- Venkite įkrauti akumuliatorių esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai.
- Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamų įkrovikliu. Naudojant įkroviklį, skirtą kito tipo akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali trumpai sujungti akumuliatoriaus gnybtus. Dėl trumpojo jungimo akumuliatoriaus gnybtai gali nudegti arba uždegti.
- Pažeidus ir (arba) netinkamai naudojant akumuliatorių, gali išsiskirti dujų. Išvėdinkite patalpą, atsiradus nemaloniems užuosiams, kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pažeisti kvėpavimo takus.
- Ekstremaliomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skysčio. Iš akumuliatoriaus ištėkęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimus. Aptikę nuotėkį, elkitės taip:
  - Atsargiai nuvalykite skystį šluoste. Venkite skysčio patekimo ant odos ar į akis.
  - Jei skystis pateko ant odos, atitinkamą kūno vietą reikia nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu švaraus vandens arba neutralizuoti skystį švelnia rūgštimi, pavyzdžiui, citrinos sultimis arba actu.
  - Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens bent 10 minučių ir kreipkitės į gydytoją.
- Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumuliatoriaus. Pažeistos arba modifikuotos baterijos gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogoimas arba pavojus susižeisti.
- Akumuliatorius negali būti veikiamas drėgmės ar vandens.
- Akumuliatorių visada laikykite atokiau nuo šilumos šaltinio. Nepalikite jo ilgai aukštoje temperatūroje (tiesioginiuose saulės spinduliuose, šalia radiatorių arba bet kur, kur temperatūra viršija 50 °C).
- Nelaikykite akumuliatoriaus ugnyje ar aukštoje temperatūroje. Dėl ugnies arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros gali įvykti sprogoimas.

**PASTABA:** 130°C temperatūrą galima nurodyti kaip 265°F.

- Būtina laikytis visų įkrovimo instrukcijų, o akumuliatoriaus negalima įkrauti temperatūroje, kuri neatitinka eksploataavimo instrukcijoje esančioje vardinųjų parametrų lentelėje nurodytos temperatūros. Netinkamai įkraunant arba naudojant temperatūrą, viršijančią nurodytą diapazoną, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

#### AKUMULIATORIAUS REMONTAS:

- Pažeistų baterijų negalima taisyti. Akumuliatorių leidžiama remontuoti tik gamintojų arba įgaliotam aptarnavimo centrui.
- Panaudotą akumuliatorių reikia nuvežti į tokio tipo pavojingų atliekų šalinimo centrą.

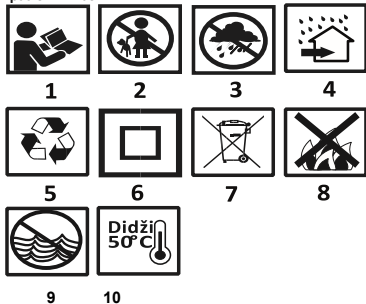
## ĮKROVIKLIO SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Įkroviklis negali būti veikiamas drėgmės ar vandens. Vandens pateikimas į įkroviklį padidina elektros smūgio pavojų. Įkroviklį galima naudoti tik patalpose, sausose patalpose.
- Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą ar valymą, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės) arba šalia degių medžiagų. Dėl įkrovimo metu pakilusios įkroviklio temperatūros kyla gaisro pavojus.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite įkroviklio, kabelio ir kištuko būklę. Jei randama pažeidimų, įkroviklio nenaudokite. Nebandykite išardyti įkroviklio. Visus remonto darbus perduokite įgaliotoms techninėms priežiūros dirbtuvėms. Netinkamai sumontavus įkroviklį, gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- Vaikai ir fiziškai, emociškai ar protiškaip neįgalūs asmenys, taip pat kiti asmenys, kurių patirties ar žinių nepakanka, kad galėtų naudotis įkrovikliu laikantis visų saugos priemonių, neturėtų naudotis įkrovikliu be atsakingo asmens priežiūros. Priešingu atveju kyla pavojus, kad netinkamai elgiantis su prietaisu bus sužalotas žmogus.
- Kai įkroviklis nenaudojamas, jis turi būti atjungtas nuo elektros tinklo.
- Būtina laikytis visų įkrovimo instrukcijų, o akumuliatoriaus negalima įkrauti temperatūroje, kuri neatitinka eksploatavimo instrukcijoje esančioje vardinųjų parametų lentelėje nurodytos temperatūros. Netinkamai įkraunant arba naudojant temperatūrą, viršijančią nurodytą diapazoną, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## ĮKROVIKLIŲ REMONTAS

- Sugedusio įkroviklio taisyti negalima. Įkroviklį leidžiama taisyti tik gamintojų arba įgaliotam aptarnavimo centrui.
- Panaudotą įkroviklį reikia nuvežti į tokio tipo atliekų šalinimo centrą.

DĖMESIO: prietaisas skirtas naudoti patalpose. Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, eksploatuojant prietaisą visada išlieka liekamųjų sužalojimų rizika. Li-Ion akumuliatoriai gali ištekėti, užsidegti arba sprogti, jei jie įkaista iki aukštos temperatūros arba įvyko trumpasis jungimas. Nelaikykite jų automobilyje karštomis ir saulėtomis dienomis. Neatidarinėkite akumuliatoriaus bloko. Li-Ion akumuliatoriuose yra elektroninių saugos įtaisų, kuriuos pažeidus akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti. Naudojamų piktogramų paaiškinimas



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų.

2. Laikykite vaikus atokiau nuo prietaiso.

3. Protect nuo lietaus.

4. Naudokite patalpose, apsaugotose nuo vandens ir drėgmės.

5. Perdirbimas.

6. Antroji apsaugos klasė.

7. Atrankinis rinkimas.

8. Nemeskite elementų į ugnį.

9. Kelia pavojų vandens aplinkai.

10. Neleiskite, kad karštis viršytų 50 °C.

## TIKSLAS

Žibintuvėlis yra belaidis nešiojamasis šviesos šaltinis. Šviesos funkciją atlieka energiją taupantys šviesos diodai. Skirtingai nei tradicinės kaitrinės lemputės, šviesos diodai yra atsparūs mechaniniams poveikiams ir veikia iki 10 000 valandų.

## GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Reflektorius korpusas
2. Bendra ašis
3. Switch
4. Rankena
5. Battery tvirtinimo lizdas
6. Handle
7. Įkraunama baterija (neįtraukta į komplektą)
8. Battery tvirtinimo mygtukas
9. LED
10. Įkroviklis (neįtrauktas į komplektą)
11. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius mygtukas
12. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikacija (šviesos diodai).

\* Brėžinys ir įrenginys gali skirtis.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

### AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

- Paspauskite akumuliatoriaus tvirtinimo mygtuką (8) ir ištraukite akumuliatorių (7) (A pav.).
- Įdėkite įkrautą akumuliatorių (7) į akumuliatoriaus tvirtinimo lizdą (5), kol akumuliatoriaus tvirtinimo mygtukas (8) garsiai užsisuks.

### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Prietaisas tiekiamas su iš dalies įkrautu akumuliatoriumi. Akumuliatorių reikia įkrauti tokiomis sąlygomis, kai aplinkos temperatūra yra 4° C - 40° C. Naujas arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius pasiekia pilną galingumą maždaug po 3-5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Iš prietaiso išimkite akumuliatorių (7) (A pav.).
- Įjunkite įkroviklį į elektros tinklo lizdą (230 V AC).
- Įdėkite akumuliatorių (7) į įkroviklį (10) (B pav.). Patikrinkite, ar akumuliatorius tinkamai įdėtas (iki galo įstumtas).

Įjungus įkroviklį į elektros tinklo lizdą (230 V kintamosios srovės), ant įkroviklio užsidega žalias šviesos diodas (9), rodamas, kad įtampa prijungta.

Kai akumuliatorius (7) įdedamas į įkroviklį (10), ant įkroviklio įsižiebia raudonas šviesos diodas (9), rodamas, kad akumuliatorius įkraunamas. Tuo pat metu pulsuojančiai šviečia žali akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodai (12) (žr. aprašymą toliau).

- Impulsinis visų šviesos diodų įsižiebigimas - rodo, kad akumuliatorius išsikrovė ir jį reikia įkrauti.
- Pulsuojantis 2 šviesos diodų apšvietimas rodo dalinį išsikrovimą.

• Pulsuojantis 1 šviesos diodas - rodo, kad akumuliatorius įkrautas. Kai akumuliatorius įkraunamas, įkroviklio šviesos diodas (9) šviečia žaliai, o visi akumuliatoriaus įkrovimo būsenos šviesos diodai (12) šviečia nuolat. Praėjus tam tikram laikui (maždaug 15 s), akumuliatoriaus įkrovimo būsenos šviesos diodai (12) užgesa.

Akumuliatorius neturėtų būti įkraunamas ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis neišsijungia automatiškai, kai akumuliatorius visiškai įkrautas. Ant

įkroviklio liks šviesti žalias šviesos diodas. Akumulatoriaus įkrovimo būsenos šviesos diodas po kurio laiko išsijungs. Prieš išimdami akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimo šaltinį. Venkite trumpalaikių įkrovimų iš eilės. Nejraukite akumuliatoriaus po trumpo naudojimo. Ženklus laiko tarp būtinų įkrovimų sumažėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.

Įkrovimo metu baterijos įkaišta. Nesiimkite darbo iš karto po įkrovimo - palaukite, kol akumuliatorius pasiekęs kambario temperatūrą. Taip išvengsite akumuliatoriaus pažeidimų.

#### AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS BŪSENOS INDIKACIJA

Akumuliatoriuje yra akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai) (12). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos būklę, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius mygtuką (11) (C pav.). Visų šviesos diodų įsižiebimas rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. 2 diodų įsižiebimas rodo dalinį išsikrovimą. Tik 1 diodo įsižiebimas rodo, kad akumuliatorius išsikrovė ir jį reikia įkrauti.

#### VEIKIMAS / NUSTATYMAI

##### ĮJUNGTA / IŠJUNGTA

Įjungimas - paspauskite jungiklį (3) (D pav.).

Išjungimas - dar kartą paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (3).

#### REGULIUOJANT REFLEKTORIAUS KORPUSO KAMPA.

Dėl šarnyro (2) reflektoriaus korpuso (1) padėties rankenos (4) atžvilgiu galima keisti į vieną iš 4 padėčių (E pav.).

#### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V NUOLATINĖ SROVĖ
Maitinimas	3 W
Diodų skaičius	3
Šviesos srautas	260 lm
Spalvų temperatūra	7000 K
Šviesos kampas	120°
Darbinės temperatūros diapazonas	-10 °C + 45 °C
Svoris be akumuliatoriaus	0,260 kg
IP apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	III
Gamybos metai	2023

#### APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreiptis į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra ekologiškai inertinių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (Žin., 2006, Nr. 90 Poz. 631, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniais tikslais be raštinio "Grupa Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

#### ES atitikties deklaracija

Gaminiojas: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: Įkraunamas LED žibintuvėlis

Modelis: 58G007

Prekybos pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;

EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2023-11-30

#### LV TULKŠOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMĀTA UZLĀDĒJAMS LUKTURĪTIS

58G007

PIEZĪME: PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

#### ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

##### DROŠĪBAS APSVERŪMI

- Remontdarbus drīkst veikt tikai personas, kurām ir pierādīta un atbilstoša kvalifikācija šim darbam, ko apliecina attiecīgi sertifikāti.
- Lāpu nevar nekādā veidā pārveidot vai mainīt.
- Lāpu nedrīkst lietot vietās, kur pastāv gāzes sprādziena risks.
- Nenovirziet gaismas staru tieši acīs; tas draud ar īslaicīgu akumu, bet ilgstošas iedarbības gadījumā var izraisīt neatgriezeniskus redzes traucējumus vai redzes zudumu.

#### PAPEIZA AKUMULATORU LIETOŠANA UN EKSPLUATĀCIJA

- Akumulatora uzlādes procesam jābūt lietotāja kontrolē.
- Izvaieties no akumulatora uzlādes temperatūrā, kas zemāka par 0 °C.
- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteikto lādētāju. Izmantojot lādētāju, kas paredzēts cita tipa akumulatoru uzlādei, pastāv ugunsgrēka risks.
- Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgu nagiem, skrūvēn vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var radīt īssavienojumu akumulatora termināļos. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- Akumulatora bojājumu un/vai nepareizas lietošanas gadījumā var izdalīties gāzes. Izvēdiniet telpu, diskomforta gadījumā konsultējieties ar ārstu. Gāzes var bojāt elpošanas ceļus.
- Ekstrēmos apstākļos var rasties šķidrums noplūde no akumulatora. Šķidrums noplūde no akumulatora var izraisīt kairinājumu vai apdegumus. Ja tiek konstatēta noplūde, rīkojieties šādi:
  - Rūpīgi noslaukiet šķidrumu ar drānu. Izvaieties no šķidrums saskares ar ādu vai acīm.
  - Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, attiecīgā ķermeņa vieta nekavējoties jānomazgā ar lielu daudzumu tīra ūdens vai jāneitralizē šķidrums ar vieglu skābi, piemēram, citronu sulu vai etiķi.
  - Ja šķidrums nokļūst acīs, nekavējoties vismaz 10 minūtes skalojiet acis ar lielu daudzumu tīra ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

- Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neparedzēti, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai traumu gūšanu.
- Akumulatoru nedrīkst pakļaut mitruma vai ūdens iedarbībai.
- Akumulatoru vienmēr turiet tālu no karstuma avota. Neatstājiet to ilgstoši augstā temperatūrā (tiešas saules staros, radiatoru tuvumā vai vietās, kur temperatūra pārsniedz 50°C).
- Akumulatoru nepakļaujiet uguns iedarbībai vai pārmērīgai temperatūrai. Uguns vai temperatūras virs 130°C iedarbība var izraisīt sprādzienu.

**PIEZĪME:** 130°C temperatūru var norādīt kā 265°F.

- Jāievēro visi uzlādes norādījumi, un akumulatoru nedrīkst uzlādēt temperatūrā, kas ir ārpus ekspluatācijas instrukcijas tabulā norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

#### AKUMULATORU REMONTS:

- Bojātas baterijas nedrīkst remontēt. Akumulatoru drīkst remontēt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.
- Izlietotā baterija jānogādā šāda veida bīstamo atkritumu iznīcināšanas centrā.

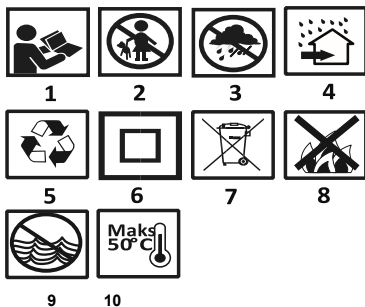
#### LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Lādētājs nedrīkst būt pakļauts mitruma vai ūdens iedarbībai. Ūdens iekļūšana lādētājā palielina trieciena risku. Lādētāju drīkst lietot tikai telpās, sausās telpās.
- Pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet lādētāju no elektrotīkla.
- Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, tekstila) vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. Lādētāja temperatūras paaugstināšanās lādēšanas procesa laikā rada aizdegšanās risku.
- Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet lādētāja, kabeļa un kontaktdakšas stāvokli. Ja tiek konstatēti bojājumi, lādētāju nelietojiet. Nemēģiniet izjaukt lādētāju. Visus remontdarbus nododiet autorizētai servisa darbnīcai. Nepareiza lādētāja uztādīšana var radīt elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka risku.
- Bērni un fiziski, emocionāli vai garīgi atpalikušas personas, kā arī citas personas, kuru pieredze vai zināšanas nav pietiekamas, lai darbinātu lādētāju, ievērojot visus drošības pasākumus, nedrīkst lietot lādētāju bez atbildīgas personas uzraudzības. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka ierīce tiks nepareizi lietota, kā rezultātā var tikt gūti ievainojumi.
- Ja lādētājs netiek lietots, tas jāatvieno no elektrotīkla.
- Jāievēro visi uzlādes norādījumi, un akumulatoru nedrīkst uzlādēt temperatūrā, kas ir ārpus ekspluatācijas instrukcijas tabulā norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

#### LĀDĒTĀJA REMONTS

- Bojātu lādētāju nedrīkst remontēt. Lādētāja remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.
- Izlietotais lādētājs jānogādā šāda veida atkritumu iznīcināšanas centrā.

**UZMANĪBU:** Ierīce ir paredzēta darbam telpās. Neraugoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, ekspluatācijas laikā vienmēr pastāv risks gūt atlikušas traumas. Li-Ion akumulatori var noplūst, aizdegties vai eksplodēt, ja tie tiek uzkrasēti līdz augstai temperatūrai vai notiek īssavienojums. Neglabājiet tās automašīnā karstās un saulainās dienās. Neatveriet akumulatoru bloku. Li-Ion akumulatori satur elektroniskās drošības ierīces, kuru bojājuma gadījumā akumulators var aizdegties vai eksplodēt. Izmantoto piktogrammu skaidrojums



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.
2. Sargājiet bērnus no ierīces.
3. Protect no lietus.
4. Izmantojiet iekštelpās, pasargājot no ūdens un mitruma.
5. Pārstrāde.
6. Otrā aizsardzības klase.
7. Selektīvā vākšana.
8. Neļemietiet šūnas ugunī.
9. rada risku ūdens videi.
10. Nepieļaujiet, ka karstums pārsniedz 50°C.

#### MĒRĶĪS

Lukturis ir bezvadu pārnēsājams gaismas avots. Gaismas funkciju nodrošina enerģiju taupošas gaismas diodes. Atšķirībā no tradicionālajām kvēlspuldzēm LED ir izturīgas pret mehānisku iedarbību, un to kalpošanas laiks ir līdz pat 10 000 stundām.

#### GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Reflektora korpusu
2. Locītavas ass
3. Switch
4. Handle
5. Battery stiprinājuma ligzda
6. Handle
7. Rechargeable baterija (nav iekļauta komplektā)
8. Battery stiprinājuma poga
9. LED
10. Lādētājs (nav iekļauts)
11. Akumulatora uzlādes statusa indikatora poga.
12. Akumulatora uzlādes statusa indikācija (LED).

\* Starp rasējumu un ierīci var būt atšķirības.

#### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

##### AKUMULATORA IZNĒMŠANA / IEVIETOŠANA

- Nospiediet akumulatora fiksācijas pogu (8) un izvelciet akumulatoru (7) (A attēls).
- Ievietojiet uzlādēto akumulatoru (7) akumulatora fiksācijas ligzdā (5), līdz akumulatora fiksācijas poga (8) dzirdami ieslēdzas.

##### AKUMULATORA UZLĀDE

Ierīce tiek piegādāta ar daļēji uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru jāuzlādē apstākļos, kad apkārtējās vides temperatūra ir 4°C - 40°C. Jauns akumulators vai akumulators, kas nav lietots ilgu laiku, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3 - 5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru (7) no ierīces (A attēls).
- Iespējams lādētāju elektrotīkla kontaktligzdā (230 V maiņstrāvas).
- Ievietojiet akumulatoru (7) lādētājā (10) (B attēls). Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).



Kad lādētājs ir pievienots elektrotīkla kontaktligzdai (230 V maiņstrāvas), uz lādētāja iedegas zaļā LED (9), kas norāda, ka spriegums ir pievienots.

Kad akumulators (7) ir ievietots lādētājā (10), uz lādētāja iedegas sarkanais LED (9), kas norāda, ka akumulators tiek uzlādēts.

Tajā pašā laikā akumulatora uzlādes stāvokļa zaļie LED (12) pulsējoši iedegas dažādos modeļos (sk. aprakstu tālāk).

- Impulsa apgaismojums visos LED indikatoros - norāda, ka akumulators ir izsmelts un ir nepieciešams to uzlādēt.
- 2 LED pulsējoša gaisma norāda uz daļēju izlādi.

- Pulsējošs 1 LED - norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.

Kad akumulators ir uzlādēts, lādētāja indikators (9) iedegas zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa indikatori (12) nepārtraukti iedegas. Pēc noteikta laika (aptuveni 15 s) akumulatora uzlādes stāvokļa indikatori (12) nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Pārsniedzot šo laiku, var tikt bojātas akumulatora šūnas. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts. Uz lādētāja joprojām deg zaļais LED indikators. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators pēc kāda laika izslēgsies. Pirms akumulatora izņemšanas no lādētāja kontaktligzdas atvienojiet strāvas padevi. Izvairieties no sešas īslaicīgas uzlādes. Neuzlādējiet akumulatoru pēc īslaicīgas lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Uzlādes laikā akumulatori sasilst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes - pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

**AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKĀCIJA**

Akumulators ir aprīkots ar akumulatora uzlādes stāvokļa indikatoru (3 LED) (12). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes stāvokli, nospiediet akumulatora uzlādes stāvokļa indikatora pogu (11) (C attēls). Visu LED indikatoru iedegšanās norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Divu diodu iedegšanās norāda uz daļēju izlādi. Tikai 1 diodes iedegšanās norāda, ka akumulators ir izlādējies un tas ir jāuzlādē.

**DARBĪBA / IESTATĪJUMI**

**IESLĒGTS/IZSLĒGTS**

Ieslēgšana - nospiediet slēdzi (3) (D attēls).  
Izslēgšana - vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (3).


**ATSTAROTĀJA KORPUSA LEŅĶA REGULĒŠANA**

Pateicoties šarnīram (2), atstarotāja korpusa (1) stāvokli attiecībā pret rikturi (4) var mainīt vienā no 4 stāvokļiem.  
(E attēls).

**TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS**

Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS
Power	3 W
Diodu skaits	3
Gaismas plūsma	260 lm
Krāsu temperatūra	7000 K
Gaismas leņķis	120°
Darba temperatūras diapazons	-10°C + 45°C
Svars bez akumulatora	0,260 kg
IP aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	III
Ražošanas gads	2023

**VIDES AIZSARDZĪBA**



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur videi nekaitīgas vielas. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z izerobezoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes un šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī tās sastāvā, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes un blakus tiesībām (OV 2006, Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiski izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

**ES atbilstības deklarācija**

**Ražotājs:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa  
**Izstrādājums:** Uzlādējams LED lukturītis  
**Modelis:** 58G007  
**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE  
**Sērijas numurs:** 00001 + 99999  
Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.  
Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:  
**Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES**  
**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**  
**RoHS Direktīva 2011/65/ES**, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES  
Un atbilst standartu prasībām:  
**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**  
**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**  
**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.  
pievieno galalietotājs vai veic vēlāk.  
Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:  
Parakstīts uzņēmuma vārdā:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
Pograniczna iela 2/4  
02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2023-11-30

**EE**  
**TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT**  
**LAETAV TASKULAMP**  
**58G007**

**MÄRKUS: ENNE SADAMME KASUTAMIST LUGEGE**  
**KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA**  
**HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.**

**KONKREETSED OHUTUSNÕUDED**  
**OHUTUSEGA SEOTUD KAALUTLUSED**  
• Remonti võivad teostada ainult isikud, kellel on selleks tööks töendatud ja asjakohane kvalifikatsioon, mida töendavad asjakohased sertifikaadid.  
• Taskulampi ei saa mingil viisil muuta ega modifitseerida.  
• Lülitit ei tohi kasutada kohtades, kus on gaasiplahvatus oht.  
• Ärge suunake valgusvihku otse silmadesse; see võib põhjustada ajutist pimedaksjäämist ja pikemaajalise kokkupuute korral pöördumatut nägemiskahjustust või nägemise kaotust.

**AKU NÕUETEKOHANE KÄITLEMINE JA KASUTAMINE**  
• Aku laadimisprotsess peaks olema kasutaja kontrolli all.  
• Vältige aku laadimist temperatuuril alla 0 °C.  
• Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijaga. Teistsuguse akutüübi laadimiseks mõeldud laadija kasutamine kujutab endast tuleohtu.

- Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metalletsemetest, nagu näiteks kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metalletsemed, mis võivad aku klemmid lühistada. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- Aku kahjustamise ja/või väärkasutuse korral peavad eralduda gaasid. Ventileerige ruumi, ebamugavuste korral pöörduge arsti poole. Gaasid võivad kahjustada hingamisteid.
- Ekstreemsetes tingimustes võib tekkida vedeliku leke akust. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi. Kui leke avastatakse, toimige järgmiselt:
  - Pühkige vedelik ettevaatlikult lapiga ära. Vältige vedeliku kokkupuudet naha või silmadega.
  - kui vedelik satub nahale, tuleb asjaomane kehapiirkond viivitamatult pesta rohke puhta veega või neutraliseerida vedelik kerge happega, näiteks sidrunimahla või äädikaga.
  - kui vedelik satub silmadesse, loputage neid kahe vähemalt 10 minuti jooksul rohke puhta veega ja pöörduge arsti poole.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või modifitseeritud akud võivad toimida ettearvamatult, põhjustades tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- Aku ei tohi puutuda kokku niiskuse või veega.
- Hoidke akut alati eemal soojusallikast. Ärge jätke seda pikaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (otsese päikesevalguse kätte, radiaatorite lähedusse või kuhugi, kus temperatuur ületab 50 °C).
- Ärge puutuge akut kokku tulega ega liigse temperatuuriga. Kokkupuute tulega või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatusi.

**MÄRKUS:** temperatuur 130 °C võib täpsustada kui 265 °F.

- Tuleb järgida kõiki laadimisjuhiseid ning akut ei tohi laadida temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendis esitatud nimitabelis määratud vahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

#### AKU REMONT:

- Kahjustatud patareisid ei tohi parandada. Aku parandamine on lubatud ainult tootja või volitatud hoolduskeskuse poolt.
- Kasutatud aku tuleb viia seda tüüpi ohtlike jäätmete kõrvaldamiskeskusesse.

#### OHUTUSJUHISED LAADIJA JAOKS

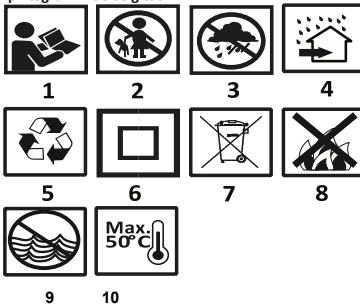
- Laadija ei tohi puutuda kokku niiskuse või veega. Vee sattumine laadija sisse suurendab elektrilöögi ohtu. Laadijat tohib kasutada ainult siseruumides kuivades ruumides.
- Enne hooldust või puhastamist ühendage laadija vooluvõrgust lahti.
- Ärge kasutage laadijat süttimisohhtlikul pinnal (nt paber, tekstiil) või süttimisohhtlike ainete läheduses. Laadija temperatuuri tõusu tõttu laadimisprotsessi ajal on tulekahju oht.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist laadija, kaabli ja pistiku seisukorda. Kui leiate kahjustusi - ärge kasutage laadijat. Ärge püüdke laadija lahti võtta. Viige kõik remonditööd volitatud hooldustöökohta. Laadija ebaõige paigaldamine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Lapsed ja füüsiliselt, emotsionaalselt või vaimselt puudega isikud, samuti muud isikud, kelle kogemused või teadmised ei ole piisavad, et kasutada laadijat kõiki ohutusalade järgides, ei tohiks kasutada laadijat ilma vastutava isiku järelevalveta. Vastasel juhul on oht, et seadme valesti käsitsemine võib põhjustada vigastusi.
- Kui laadijat ei kasutata, tuleb see vooluvõrgust lahti ühendada.
- Tuleb järgida kõiki laadimisjuhiseid ning akut ei tohi laadida temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendis esitatud nimitabelis määratud vahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

#### LAADIMISE PARANDAMINE

- Defektset laadija ei tohi parandada. Laadija parandamine on lubatud ainult tootja või volitatud teeninduskeskuse poolt.
- Kasutatud laadija tuleb viia seda tüüpi jäätmete kõrvaldamiskeskusesse.

**TÄHELEPANU:** Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides. Hooldama oma olemuselt turvalisest konstruktsioonist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on alati olemas jääkvigastuste oht käitamise ajal. Li-ionakud võivad lekida, süttida või plahvatada, kui neid kuumutatakse kõrge temperatuuril või kui neid lühistatakse. Ärge hoidke neid kuumadel ja päikesepaistelistel päevadel autos. Ärge avage akupakki. Li-ionakud sisaldavad elektroonilisi ohutusseadmeid, mille kahjustamise korral võib aku süttida või plahvatada. Kasutatud

piktogrammide selgitus



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.
2. Hoidke lapsed seadmest eemal.
3. Protect vihma eest.
4. Kasutage siseruumides, vee ja niiskuse eest kaitstult.
5. Recycling.
6. Teine kaitseklass.
7. valikuline kogumine.
8. Ärge visake rakke tulle.
9. ohustab veekeskkonda.
10. Ärge laske kuumust ületada 50 °C.

#### PURPOSE

Taskulamp on traadita kaasaskantav valgusallikas. Valgusfunktsiooni täiendavad energiasäästlikud valgusdiodid. Erinevalt traditsioonilistest hõõglampidest on LED-lambid vastupidavad mehaanilistele löökidele ja nende kasutisiga on kuni 10 000 tundi.

#### GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel näidatud seadme komponentidele.

1. Reflektori korpus
2. ühine telg
3. Switch
4. Käepide
5. Battery kinnituspesa
6. Käepide
7. Laetav aku (ei kuulu komplekti)
8. aku kinnitamise nupp
9. LEDid
10. Charger (ei ole lisatud)
11. Aku laetuse oleku näidikunupp.
12. Aku laadimisoleku märguanne (LEDid).

\* Joonise ja seadme vahel võib olla erinevusi.

#### TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

#### AKU EEMALDAMINE / SISESTAMINE



- Vajutage patarei kinnitamisnuppu (8) ja libistage patarei (7) välja (joonis A).
- Sisestage laetud aku (7) akut hoidvasse avasse (5), kuni akut hoidev nupp (8) kuuldavalt sisse lülitub.

#### AKU LAADIMINE

Seade on varustatud osaliselt laetud akuga. Akut tuleb laadida tingimustes, kus ümbritsev temperatuur on  $4^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$ . Uus või pikka aega kasutamata aku saavutab täieliku võimsuse umbes 3-5 laadimis- ja tühjendussükli järele.

- Eemaldage patarei (7) seadmest (joonis A).
- Ühendage laadija vooluvõrk (230 V AC).
- Sisestage akupakett (7) laadijasse (10) (joonis B). Kontrollige, et akupakett oleks korralikult paigas (lükatud lõpuni sisse).

Kui laadija on ühendatud pistikupessa (230 V AC), süttib laadija roheline LED (9), mis näitab, et pinget on ühendatud.

Kui akupakett (7) asetatakse laadijasse (10), süttib laadijal asuv punane LED (9), mis näitab, et akut laetakse.

Samal ajal põlevad rohelised LED-id (12), mis näitavad aku laetuse seisukorda, pulseerivalt eri mustrites (vt allpool esitatud kirjeldust).

- Kõikide LED-ide impulssvalgustus - näitab aku tühjenemist ja laadimisvajadust.

- 2 valgusdiodi pulseeriv valgustus näitab osalist tühjenemist.

- Pulseeriv 1 LED - näitab aku kõrget laetuse taset.

Kui aku on laetud, süttib laadija LED (9) roheliselt ja kõik aku laadimise oleku LED-id (12) põlevad pidevalt. Teatud aja möödudes (umbes 15s) kustuvad aku laadimisoleku LED-id (12).

Akut ei tohiks laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib kahjustada aku elemente. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laadimise oleku LED lülitub mõne aja möödudes välja. Enne aku laadimiseseadme pistikupesast eemaldamist ühendage vooluvõrk lahti. Vältige järjestikuseid lühikesi laadimisi. Ärge laadige akut pärast lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimisegaade märkimisväärne vähenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Akut muutuva laadimise ajal soojaks. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist - oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See hoiab ära aku kahjustumise.

#### AKU LAETUSE OLEKU NÄITAMINE

Aku on varustatud aku laadimisoleku näiduga (3 valgusdiodi) (12). Aku laadimisoleku kontrollimiseks vajutage aku laadimisoleku näidiku nuppu (11) (joonis C). Kõigi valgusdiodide süttimine näitab aku kõrget laetuse taset. 2 diodi põlemine näitab osalist tühjenemist. Ainult 1 diodi põlemine näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

#### TÖÖ / SEADED

##### ON/OFF

Sisse lülitamine - vajutage lülitit (3) (joonis D).

Väljalülitamine - vajutage uuesti sisse-/väljalülitusnuppu (3).

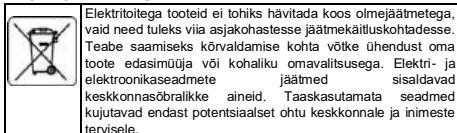
#### HELKURI KORPUSE NURGA REGULEERIMINE

Tänu pöördepunktile (2) saab helkurikorpuse (1) asendit käepideme (4) suhtes muuta ühte neljast asendist. (joonis E).

#### TEHNILISED NÄITAJAD

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC
Võimsus	3 W
Diodide arv	3
Valgusvoog	260 lm
Värvitemperatuur	7000 K
Valguse nurk	120°
Töötemperatuuri vahemik	-10°C ÷ 45°C
Kaal ilma akuta	0,260 kg
IP kaitse tase	IP20
Kaitseklass	III
Tootmisaja	2023

#### KESKKONNAKAITSE



"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa TopeX") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa TopeXile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äärmiselt eesmärkidel ilma Grupa TopeXi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### ELi vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

**Warszawa:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Toode:** LED taskulamp: laetav LED-tuled

**Mudel:** 58G007

**Kaubanimi:** GRAPHITE

**Seerialnumber:** 00001 ÷ 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Madalpingedirektiiv 2014/35/EL**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab standardite nõuetele:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63006:2018**

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residendist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2023-11-30

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

АКУМУЛАТОРНО ФЕНЕРЧЕ

58G007

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА,

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА

РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Ремонтите могат да се извършват само от лица с доказана и подходяща квалификация за тази работа, удостоверена със съответните сертификати.
- Факелът не може да бъде модифициран или променян по никакъв начин.

- Резакът не трябва да се използва на места, където съществува риск от експлозия на газ.
- Не насочвайте светлинния лъч директно в очите; това крие риск от временна слепота, а при продължително излагане може да доведе до необратимо увреждане на зрението или загуба на зрението.

#### ПРАВИЛНО БОРАВЕНЕ С БАТЕРИЯТА И РАБОТА С НЕЯ

- Процесът на зареждане на батерията трябва да се контролира от потребителя.
- Избягвайте да зареждате батерията при температури под 0 °C.
- Зареждайте батериите само със зарядното устройство, препоръчано от производителя. Използването на зарядно устройство, предназначено за зареждане на различен тип батерии, крие риск от пожар.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат клемите на батерията. Късото съединение на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- В случай на повреда и/или неправилна употреба на батерията може да се отделят газове. Проверете помещението, консултирайте се с лекар в случай на дискомфорт. Газовете могат да увредят дихателните пътища.
- При екстремни условия може да се получи изтичане на течност от акумулатора. Изтичането на течност от батерията може да причини дразнене или изгаряния. Ако бъде открито изтичане, процедурата по следния начин:
  - Внимателно избършете течността с парче плат. Избягвайте контакт на течността с кожата или очите.
  - ако течността попадне върху кожата, съответната част от тялото трябва незабавно да се измие с голямо количество чиста вода или да се неутрализира течността с лека киселина, например лимонов сок или оцет.
  - ако течността попадне в очите, незабавно ги изплакнете с обилно количество чиста вода в продължение на поне 10 минути и потърсете лекарска помощ.
- Не използвайте батерия, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии могат да действат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- Батерията не трябва да бъде излагана на влага или вода.
- Винаги дръжте батерията далеч от източници на топлина. Не я оставяйте в среда с висока температура за дълъг период от време (на пряка слънчева светлина, в близост до радиатори или навсякъде, където температурата надвишава 50°C).
- Не излагайте батерията на огън или прекомерни температури. Излагането на огън или на температури над 130°C може да доведе до експлозия.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Температура от 130°C може да бъде посочена като 265°F.

- Трябва да се спазват всички инструкции за зареждане и батерията не трябва да се зарежда при температура извън диапазона, посочен в таблицата с номиналните стойности в инструкциите за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

#### РЕМОНТ НА БАТЕРИИ:

- Повредените батерии не трябва да се ремонтират. Ремонтът на батерията се разрешава само от производителя или ототоризиран сервизен център.
- Използваната батерия трябва да се предаде в център за обезвреждане на този вид опасни отпадъци.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Зарядното устройство не трябва да бъде излагано на влага или вода. Навлизането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар. Зарядното устройство може да се използва само на закрито в сухи помещения.
- Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване.
- Не използвайте зарядното устройство, поставено върху запалими повърхности (напр. хартия, текстил) или в близост до запалими вещества. Поради повишаването на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждане съществува опасност от пожар.
- Проверявайте състоянието на зарядното устройство, кабела и щепсела всеки път преди употреба. Ако откриете повреда - не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство. Отнасяйте се за всички ремонти в оторизиран сервиз. Неправилният монтаж на зарядното устройство може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- Деца и лица с физически, емоционални или умствени увреждания, както и други лица, чийто опит или познания не са достатъчни, за да работят със зарядното устройство при спазване на всички мерки за безопасност, не трябва да работят със зарядното устройство без надзора на отговорно лице. В противен случай съществува опасност от неправилно боравене с устройството, което може да доведе до нараняване.
- Когато зарядното устройство не се използва, то трябва да бъде изключено от електрическата мрежа.
- Трябва да се спазват всички инструкции за зареждане и батерията не трябва да се зарежда при температура извън диапазона, посочен в таблицата с номиналните стойности в инструкциите за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

#### РЕМОНТ НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

- Дефектното зарядно устройство не трябва да се ремонтира. Ремонт на зарядното устройство се разрешава само от производителя или ототоризиран сервизен център.
- Използваното зарядно устройство трябва да се предаде в център за изхвърляне на такъв тип отпадъци.

**ВНИМАНИЕ:** Устройството е предназначено за работа на закрито. Въпреки по своята същност безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, по време на работа винаги съществува риск от остатъчни наранявания. Литиево-йонните батерии могат да изтекат, да се запалят или да експлодират, ако се нагреят до високи температури или се свържат на късо. Не ги съхранявайте в автомобилa през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулаторния блок. Li-Ion батериите съдържат електронни предпазни устройства, които при повреда могат да предизвикат запалване или експлозия на батерията. Обяснение на използваните пиктограми



- 1.Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност.
- 2.Пазете децата далеч от уреда.
- 3.Protect от дъжд.
- 4.Използвайте на закрито, защитено от вода и влага.
- 5.Recycling.
- 6.Втори клас защита.
- 7.Селективно събиране.
- 8.Не хвърляйте клетките в огъня.
- 9.Представява риск за водната среда.
- 10.Не позволявайте топлината да надвишава 50°C.

## ЦЕЛ

Фенерчето е безжичен преносим източник на светлина. Светлинната функция се осъществява от енергоспестяващи светодиоди. За разлика от традиционните крушки с нажежаема жичка, светодиодите са устойчиви на механични въздействия и имат експлоатационен живот до 10 000 часа.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

- 1.Reflector корпус
- 2.Съвместна ос
- 3.Switch
- 4.Дръжка
- 5.Battery гнездо за закрепване
- 6.Handle
- 7.Rechargeable батерия (не е включена)
- 8.Battery бутон за закрепване
- 9.LED
- 10.Зарядно устройство (не е включено в комплекта)
- 11.Бутон за индикация на състоянието на зареждане на батерията
- 12.Индикация за състоянието на заряда на батерията (светодиоди).

\* Възможно е да има разлики между чертежа и устройството.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### ИЗВАЖДАНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Натиснете бутона за фиксиране на батерията (8) и извадете батерията (7) (фиг. А).
- Поставете заредената батерия (7) в гнездото за задържане на батерията (5), докато бутонът за задържане на батерията (8) се задейства.

### ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Устройството се доставя с частично заредена батерия. Батерията трябва да се зарежда в условия, при които температурата на околната среда е 4° C - 40° C. Нова батерия или такава, която не е била използвана за дълъг период от време, ще достигне пълните си възможности за захранване след приблизително 3 - 5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията (7) от устройството (фиг. А).
- Включете зарядното устройство в контакт на електрическата мрежа (230 V AC).
- Поставете акумулаторния блок (7) в зарядното устройство (10) (фиг. Б).Проверете дали акумулаторният блок е правилно поставен (избутан докрай).

Когато зарядното устройство е включено в контакт на електрическата мрежа (230 V AC), зеленият светодиод (9) на зарядното устройство светва, за да покаже, че напрежението е свързано.

Когато батерияният пакет (7) е поставен в зарядното устройство (10), червеният светодиод (9) на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че батерията се зарежда.

В същото време зелените светодиоди (12) за състоянието на заряда на батерията светят пулсиращо в различни модели (вж. описанието по-долу).

- Импулсно светене на всички светодиоди - показва изтощаване на батерията и необходимост от презареждане.

- Пулсиращото светене на 2 светодиода показва частичен разряд.

- Пулсиращ 1 светодиод - показва висок заряд на батерията.

Когато батерията е заредена, светодиодът (9) на зарядното устройство свети в зелено, а всички светодиоди за състоянието на зареждане на батерията (12) светят непрекъснато. След определено време (приблизително 15 сек.) светодиодите за състоянието на зареждане на батерията (12) изгасват.

Батерията не трябва да се зарежда за повече от 8 часа. Превышаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, когато батерията е напълно заредена. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане да свети. Светодиодът за състоянието на зареждане на батерията ще се изключи след определен период от време. Преди да извадите батерията от гнездото на зарядното устройство, изключете захранването. Избягвайте последователни кратки зареждания. Не зареждайте батерията, след като сте я използвали за кратко време. Значителното намаляване на времето между необходимите презареждания показва, че батерията е износена и трябва да се смени.

Батериите се затоплят по време на процеса на зареждане. Не предприемайте работа веднага след зареждане - изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

## ИНДИКАЦИЯ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЯДА НА БАТЕРИЯТА

Батерията е оборудвана с индикация за състоянието на заряда на батерията (3 светодиода) (12). За да проверите състоянието на заряда на батерията, натиснете бутона за индикация на състоянието на заряда на батерията (11) (фиг. В). Светването на всички светодиоди показва високо ниво на заряд на батерията. Светването на 2 диода показва частично разреждане. Светването само на 1 диод показва, че батерията е изтощена и трябва да се зареди отново.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване - натиснете превключателя (3) (фиг. D) .

Изключване - натиснете отново бутона за включване/изключване (3).

### РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА КОРПУСА НА РЕФЛЕКТОРА

Благодарение на шарнира (2) положението на корпуса на рефлектора (1) спрямо дръжката (4) може да се променя в едно от 4 положения (Фигура Д).

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	18 V DC
Захранване	3 W
Брой диоди	3
Светлинен поток	260 лм
Цветова температура	7000 K
Ъгъл на светлината	120°
Работен температурен диапазон	-10°C ~ 45°C
Тегло без батерия	0,260 кг
Степен на защита IP	IP20
Клас на защита	III
Година на производство	2023

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

### ЕС декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Акумулаторно LED фенерче

Модел: 58G007

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;

EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти, добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2023-11-30

## HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

### PUNJIVA BAKLJA

58G007

**NAPOMENA: PRIJE UPORABE UREĐAJA MOLIMO  
PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I  
ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

### POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

#### SIGURNOSNA RAZMATRANJA

- Поправке mogu obavljati samo osobe s dokazanim i odgovarajućim kvalifikacijama za taj rad, o čemu svjedoče odgovarajuće potvrde.
- Baklja se ni na koji način ne može mijenjati ili mijenjati.

- Baklja se ne smije koristiti u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija plina.
- Ne usmjeravajte svjetlosni snop izravno u oči; To riskira privremenu slijepoću i, uz dugotrajno izlaganje, može dovesti do nepovratnog oštećenja vida ili gubitka vida.

### PRAVILNO RUKOVANJE BATERIJOM I RAD

- Postupak punjenja baterije trebao bi biti pod kontrolom korisnika.
- Izbjegavajte punjenje baterije na temperaturama ispod 0 ° C.
- Baterije puniti samo punjačem koji preporučuje proizvođač. *Upotreba punjača dizajniranog za punjenje druge vrste baterije predstavlja opasnost od požara.*
- Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu kratko spojiti stezaljke baterije. *Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
- U slučaju oštećenja i/ili zlouporabe baterije, mogu se ispuštati plinovi. *Prozračite sobu, posavjetujte se s liječnikom u slučaju nelagode. Plinovi mogu oštetiti dišne puteve.*
- Curenje tekućine iz baterije može se dogoditi u ekstremnim uvjetima. Curenje tekućine iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline. *Ako se otkrije curenje, postupite na sljedeći način:*
  - Pažljivo obrišite tekućinu komadom tkanine. Izbjegavajte kontakt tekućine s kožom ili očima.
  - Ako tekućina dođe u dodir s kožom, relevantno područje na tijelu treba odmah oprati obilnim količinama čiste vode ili neutralizirati tekućinu blagom kiselinom poput soka od limuna ili octa.
  - Ako tekućina dospje u oči, odmah ih isperite s puno čiste vode najmanje 10 minuta i potražite savjet liječnika.
- Ne koristite bateriju koja je oštećena ili modificirana. *Oštećene ili modificirane baterije mogu djelovati nepredvidivo, što dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.*
- Baterija ne smije biti izložena vlazi ili vodi.
- Bateriju uvijek držite podalje od izvora topline. Ne ostavljajte ga u okruženju visoke temperature dulje vrijeme (na izravnom sunčevom svjetlu, u blizini radijatora ili bilo gdje gdje temperatura prelazi 50 ° C).
- Ne izlažite bateriju vatri ili prekomjernim temperaturama. *Izloženost požaru ili temperaturama iznad 130 ° C može uzrokovati eksploziju.*

**NAPOMENA:** Temperatura od 130 ° C može se odrediti kao 265 ° F.

- Moraju se slijediti sve upute za punjenje, a baterija se ne smije puniti na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici ocjenjivanja u uputama za uporabu. *Pogrešno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*

#### POPRAVAK BATERIJE:

- Oštećene baterije ne smiju se popravljati. *Popravke baterije dopušta samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.*
- Korištenu bateriju treba odnijeti u odlagalište za ovu vrstu opasnog otpada.

### SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČ

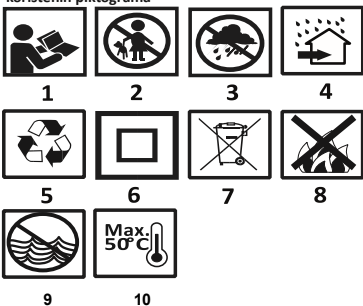
- Punjač ne smije biti izložen vlazi ili vodi. Ulazak vode u punjač povećava rizik od udara. Punjač se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru u suhim prostorijama.
- Isključite punjač iz mreže prije održavanja ili čišćenja.
- Ne koristite punjač postavljen na zapaljivu površinu (npr. papir, tekstil) ili u blizini zapaljivih tvari. *Zbog povećanja temperature punjača tijekom postupka punjenja postoji opasnost od požara.*
- Prije uporabe svaki put provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Ako se pronađe oštećenje - ne koristite punjač. Ne pokušavajte rastaviti punjač. *Sve popravke prosljedite ovlaštenoj servisnoj radionici. Nepravilna ugradnja punjača može dovesti do strujnog udara ili požara.*
- Djeca i fizički, emocionalno ili mentalno ugrožene osobe, kao i druge osobe čije iskustvo ili znanje nije dovoljno za upravljanje punjačem uz sve sigurnosne mjere opreza, ne smiju koristiti punjač

bez nadzora odgovorne osobe. U protivnom postoji opasnost da će uređaj biti pogrešno vođen što rezultira ozljedom.

- Kada punjač nije u uporabi, treba ga odvojiti od mreže.
- Moraju se slijediti sve upute za punjenje, a baterija se ne smije puniti na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici ocjenjivanja u uputama za uporabu. *Pogrešno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*

#### POPRAVAK PUNJAČA

- Neispravan punjač ne smije se popraviti. *Popravke punjača dopušta samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.*
  - Rabljeni punjač treba odnijeti u odlagalište za ovu vrstu otpada.
- PAŽNJA:** Uređaj je namijenjen za rad u zatvorenom prostoru. Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji rizik od zaostalih ozljeda tijekom rada. Li-Ion baterije mogu procuriti, zapaliti se ili eksplodirati ako se zagriju na visoke temperature ili kratko spoje. Ne čuvajte ih u automobilu tijekom vrućih i sunčanih dana. Ne otvarajte bateriju. Li-Ion baterije sadrže elektroničke sigurnosne uređaje koji, ako su oštećeni, mogu uzrokovati požar ili eksploziju baterije. Objašnjenje korištenih piktoograma



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima.
2. Držite djecu podalje od aparata.
3. Zaštitite od kiše.
4. Koristite u zatvorenom prostoru, zaštićen od vode i vlage.
5. Recikliranje.
6. Druga klasa zaštite.
7. Selektivna zbirka.
8. Do ne bacati ćelije u vatru.
9. Predstavlja rizik za vodeni okoliš.
10. Ne dopustite da toplina prelazi 50 °C.

#### SVRHA

Svjetiljka je bežični prijenosni izvor svjetlosti. Funkciju svjetla obavljaju LED diode koje štede energiju. Za razliku od tradicionalnih žarulja sa žarnom niti, LED diode su otporne na mehaničke udarce i imaju vijek trajanja do 10.000 sati.

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Kućište reflektora
2. Zajednička osovina
3. Switch
4. Rukovatelj
5. Utičnica za pričvršćivanje baterije
6. Ručica
7. Punjiva baterija (nije uključena)
8. Gumb za pričvršćivanje baterije
9. LED diode
10. Punjač (nije uključen)

11. Tipka indikatora stanja napunjenosti baterije.

12. Indikacija statusa napunjenosti baterije (LED).

\* Mogu postojati razlike između crteža i uređaja.

#### PRIPREMA ZA RAD

##### UKLANJANJE/UMETANJE BATERIJE

- Pritisnite tipku za pričvršćivanje baterije (8) i izvucite bateriju (7) (slika A).
- Umetnite napunjenu bateriju (7) u utor za zadržavanje baterije (5) dok se gumb za zadržavanje baterije (8) ne čuje kako se čujno ne uključi.

##### PUNJENJE BATERIJE

Uređaj se isporučuje s djelomično napunjenom baterijom. Bateriju treba puniti u uvjetima kada je temperatura okoline 40 °C - 400 °C. Nova baterija ili ona koja se ne koristi duže vrijeme dostići će punu sposobnost napajanja nakon otprilike 3 - 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Izvadite bateriju (7) iz jedinice (slika A).
- Priključite punjač u mrežnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju (7) u punjač (10) (slika B). Provjerite je li baterija pravilno postavljena (gurnuta do kraja).

Kada je punjač priključen u mrežnu utičnicu (230 V AC), svijetli zelena LED dioda (9) na punjaču koja označava da je napon priključen.

Kada se baterija (7) stavi u punjač (10), crvena LED dioda (9) na punjaču svijetlit će kako bi naznačila da se baterija puni.

Istodobno, zelene LED diode (12) stanja napunjenosti baterije pulsirajuće svijetle u različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).

- Pulsno osvjetljenje svih LED dioda - ukazuje na iscrpljivanje baterije i potrebu za punjenjem.
- Pulsirajuće osvjetljenje 2 LED diode označavaju djelomično pražnjenje.
- Pulsirajuća 1 LED dioda - označava visoku napunjenost baterije.

Kada je baterija napunjena, LED (9) na punjaču svijetli zeleno, a sve LED diode statusa napunjenosti baterije (12) neprekidno svijetle. Nakon određenog vremena (približno 15s), LED diode statusa napunjenosti baterije (12) se gase.

Baterija se ne smije puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti baterijske ćelije. Punjač se neće automatski isključiti kada je baterija potpuno napunjena. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED za status napunjenosti baterije isključit će se nakon određenog vremena. Isključite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte uzastopne kratke troškove. Nemojte puniti bateriju nakon kratkog korištenja. Značajan pad vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije postaju tople tijekom postupka punjenja. Ne poduzimajte radove odmah nakon punjenja - pričekajte dok baterija ne dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

##### OZNAKA STANJA NAPUNJENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena indikacijom statusa napunjenosti baterije (3 LED diode) (12). Da biste provjerili stanje napunjenosti baterije, pritisnite tipku indikatora statusa napunjenosti baterije (11) (slika C). Osvjetljenje svih LED dioda ukazuje na visoku razinu napunjenosti baterije. Osvjetljenje 2 diode ukazuje na djelomično pražnjenje. Osvjetljenje samo 1 diode ukazuje na to da je baterija iscrpljena i da je treba napuniti.

##### RAD / POSTAVKE

##### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Uključivanje - pritisnite prekidač (3) (slika D).

Isključivanje - ponovno pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (3).

##### PODEŠAVANJE KUTA KUĆIŠTA REFLEKTORA

Zahvaljujući zakretanju (2), položaj kućišta reflektora (1) u odnosu na ručku (4) može se promijeniti u jedan od 4 položaja (Slika E).

## ТЕХНИЧКЕ SPECIFIKACIJE

Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Moć	3 W
Broj dioda	3
Svjetlosni tok	260 lm
Temperatura boje	7000 K
Kut svjetla	120°
Raspon radne temperature	-10°C + 45°C
Težina bez baterije	0,260 kg
IP stupanj zaštite	IP20
Klasa zaštite	III
Godina proizvodnje	2023

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalnjem tekstu: "Grupa Topex") obawia się, że w związku z informacją o odlaganju obratite se prodawcu proizvoda ili lokalnoj vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

## Izjava EU-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Proizvod:** Punjiva LED baklja

**Model:** 58G007

**Trgovački naziv:** GRAFIT

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU** kako je izmijenjena **Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve standarda:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se samo na strojeve koji su stavljeni na tržište i ne uključuje komponente dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.K.

2/4 Pograniczna ulica

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu TOPEX GRUPE

Varšava, 2023-11-30

SR  
PRIRUČNIK ZA PREVOĐENJE (KORISNIK)

ДОСТИЖИ БАКЉУ

58G007 - 58G007

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА АПАРАТА, МОЛИМ ВАС ПАЋЉИВО ПРОИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И САИУВАЈТЕ ГА ЗА УБУДУЖЕ.**

## СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ РАЗМАТРАЊЕ БЕЗБЕДНОСТИ

- Поправке могу да изврше само особе са доказаном и одговарајућом квалификацијом за овај рад, као што доказују одговарајући сертификати.
- Бакља се не може мењати нити мењати на било који начин.
- Бакља не би требало да се користи у областима у које постоји ризик од експлозије гаса.
- Не усмеравајте светлосни зрак директно у очи; то ризикује привремено слепило и, са продуженим излагањем, може довести до неповратног визуелног оштећења или губитка вида.

## ПРАВИЛНО РУКОВАЊЕ БАТЕРИЈОМ И ОПЕРАЦИЈА

- Процес пуњења батерије би требало да буде под контролом корисника.
- Избегавајте пуњење батерије на температурама испод 0 °C.
- Напуните само батерије пуњачем који је препоручио произвођач. Употреба пуњача дизајнираног да напуни другу врсту батерије представља ризик од ватре.
- Када батерија није у употреби, држите је подаље од металних објеката као што су спајалица, новчићи, тастери за екскере, шrafoве или друге мале металне предмете који могу да скрате терминале акумулатора. Кратак спој акумулатора може да изазове олепкотине или паљбу.
- У случају оштећења и/или злоупотребе батерије, гасови се могу ослободити. Проверите собу, консултујте доктора у случају nelaгоде. Гасови могу ољетити респираторни тракт.
- Цурење теиности из акумулатора моће да се деси у екстремним условима. Теино цурење из батерије моће да изазове иритацију или олепкотине. Ако се открије цурење, наставите на следећи корак:
  - Паљиво обриши теиност париетом тканине. Избегавајте контакт течности кожом или очима.
  - ако течност дође у контакт са кожом, релевантна област на телу треба одмах да се опере озгорним количинама чисте воде или да неутрализује течност благом киселином као што је сок од лимуна или сирће.
  - Ако теиност уре у очи, испери их одмах са довољно иште воде најмање 10 минута у потраћи медицински савет.
- Не користите батерију која је оштећена или измењена. Оштећене или модификоване батерије могу да дељују непредвидиво, водећи на ватри, експлозију или опасности од повреда.
- Батерија не сме бити изложена влази или води.
- Увек држи батерију подаље од извора топлоте. Не остављај га у окружењу високе температуре дужи временски периоди (у директној сунчевој светлости, близу радијатора или било где где температура прелази 50 °C).
- Не излажите батерију ватри или прекомерним температурама. Излоћеност поћару или температури изнад 130 °C моће изазвати експлозију.

**НАПОМЕНА :** Температура од 130 °C може бити наведена као 265 °F.

- Сва упутства за пуњење морају бити праћена, а батерија не сме бити напуњена на температури изван опсега наведеног у табели за оцењивање у упутствима за рад. Неисправно пуњење или на температурама изван наведеног опсега може ољетити акумулатор и повећати ризик од поћара.

## ПОПРАВКА БАТЕРИЈЕ:



- Оштећене батерије не смеју бити поправљене. Поправке батерије дозвољавају само произвођач или овлашћени сервисни центар.
- Употребљену батерију треба однети у центар за раскладу за ову врсту опасног отпада.

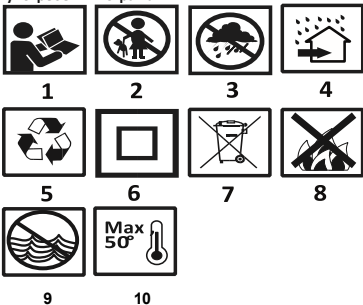
#### СИГУРНОСНА УПУТСТВА ЗА ПУЊАЧ

- Пуњаи не сме бити изложени влази или води. Упад воде у пуњаи повећава ризик од љока. Пуњаи се моће користити само у сувим собама.
- Искључи пуњаи из главних цеви пре него љто се одрђава или иисти.
- Не користи пуњаи који је стављен на запаљиву поврљину (на пример папир, текстил) или у близини запаљивих супстанци. *Због пораста температуре пуњаиа током процеса пуњења, постоји опасност од ватре.*
- Проверите стање пуњача, кабла и прикључите сваки пут пре коришћења. Ако се нађено оштећење - не користи пуњаи. Не покуљавајте да раставите пуњаи. *Погледајте све поправке на ауторизовану сервисну радионицу. Недолжна инсталација пуњачева може резултирати ризиком од електричног шока или пожара.*
- Деца и физички, емотивно или ментално поремећена лица, као и друге особе чије искуство или знање нису довољно да управљају пуњачима са свим безбедносним мерама, не би требало да управљају пуњачима без надзора одговорне особе. У супротном, постоји опасност да же урерађ бити угрођен љто же довести до повреде.
- Када пуњаи није у употреби, треба га искључити из главних.
- Сва упутства за пуњење морају бити праћена, а батерија не сме бити напуњена на температури изван опсега наведеног у табели за оцењивање у упутствима за рад. *Неисправно пуњење или на температурама изван наведеног опсега може оштетити акумулатор и повећати ризик од пожара.*

#### ПОПРАВКА ПУЊАИА

- Не сме се поправити пуњаи. Поправке пуњаиа дозвољавају само произвођач или овлашћени сервисни центар.
- Коришћени пуњаи треба да се одведе у центар за расходе за ову врсту отпада.

**ПАЖЊА :** Уређај је намењен за унутрашњу операцију. Упркос инхерентно безбедном дизајну, коришћењу безбедносних мера и додатним заштитним мерама, увек постоји ризик од повређених заосталих повреда током операције. Ли -Ион батерије могу да цуре, запале ватру или експлодирају ако су усјане до високих температура или кратког споја. Немој их складити у колима за време вружих и сунаних дана. Не отварај паковање батерија. Ли -Ион батерије садрже електронске сигурносне уређаје који, ако су оштећени, могу изазвати да се батерија запали или експлодира. Објашњење употребе пиктограма



- 1 .Прочитајте упутства за рад, посматрајте упозорења и безбедносне услове који су садржани овде.
- 2 .Дрђи децу подале од апарата.
- 3 .Залтита од киље.
- 4 .Користите у кужи, залтжени од воде и влаге.
- 5 .Рециклирање.
- 6 .Друга класа залтите.
- 7 .Селективна колекција.
- 8.До бацити желије у ватру.
- 9 .Предстаља ризик по водено окруђење.
- 10 .Не дозволите да топлота премаша 50 ° Ц.

#### СВРХА

Бакља је бећини преносни извор светлости. Функцију светлости изводе ЛЕД-ови који штеде енергију. За разлику од традиционалних упалањих сијалица, ЛЕД-ови су отпорни на механички удар и имају слубени живот до 10.000 сати.

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумеривање се односи на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

- 1 .Рефлектор стамбала
- 2 .Осовина зглоба
- 3 .Прекидач
- 4 .Регулатор
- 5 .Прикључник прилога батерије
- 6 .Регулатор
- 7 .Пуњење батерије (није укључено)
- 8 .Дугме прилога батерије
- 9 ЛЕД -ови
- 10 .Пуњаи (није укључен)
- 11 .Дугме за индикатор статуса капацитета батерије .
- 12 .Индикација статуса капацитета батерије (ЛЕД-ови).

\* Можда постоје разлике између цртежа и уређаја.

#### ПРИПРЕМА ЗА РАД

##### УКЛАЊАЊЕ / УМЕТАЊЕ БАТЕРИЈЕ

- Притисните дугме за поправљање батерије (8) и избаците батерију (7) (Фиг. А).
- Уметните напуњену батерију (7) у коло за задржавање батерије (5) док се не активира дугме за задржавање батерије (8).

##### ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Уређај се набавља са делимично напуњеном батеријом. Акумулатор треба напунити у условима када је температура 40 Ц - 400 Ц. Нова батерија или она која није коришћена дужи временски период достићи ће пуну снагу након отприлике 3 - 5 циклуса пуњења и пражњења.

- Уклоните батерију (7) из јединице (смокове).
- Прикључите пуњач у главни прикључак (230 В АЦ).
- Убаците пакет батерије (7) у пуњач (10) (Фиг. Б). Проверите да ли је паковање акумулатора исправно смјештено (гурнута до краја).

Када је пуњач прикључен у главни прикључак (230 В АЦ), зелена ЛЕД (9) на пуњачу осветли да би указала на то да је напон повезан. Када се акумулатор (7) стави у пуњач (10), црвена ЛЕД (9) на пуњачу ће осветлити да би указала да се батерија пуни.

Истовремено , зелене ЛЕД-ове (12) стања пуњења батерије пулсирају пулсирајуће у различитим обрасцима (погледајте опис испод).

- Пулсно осветљење свих ЛЕД-ова - указује на осипање батерије и потребу за допуњавањем.
- Пулсирајуће просветљење. 2 ЛЕД-а указују на делимично пражњење.
- Пулсирање 1 ЛЕД - показује висок капацитет батерије.

Када се батерија напуни, ЛЕД (9) на пуњачу осветли зелено, а сви ЛЕД-ови (12) се непрекидно осветле. Након одређеног времена (прим. 15с), статус пуњења батерије (12) излази напоље.

Батерија не би требало да буде напуњена више од 8 сати. Прекорачење овог пута може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија напуни у потпуности. Зелени ЛЕД на пуњачу же остати упален. Статус капацитета батерије ЛЕД ће се искључити након временског периода. Прекините напајање пре клањања батерије из прикључка пуњача. Избегавајте узастопне кратке наплате. Не доливате батерију након кратког коришћења. Знатан пад у времену између потребног пуњења указује на то да је батерија истрошена и да треба да буде замењена.

Батерије постају топле током процеса пуњења. Не предузимајте посао одмах након пуњења - сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

#### ИНДИКАЦИЈА СТАТУСА КАПАЦИТЕТА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикацијом статуса капацитета батерије (3 ЛЕД-а) (12). Да бисте проверили статус капацитета батерије, притисните дугме индикатор статуса батерије (11) (Фиг. Ц). Осветљење свих ЛЕД-ова указује на висок ниво пуњења батерије. Осветљење 2 диоде указује на делимино праћење. Осветљење само 1 диоде указује на то да је батерија исцрпљена и да треба да се допуни.

#### ОПЕРАЦИЈА / ПОСТАВКЕ

##### ИСКЉУЧЕНО / ИСКЉУЧЕНО

Укључивање - притисните прекидач (3) (Фиг. Д) .

Искључивање - поново притисните дугме за укључи/искључивање (3).

#### ПОДЕШАВАЊЕ УГЛА СТАМБАЛА РЕФЛЕКТОРА

Захваљујући изведеној (2), положај рефлектора (1) у односу на регулатор (4) може се променити у једну од 4 позиције (слика Е).

#### ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар : параметар	Вредност у вредности
Напон снабдевања	18 В ДЦ
MoH	3 W
Број диода	3
Свећни флуks	260 лм
Температура боје	7000 K
Угао светлости	120°
Операциони температуре	домет -10 ° Ц + 45 ° Ц
Тежина без батерије	0.260 kg
ИП степен заштите	ИП20 (ИП20)
Класа заштите	ИИИ .
Година производње	2023

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електричну енергију не би требало да се расходе отпадом за домаћинство, него да се одводе у одговарајуће објекте за смеће. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходи. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошке инертне супстанце. Опрема која није рециклирана представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Групе Топех Спелукс з ограничознт одновнедизалциалсие" Спџна командџтоџа са својом регистрованом канцеларијом у Варљави, ул. Попранична 2/4 (у унајмљу: "Групе Топех") обавештава да су сва ауторска права у садржају овог приручника (у овом утиску: "Ручно"), укључујући, између осталог. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Група Топех-у и подлежу законском заштити према Акту од 4. Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе целокупни Приручник и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Топех изражене на писмено, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

#### GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΦΑΚΟΣ

58G007

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

##### ΕΚΤΙΜΗΣΕΙΣ ΠΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Οι επισκευές μπορούν να εκτελούνται μόνο από άτομα με αποδεδειγμένα και κατάλληλα προσόντα για τις εργασίες αυτές, όπως αποδεικνύεται από κατάλληλα πιστοποιητικά.
- Ο φακός δεν μπορεί να τροποποιηθεί ή να αλλοιωθεί με οποιονδήποτε τρόπο.
- Ο φακός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές όπου υπάρχουν κίνδυνοι έκρηξης αερίων.
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη φωτός απευθείας στα μάτια- αυτό ενέχει τον κίνδυνο προσωρινής τύφλωσης και, με παρατεταμένη έκθεση, μπορεί να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμη οπτική βλάβη ή απώλεια της όρασης.

#### ΣΩΣΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας θα πρέπει να βρίσκειται υπό τον έλεγχο του χρήστη.
- Αποφύγετε τη φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασίες κάτω των 0 °C .
- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση διαφορετικού τύπου μπαταρίας ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να εκλυθούν αέρια. Αερίστε τον χώρο, συμβουλευτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση δυσφορίας. Τα αέρια ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στην αναπνευστική οδό.
- Διαρροή υγρών από την μπαταρία μπορεί να συμβεί σε ακραίες συνθήκες. Η διαρροή υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα. Εάν εντοπιστεί διαρροή, προχωρήστε ως εξής:
  - Σκουπίστε προσεκτικά το υγρό με ένα κομμάτι πανί. Αποφύγετε την επαφή του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια.
  - εάν το υγρό έρδει σε επαφή με το δέρμα, η σχετική περιοχή του σώματος πρέπει να πλυθεί αμέσως με άφθονο καθαρό νερό ή να εξουδετερωθεί το υγρό με ένα ήπιο οξύ, όπως χυμό λεμονιού ή ξύδι.
  - εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως με άφθονο καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να λειτουργήσουν απρόβλεπτα, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό.
- Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από πηγή θερμότητας. Μην την αφήνετε σε περιβάλλον υψηλής θερμοκρασίας για μεγάλα χρονικά διαστήματα (σε άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε καλοριφέρ ή οπουδήποτε η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C).
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μια θερμοκρασία 130°C μπορεί να προσδιοριστεί ως 265°F.



- Πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες φόρτισης και η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα ονομαστικών τιμών των οδηγιών λειτουργίας. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

- Οι κατεστραμμένες μπαταρίες δεν πρέπει να επισκευάζονται. Η επισκευή της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η χρησιμοποιημένη μπαταρία θα πρέπει να μεταφερθεί σε κέντρο απόρριψης αυτού του τύπου επικινδύνων αποβλήτων.

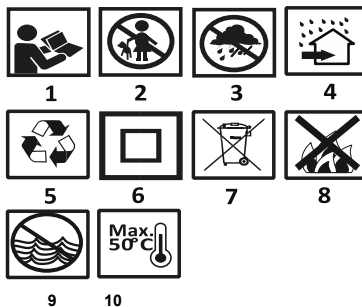
#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Ο φορτιστής δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό. Η είσοδος νερού στο φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ξηρούς χώρους.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή τοποθετημένο σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα) ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας του φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ελέγχετε την κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου και του βύσματος κάθε φορά πριν από τη χρήση. Εάν διαπιστωθεί ζημιά - μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραπέμψτε όλες τις επισκευές σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του φορτιστή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Τα παιδιά και τα άτομα με σωματικά, συναισθηματικά ή διανοητικά προβλήματα, καθώς και άλλα άτομα των οποίων η εμπειρία ή οι γνώσεις δεν επαρκούν για να χειριστούν το φορτιστή με όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας, δεν πρέπει να χειρίζονται το φορτιστή χωρίς την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ατόμου. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να γίνει λάθος χειρισμός της συσκευής με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.
- Όταν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες φόρτισης και η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα ονομαστικών τιμών των οδηγιών λειτουργίας. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Ένας ελαττωματικός φορτιστής δεν πρέπει να επισκευάζεται. Η επισκευή του φορτιστή επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ο χρησιμοποιημένος φορτιστής θα πρέπει να μεταφερθεί σε κέντρο απόρριψης αυτού του είδους των αποβλήτων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους. Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα κίνδυνος υπολείποντος τραυματισμού κατά τη λειτουργία. Οι μπαταρίες Li-Ion μπορούν να διαρρεύσουν, να πάρουν φωτιά ή να εκραγούν εάν θερμανθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή βραχυκυκλωθούν. Μην τις αποθηκεύετε στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια ζεστών και ηλιόλουστων ημερών. Μην ανοίγετε το πακέτο μπαταριών. Οι μπαταρίες Li-Ion περιέχουν ηλεκτρονικές διατάξεις ασφαλείας, οι οποίες, αν καταστραφούν, μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη της μπαταρίας. Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



- 1.Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
- 2.Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- 3.Protect από τη βροχή.
- 4.Χρησιμοποιήστε το σε εσωτερικό χώρο, προστατευμένο από το νερό και την υγρασία.
- 5.Ανακύκλωση.
- 6.Δεύτερη κατηγορία προστασίας.
- 7.Επιλεκτική συλλογή.
- 8.Μην ρίχνετε τα κύτταρα στη φωτιά.
- 9.Αποτελεί κίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον.
- 10.Μην αφήνετε τη θερμότητα να υπερβεί τους 50°C.

#### ΣΚΟΠΟΣ

Ο φακός είναι μια ασύρματη φορητή πηγή φωτός. Η λειτουργία του φωτός εκτελείται από LED εξοικονόμησης ενέργειας. Σε αντίθεση με τους παραδοσιακούς λαμπτήρες πυρακτώσεως, τα LED είναι ανθεκτικά σε μηχανικές προκρούσεις και έχουν διάρκεια ζωής έως και 10.000 ώρες.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αρίθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

- 1.Reflector housing
- 2.Joint άξονας
- 3.Switch
- 4.Handle
- 5.Battery υποδοχή σύνδεσης μπαταρίας
- 6.Handle
- 7.Rechargeable μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
- 8.Battery κουμπί προαόρτησης μπαταρίας
- 9.LEDs
- 10.Charger (δεν περιλαμβάνεται)
- 11.Κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας .
- 12.Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (LED).

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου της συσκευής.

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

##### ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πιέστε το κουμπί στερέωσης της μπαταρίας (8) και σύρετε την μπαταρία (7) προς τα έξω (Εικ. Α).
- Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία (7) στην υποδοχή συγκράτησης μπαταριών (5) μέχρι να ασφαλιστεί ακουστικά το κουμπί συγκράτησης μπαταριών (8).

##### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή παρέχεται με μερικής φορτισμένη μπαταρία. Η μπαταρία θα πρέπει να φορτίζεται σε συνθήκες όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 4° C - 40° C. Μια καινούργια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα θα φτάσει σε πλήρη ισχύ μετά από περίπου 3 - 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία (7) από τη μονάδα (Εικ. Α).
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα δικτύου (230 V AC).
- Τοποθετήστε τη συστοιχία μπαταριών (7) στο φορτιστή (10) (Σχ. Β). Ελέγξτε ότι η συστοιχία μπαταριών είναι σωστά τοποθετημένη (σπρωγμένη μέχρι τέρμα).

Όταν ο φορτιστής συνδεθεί σε πρίζα δικτύου (230 V AC), η πράσινη λυχνία LED (9) στο φορτιστή θα ανάψει για να δείξει ότι η τάση είναι συνδεδεμένη.

Όταν το πακέτο μπαταριών (7) τοποθετηθεί στο φορτιστή (10), η κόκκινη λυχνία LED (9) στο φορτιστή θα ανάψει για να δείξει ότι η μπαταρία φορτίζεται.

Ταυτόχρονα, οι πράσινες λυχνίες LED (12) της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβουν παλλόμενα σε διαφορετικά μοτίβα (βλ. περιγραφή παρακάτω).

- Παλλόμενος φωτισμός όλων των LED - υποδεικνύει την εξάντληση της μπαταρίας και την ανάγκη επαναφόρτισης.
- Ο παλλόμενος φωτισμός 2 LED υποδεικνύει μερική εκφόρτιση.
- Παλλόμενη λυχνία LED 1 - υποδεικνύει υψηλή φόρτιση της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία είναι φορτισμένη, η λυχνία LED (9) στο φορτιστή ανάβει με πράσινο χρώμα και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (12) **ανάβουν** συνεχώς. Μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (12) σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στο φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Η λυχνία LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσει μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τις διαδοχικές σύντομες φορτίσεις. Μην επαναφορτίσετε την μπαταρία μετά από σύντομη χρήση της. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων επαναφορτίσεων υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Μην αναλαμβάνετε εργασίες αμέσως μετά τη φόρτιση - περιμένετε μέχρι η μπαταρία να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Με τον τρόπο αυτό θα αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην μπαταρία.

#### ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (3 λυχνίες LED) (12). Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (11) (Εικ. C). Το άναμμα όλων των λυχνιών LED υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Το άναμμα 2 διόδων υποδεικνύει μερική εκφόρτιση. Το άναμμα μόνο 1 διόδου υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

##### ON/OFF

Ενεργοποίηση - πατήστε το διακόπτη (3) (Σχ. Δ).

Απενεργοποίηση - πατήστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3).

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΑΝΑΚΛΑΣΤΗΡΑ

Χάρη στον άξονα περιστροφής (2), η θέση του περιβλήματος του ανακλαστήρα (1) σε σχέση με τη λαβή (4) μπορεί να αλλάξει σε μία από τις 4 θέσεις (Σχήμα Ε).

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Αξία
------------	------

Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Ισχύς	3 W
Αριθμός διόδων	3
Φωτεινή ροή	260 lm
Θερμοκρασία χρώματος	7000 K
Γωνία φωτός	120°
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10°C + 45°C
Βάρος χωρίς μπαταρία	0,260 kg
Βαθμός προστασίας IP	IP20
Κατηγορία προστασίας	III
Έτος παραγωγής	2023

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torrex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κείμενου, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torrex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (ΠΔΕΚ 2006 αριθ. 90 Ροζ. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση ή εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torrex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: LED φακός: Επαναφορτιζόμενος φακός LED

Μοντέλο: 58G007

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/EE

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/EE

Οδηγία RoHS 2011/65/EE όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/EE

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 60598-2-8:2013- EN 60598-1:2015- EN 62493:2015,

EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστιθέμενα από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torrex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2023-11-30

ES  
MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)  
LINTERNA RECARGABLE

58G007

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA  
ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO  
PARA FUTURAS CONSULTAS.

**DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD**  
CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

- Las reparaciones sólo podrán ser realizadas por personas con cualificación probada y adecuada para este trabajo, acreditada mediante los certificados pertinentes.
- La linterna no puede modificarse ni alterarse en modo alguno.
- El soplete no debe utilizarse en zonas donde exista riesgo de explosiones de gas.
- No dirija el haz de luz directamente a los ojos; corre el riesgo de sufrir ceguera temporal y, con una exposición prolongada, puede provocar alteraciones visuales irreversibles o pérdida de visión.

**MANEJO Y FUNCIONAMIENTO CORRECTOS DE LA BATERÍA**

El proceso de carga de la batería debe estar bajo el control del usuario.

- Evite cargar la batería a temperaturas inferiores a 0 C. °
- Cargue las baterías únicamente con el cargador recomendado por el fabricante. El uso de un cargador diseñado para cargar un tipo de batería diferente supone un riesgo de incendio.
- Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan cortocircuitar los terminales de la batería. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- En caso de daños y/o uso indebido de la batería, pueden liberarse gases. Ventile la habitación, consulte a un médico en caso de malestar. Los gases pueden dañar las vías respiratorias.
- Las fugas de líquido de la batería pueden producirse en condiciones extremas. Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación o quemaduras. Si se detecta una fuga, proceda como se indica a continuación:
  - Limpiar cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto del líquido con la piel o los ojos.
  - Si el líquido entra en contacto con la piel, la zona afectada del cuerpo debe lavarse inmediatamente con abundante agua limpia, o neutralizar el líquido con un ácido suave como zumo de limón o vinagre.
  - Si el líquido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia durante al menos 10 minutos y acuda al médico.
- No utilice baterías dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden actuar de forma impredecible, provocando incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- La batería no debe exponerse a la humedad ni al agua.
- Mantenga siempre la batería alejada de una fuente de calor. No la deje en un entorno con altas temperaturas durante largos periodos de tiempo (a la luz directa del sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supere los 50 °C).
- No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

NOTA: Una temperatura de 130°C puede especificarse como 265°F.

- Deben seguirse todas las instrucciones de carga, y la batería no debe cargarse a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de valores nominales del manual de instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

**REPARACIÓN DE BATERÍAS:**

- Las baterías dañadas no deben repararse. Las reparaciones de la batería sólo están permitidas por el fabricante o un centro de servicio autorizado.
- La batería usada debe llevarse a un centro de eliminación de este tipo de residuos peligrosos.

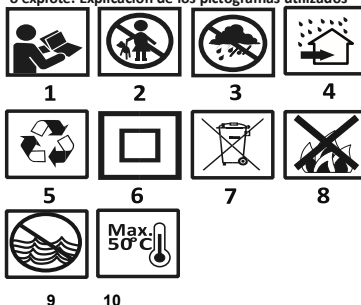
**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR**

- El cargador no debe exponerse a la humedad ni al agua. La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El cargador sólo debe utilizarse en interiores y en espacios secos.
- Desenchufe el cargador de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- No utilice el cargador colocado sobre una superficie inflamable (por ejemplo, papel, textiles) o cerca de sustancias inflamables. Debido al aumento de temperatura del cargador durante el proceso de carga, existe peligro de incendio.
- Compruebe el estado del cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si detecta algún daño, no utilice el cargador. No intente desmontar el cargador. Dirija todas las reparaciones a un taller de servicio autorizado. La instalación incorrecta del cargador puede provocar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, emocionales o mentales, así como otras personas cuya experiencia o conocimientos sean insuficientes para manejar el cargador con todas las precauciones de seguridad, no deben manejar el cargador sin la supervisión de una persona responsable. De lo contrario, existe el peligro de que el aparato se maneje incorrectamente y provoque lesiones.
- Cuando el cargador no esté en uso, debe desconectarse de la red eléctrica.
- Deben seguirse todas las instrucciones de carga, y la batería no debe cargarse a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de valores nominales del manual de instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

**REPARACIÓN DE CARGADORES**

- Un cargador defectuoso no debe repararse. Las reparaciones del cargador sólo están permitidas por el fabricante o un centro de servicio autorizado.
- El cargador usado debe llevarse a un centro de eliminación de este tipo de residuos.

ATENCIÓN: El aparato está diseñado para funcionar en interiores. A pesar del diseño intrínsecamente seguro, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento. Las baterías de iones de litio pueden tener fugas, incendiarse o explotar si se calientan a altas temperaturas o se cortocircuitan. No las guarde en el coche durante los días calurosos y soleados. No abra la batería. Las baterías de iones de litio contienen dispositivos electrónicos de seguridad que, si se dañan, pueden hacer que la batería se incendie o explote. Explicación de los pictogramas utilizados



1. Lea el manual de instrucciones, observe las advertencias y las condiciones de seguridad que contiene.
2. Mantenga a los niños alejados del aparato.
3. Proteger de la lluvia.
4. Utilizar en interiores, protegido del agua y la humedad.
5. Reciclaje.
6. Segunda clase de protección.
7. Recogida selectiva.
8. No arrojar las células al fuego.
9. Supone un riesgo para el medio acuático.
10. No permita que el calor supere los 50°C.

## PROPÓSITO

La linterna es una fuente de luz portátil inalámbrica. La función luminosa se realiza mediante LED de bajo consumo. A diferencia de las bombillas incandescentes tradicionales, los LED son resistentes a los impactos mecánicos y tienen una vida útil de hasta 10.000 horas.

## DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Carcasa del reflector
2. Eje conjunto
3. Cambiar
4. Mango
5. Toma de fijación de la batería
6. Mango
7. Batería recargable (no incluida)
8. Botón de fijación de la batería
9. LED
10. Cargador (no incluido)
11. Botón indicador del estado de carga de la batería.
12. Indicación del estado de carga de la batería (LED).

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el aparato.

## PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

### EXTRAER / COLOCAR LA PILA

- Presione el botón de fijación de la pila (8) y extraiga la pila (7) (fig. A).
- Introduzca la batería cargada (7) en la ranura de retención de la batería (5) hasta que el botón de retención de la batería (8) encaje de forma audible.

### CARGAR LA BATERÍA

El aparato se suministra con una batería parcialmente cargada. La batería debe cargarse en condiciones en las que la temperatura ambiente sea de 4° C - 40° C. Una batería nueva o que no se haya utilizado durante un largo periodo de tiempo alcanzará su plena capacidad de potencia después de aproximadamente 3 - 5 ciclos de carga y descarga.

- Extraiga la batería (7) del aparato (fig. A).
- Enchufa el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería (7) en el cargador (10) (fig. B) y compruebe que la batería está bien colocada (hasta el fondo).

Cuando el cargador está enchufado a una toma de corriente (230 V CA), el LED verde (9) del cargador se ilumina para indicar que la tensión está conectada.

Cuando la batería (7) se coloca en el cargador (10), el LED rojo (9) del cargador se ilumina para indicar que la batería se está cargando.

Al mismo tiempo, los LED verdes (12) del estado de carga de la batería se encienden de forma intermitente siguiendo diferentes patrones (véase la descripción más abajo).

- **Iluminación por impulsos de todos los LED:** indica el agotamiento de la batería y la necesidad de recargarla.
- **La iluminación intermitente de 2 LED** indica una descarga parcial.
- **1 LED parpadeante:** indica que la batería está muy cargada.

Cuando la batería está cargada, el LED (9) del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería (12) se iluminan de forma continua. Transcurrido cierto tiempo (aprox. 15 s), los LED de estado de carga de la batería (12) se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Exceder este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente cuando la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. El LED de estado de carga de la batería se apagará transcurrido un tiempo. Una disminución significativa del tiempo entre recargas necesarias indica que la batería está gastada y debe ser sustituida.

Las baterías se calientan durante el proceso de carga. No empiece a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Así evitará que se dañe la batería.

## INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga de la batería (3 LED) (12). Para comprobar el estado de carga de la batería, pulse el botón indicador del estado de carga de la batería (11) (Fig. C). El encendido de todos los diodos indica un alto nivel de carga de la batería. El encendido de 2 diodos indica una descarga parcial. El encendido de sólo 1 diodo indica que la batería está agotada y necesita ser recargada.

## FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

### ENCENDIDO/APAGADO

Encendido - pulse el interruptor (3) (Fig. D).

Apagado - pulse de nuevo el botón de encendido/apagado (3).

### AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA CARCASA DEL REFLECTOR

Gracias al pivote (2), la posición de la carcasa del reflector (1) con respecto al mango (4) puede cambiarse a una de las 4 posiciones siguientes (Figura E).

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V CC
Potencia	3 W
Número de diodos	3
Flujo luminoso	260 lm
Temperatura de color	7000 K
Ángulo de iluminación	120°
Temperatura de funcionamiento	-10°C + 45°C
Peso sin batería	0,260 kg
Grado de protección IP	IP20
Clase de protección	III
Año de producción	2023

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topek") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topek y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el tratamiento, la publicación, la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el

consentimento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad de la UE

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Producto:** Linterna LED recargable

**Modelo:** 58G007

**Nombre comercial:** GRAFITO

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de baja tensión 2014/35/UE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia



Paweł Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2023-11-30

### IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

#### TORCIA RICARICABILE

58G007

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

#### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

##### CONSIDERAZIONI SULLA SICUREZZA

- Le riparazioni possono essere eseguite solo da persone con qualifiche comprovate e adeguate per questo lavoro, come dimostrato da certificati appropriati.
- La torcia non può essere modificata o alterata in alcun modo.
- La torcia non deve essere utilizzata in aree a rischio di esplosione di gas.
- Non dirigere il fascio di luce direttamente negli occhi: ciò comporta il rischio di cecità temporanea e, in caso di esposizione prolungata, può portare a danni visivi irreversibili o alla perdita della vista.

#### CORRETTO UTILIZZO E GESTIONE DELLE BATTERIE

- Il processo di carica della batteria deve essere sotto il controllo dell'utente.
- Evitare di caricare la batteria a temperature inferiori a 0 °C.
- Caricare le batterie solo con il caricabatterie raccomandato dal produttore. L'uso di un caricabatterie progettato per caricare un tipo diverso di batteria comporta un rischio di incendio.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli

**oggetti metallici che possono mandare in cortocircuito i terminali della batteria. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.**

- In caso di danneggiamento e/o uso improprio della batteria, è possibile che si sprigionino del gas. Ventilare la stanza, consultare un medico in caso di malessere. I gas possono danneggiare le vie respiratorie.
- In condizioni estreme possono verificarsi perdite di liquido dalla batteria. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni. Se viene rilevata una perdita, procedere come segue:
  - Asciugare accuratamente il liquido con un panno. Evitare il contatto del liquido con la pelle o gli occhi.
  - se il liquido viene a contatto con la pelle, la zona interessata del corpo deve essere lavata immediatamente con abbondante acqua pulita, oppure neutralizzare il liquido con un acido leggero come il succo di limone o l'aceto.
  - se il liquido entra negli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono agire in modo imprevedibile, causando incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.
- La batteria non deve essere esposta all'umidità o all'acqua.
- Tenere sempre la batteria lontano da fonti di calore. Non lasciarla in un ambiente ad alta temperatura per lunghi periodi di tempo (alla luce diretta del sole, vicino a radiatori o in qualsiasi luogo in cui la temperatura superi i 50°C).
- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare un'esplosione.

**NOTA:** Una temperatura di 130 °C può essere specificata come 265 °F.

- È necessario seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria a una temperatura che non rientra nell'intervallo specificato nella tabella dei valori nominali riportata nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### RIPARAZIONE DELLA BATTERIA:

- Le batterie danneggiate non devono essere riparate. Le riparazioni della batteria possono essere effettuate solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- La batteria usata deve essere portata in un centro di smaltimento per questo tipo di rifiuti pericolosi.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

- Il caricabatterie non deve essere esposto all'umidità o all'acqua. L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse. Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- Non utilizzare il caricabatterie su una superficie infiammabile (ad es. carta, tessuti) o in prossimità di sostanze infiammabili. A causa dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di ricarica, sussiste il pericolo di incendio.
- Controllare le condizioni del caricabatterie, del cavo e della spina ogni volta prima dell'uso. Se si riscontrano danni, non utilizzare il caricabatterie. Non tentare di smontare il caricabatterie. Rivolgersi a un'officina autorizzata per le riparazioni. Un'installazione non corretta del caricabatterie può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- I bambini e le persone con problemi fisici, emotivi o mentali, nonché altre persone la cui esperienza o conoscenza non è sufficiente per utilizzare il caricabatterie con tutte le precauzioni di sicurezza, non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile. In caso contrario,

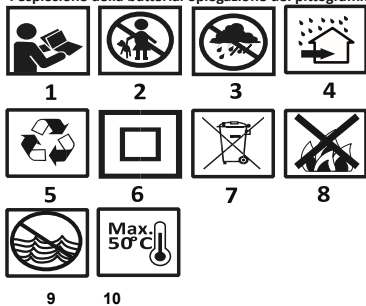
sussiste il pericolo che il dispositivo venga maneggiato in modo improprio con conseguenti lesioni.

- Quando il caricabatterie non è in uso, deve essere scollegato dalla rete elettrica.
- È necessario seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria a una temperatura che non rientra nell'intervallo specificato nella tabella dei valori nominali riportata nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### RIPARAZIONE CARICABATTERIE

- Un caricabatterie difettoso non deve essere riparato. Le riparazioni del caricabatterie possono essere effettuate solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Il caricabatterie usato deve essere portato in un centro di smaltimento per questo tipo di rifiuti.

**ATTENZIONE:** Il dispositivo è destinato al funzionamento in ambienti interni. Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre il rischio di lesioni residue durante il funzionamento. Le batterie agli ioni di litio possono perdere, incendiarsi o esplodere se riscaldate a temperature elevate o in caso di cortocircuito. Non conservarle nell'auto durante le giornate calde e soleggiate. Non aprire il pacco batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di sicurezza che, se danneggiati, possono provocare l'incendio o l'esplosione della batteria. Spiegazione dei pittogrammi utilizzati



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute.
2. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
3. Proteggere dalla pioggia.
4. Utilizzare in ambienti chiusi, al riparo da acqua e umidità.
5. Riciclaggio.
6. Seconda classe di protezione.
7. Raccolta selettiva.
8. Non gettare le celle nel fuoco.
9. Rischio per l'ambiente acquatico.
10. Non lasciare che il calore superi i 50°C.

#### SCOPO

La torcia è una fonte di luce portatile senza fili. La funzione luminosa è svolta da LED a risparmio energetico. A differenza delle tradizionali lampadine a incandescenza, i LED sono resistenti agli urti meccanici e hanno una durata fino a 10.000 ore.

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Alloggiamento del riflettore
2. Asse congiunto
3. Interruttore
4. Maniglia
5. Presa di fissaggio della batteria

6. Maniglia

7. Batteria ricaricabile (non inclusa)

8. Pulsante di fissaggio della batteria

9. LED

10. Caricatore (non incluso)

11. Pulsante indicatore dello stato di carica della batteria.

12. Indicazione dello stato di carica della batteria (LED).

\* Possono esserci differenze tra il disegno e il dispositivo.

#### PREPARAZIONE AL LAVORO

##### REMOZIONE / INSERIMENTO DELLA BATTERIA

- Premere il pulsante di fissaggio della batteria (8) e sfilare la batteria (7) (Fig. A).
- Inserire la batteria carica (7) nella fessura di fissaggio della batteria (5) fino a quando il pulsante di fissaggio della batteria (8) si innesta in modo percettibile.

##### CARICARE LA BATTERIA

Il dispositivo viene fornito con una batteria parzialmente carica. La batteria deve essere caricata in condizioni di temperatura ambiente compresa tra 4°C e 40°C. Una batteria nuova o che non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo raggiungerà la piena potenza dopo circa 3 - 5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria (7) dall'unità (Fig. A).
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire il pacco batteria (7) nel caricatore (10) (Fig. B). Controllare che il pacco batteria sia inserito correttamente (spinto fino in fondo).

Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), il LED verde (9) sul caricabatterie si accende per indicare che la tensione è collegata.

Quando il pacco batteria (7) viene inserito nel caricatore (10), il LED rosso (9) del caricatore si accende per indicare che la batteria è in fase di carica.

Allo stesso tempo, i LED verdi (12) dello stato di carica della batteria si accendono in modo pulsante con diversi schemi (vedi descrizione sotto).

- Illuminazione a impulsi di tutti i LED: indica l'esaurimento della batteria e la necessità di ricaricarla.
- L'illuminazione pulsante di 2 LED indica una scarica parziale.

- 1 LED pulsante - indica una carica elevata della batteria.

Quando la batteria è carica, il LED (9) del caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria (12) si accendono in modo continuo. Dopo un certo tempo (circa 15s), i LED di stato di carica della batteria (12) si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica. Il LED verde del caricabatterie rimane acceso. Il LED di stato di carica della batteria si spegne dopo un certo periodo di tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cariche brevi consecutive. Non ricaricare la batteria dopo averla utilizzata per un breve periodo. Un calo significativo del tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante il processo di carica. Non eseguire lavori subito dopo la carica, ma attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. In questo modo si evitano danni alla batteria.

##### INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore di stato di carica (3 LED) (12). Per verificare lo stato di carica della batteria, premere il pulsante di indicazione dello stato di carica della batteria (11) (Fig. C). L'accensione di tutti i LED indica un livello elevato di carica della batteria. L'accensione di 2 diodi indica una scarica parziale. L'accensione di 1 solo diodo indica che la batteria è esaurita e deve essere ricaricata.



## FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

### ON/OFF

**Accensione** - premere l'interruttore (3) (Fig. D).

**Spegnimento** - premere nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento (3).

## REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DELL'ALLOGGIAMENTO DEL RIFLETTORE

Grazie al perno (2), la posizione dell'alloggiamento del riflettore (1) rispetto all'impugnatura (4) può essere modificata in una delle 4 posizioni seguenti (Figura E).

### SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V CC
Potenza	3 W
Numero di diodi	3
Flusso luminoso	260 lm
Temperatura di colore	7000 K
Angolo di luce	120°
Intervallo di temperatura operativa	-10°C + 45°C
Peso senza batteria	0,260 kg
Grado di protezione IP	IP20
Classe di protezione	III
Anno di produzione	2023

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettronicamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), tra cui, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

### Dichiarazione di conformità UE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Torcia LED ricaricabile

**Modello:** 58G007

**Nome commerciale:** GRAFITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non include i componenti aggiunti dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2023-11-30

## NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING OPLAADBARE ZAKLAMP

58G007

**LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG  
DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT  
EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT  
RAADPLEGEN.**

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VEILIGHEIDSOVERWEGINGEN

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door mensen met aantoonbare en geschikte kwalificaties voor dit werk, zoals blijkt uit de juiste certificaten.
- De toorts kan op geen enkele manier worden aangepast of veranderd.
- De toorts mag niet worden gebruikt op plaatsen waar gevaar voor gasexplosies bestaat.
- Richt de lichtstraal niet rechtstreeks in de ogen; dit kan leiden tot tijdelijke blindheid en bij langdurige blootstelling tot onomkeerbare gezichtsstoornissen of verlies van gezichtsvermogen.

### JUISTE OMGANG MET EN GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- Het opladen van de batterij moet onder controle van de gebruiker staan.
- Laad de batterij niet op bij temperaturen onder 0 C. °
- Laad de accu's alleen op met de door de fabrikant aanbevolen oplader. Het gebruik van een oplader die is ontworpen om een andere type batterij op te laden, brengt brandgevaar met zich mee.
- Houd de batterij uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken. Kortsluiting van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Bij beschadiging en/of verkeerd gebruik van de batterij kunnen gassen vrijkomen. Ventileer de ruimte, raadpleeg een arts in geval van ongemak. De gassen kunnen de luchtwegen beschadigen.
- Vloeistofflekage uit de batterij kan zich voordoen in extreme omstandigheden. Vloeistof die uit de batterij lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken. Ga als volgt te werk als er een lek wordt gedetecteerd:
  - Veeg de vloeistof voorzichtig af met een doek. Vermijd contact van de vloeistof met de huid of ogen.
  - als de vloeistof in contact komt met de huid, moet het betreffende lichaamsdeel onmiddellijk worden gewassen met veel schoon water of neutraliseer de vloeistof met een mild zuur zoals citroensap of azijn.
  - als de vloeistof in de ogen komt, spoel ze dan onmiddellijk met veel schoon water gedurende minstens 10 minuten en raadpleeg een arts.
- Gebruik geen beschadigde of gewijzigde batterijen. Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen zich onvoorspelbaar gedragen, wat kan leiden tot brand, explosies of gevaar voor letsel.
- De batterij mag niet worden blootgesteld aan vocht of water.
- Houd de batterij altijd uit de buurt van een warmtebron. Laad de batterij niet gedurende langere tijd achter in een omgeving met

hoge temperaturen (in direct zonlicht, in de buurt van radiatoren of ergens waar de temperatuur hoger is dan 50°C).

- Stel de batterij niet bloot aan vuur of extreme temperaturen. *Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.*

**OPMERKING:** Een temperatuur van 130°C kan worden gespecificeerd als 265°F.

- Alle oplaad instructies moeten worden opgevolgd en de accu mag niet worden opgeladen bij een temperatuur buiten het bereik dat is aangegeven in de nominale tabel in de gebruiksaanwijzing. *Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand vergroten.*

#### REPARATIE VAN ACCU'S:

- Beschadigde batterijen mogen niet worden gerepareerd. *Reparaties aan de batterij zijn alleen toegestaan door de fabrikant of een erkend servicecentrum.*
- De gebruikte batterij moet naar een inzamelpunt voor gevaarlijk afval worden gebracht.

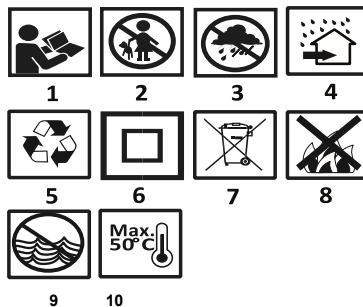
#### VEILIGHEIDSISTRUCTIES VOOR DE OPLADER

- De lader mag niet worden blootgesteld aan vocht of water. Het binnendringen van water in de lader verhoogt het risico op schokken. De lader mag alleen binnenshuis in droge ruimtes worden gebruikt.
- Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.
- Gebruik de oplader niet op een ontvlambaar oppervlak (bijv. papier, textiel) of in de buurt van ontvlambare stoffen. *Door de temperatuurstijging van de oplader tijdens het opladen bestaat er brandgevaar.*
- Controleer elke keer voor gebruik de staat van de oplader, de kabel en de stekker. Als er schade wordt geconstateerd - gebruik de lader dan niet. *Probeer de lader niet te demonteren. Laat alle reparaties over aan een erkende onderhoudswerkplaats. Een onjuiste installatie van de lader kan leiden tot een risico op elektrische schokken of brand.*
- Kinderen en personen met een lichamelijke, emotionele of mentale beperking, evenals andere personen met onvoldoende ervaring of kennis om de lader met alle veiligheidsmaatregelen te bedienen, mogen de lader niet bedienen zonder toezicht van een verantwoordelijke persoon. Anders bestaat het gevaar dat het apparaat verkeerd wordt gebruikt, met letsel tot gevolg.
- Als de lader niet wordt gebruikt, moet deze worden losgekoppeld van het lichtnet.
- Alle oplaad instructies moeten worden opgevolgd en de accu mag niet worden opgeladen bij een temperatuur buiten het bereik dat is aangegeven in de nominale tabel in de gebruiksaanwijzing. *Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*

#### OPLADER REPARATIE

- Een defecte lader mag niet worden gerepareerd. *Reparaties aan de lader zijn alleen toegestaan door de fabrikant of een erkend servicecentrum.*
- De gebruikte lader moet naar een afvalverwerkingscentrum voor dit soort afval worden gebracht.

**ATTENTIE:** Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis. Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik. Li-ion-batterijen kunnen gaan lekken, in brand vliegen of exploderen als ze worden verhit tot hoge temperaturen of als er kortsluiting optreedt. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. Li-ion-batterijen bevatten elektronische veiligheidsvoorzieningen die, als ze beschadigd raken, kunnen leiden tot brand of ontploffing van de batterij. Verklaring van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht.
2. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
3. Beschermen tegen regen.
4. Gebruik binnenshuis, beschermd tegen water en vocht.
5. Recycling.
6. Tweede beschermingsklasse.
7. Selectief verzamelen.
8. Gooi de cellen niet in het vuur.
9. Een risico vormen voor het aquatisch milieu.
10. Laat de warmte niet hoger worden dan 50°C.

#### DOEL

De zaklamp is een draadloze draagbare lichtbron. De lichtfunctie wordt uitgevoerd door energiebesparende LED's. In tegenstelling tot traditionele gloeilampen zijn LED's bestand tegen mechanische schokken en hebben ze een levensduur tot 10.000 uur.

#### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Reflectorbehuizing
2. Gewrichtsas
3. Schakelaar
4. Handvat
5. Contactdoos voor batterijbevestiging
6. Handvat
7. Opladbare batterij (niet meegeleverd)
8. Batterijbevestigingsknop
9. LED's
10. Lader (niet inbegrepen)
11. Knop laadstatus batterij .
12. Aanduiding laadstatus batterij (LED's).

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het apparaat.

#### VOORBEREIDING OP HET WERK

##### DE BATTERIJ VERWIJDEREN / PLAATSEN

- Druk op de bevestigingsknop van de batterij (8) en schuif de batterij (7) eruit (Fig. A).
- Plaats de opgeladen batterij (7) in de batterijhouder (5) totdat de batterijhouder (8) hoorbaar vastklikt.

##### DE BATTERIJ OPLADEN

Het apparaat wordt geleverd met een gedeeltelijk opgeladen batterij. De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4°C - 40°C. Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt het volledige vermogen na ongeveer 3 - 5 laad- en ontladcycli.

- Verwijder de batterij (7) uit het apparaat (fig. A).
- Steek de lader in een stopcontact (230 V AC).

- **Plaats de accu (7) in de oplader (10) (Afb. B). Controleer of de accu goed op zijn plaats zit (helemaal ingedrukt).**

Als de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat de groene LED (9) op de lader branden om aan te geven dat de oplader is aangesloten.

Als de accu (7) in de oplader (10) wordt geplaatst, gaat de rode LED (9) op de oplader branden om aan te geven dat de accu wordt opgeladen.

Tegelijkertijd gaan de groene LED's (12) van de ladingstoestand van de batterij pulserend branden in verschillende patronen (zie onderstaande beschrijving).

- **Pulserende verlichting van alle LED's - geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.**

- De pulserende verlichting van 2 LED's duidt op gedeeltelijke ontlading.

- Pulserende 1 LED - geeft aan dat de batterij goed opgeladen is.

Als de batterij is opgeladen, brandt de LED (9) op de oplader groen en branden alle LED's (12) voor de batterijstatus continu. Na een bepaalde tijd (ca. 15s) gaan de acculaadstatus-LED's (12) uit.

De batterij mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als dit langer duurt, kunnen de batterijcellen beschadigd raken. De oplader schakelt niet automatisch uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. De groene LED op de acculader blijft branden. De LED op de acculaadstatus gaat na enige tijd uit. Koppel de voeding los voordat je de batterij uit de oplader haalt. Vermijd opeenvolgende korte ladingen. Laad de batterij niet op nadat u deze korte tijd hebt gebruikt. Als de tijd tussen twee oplaadbeurten aanzienlijk korter wordt, is de batterij versleten en moet deze worden vervangen.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Voer geen werkzaamheden uit direct na het opladen - wacht tot de accu op kamertemperatuur is. Dit voorkomt schade aan de batterij.

#### AANDUIDING LAADSTATUS BATTERIJ

De batterij is uitgerust met een batterijstatusindicator (3 LED's) (12). Om de laadtoestand van de accu te controleren, drukt u op de acculaadtoestandsindicatieknop (11) (Afb. C). Als alle LED's branden, betekent dit dat de accu goed is opgeladen. Het oplichten van 2 diodes duidt op gedeeltelijke ontlading. Het oplichten van slechts 1 diode geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.

#### BEDIENING / INSTELLINGEN

##### AAN/UIT

**Inschakelen** - druk op de schakelaar (3) (Fig. D).

**Uitschakelen** - druk nogmaals op de aan/uit-knop (3).

##### DE HOEK VAN DE REFLECTORBEUHZING AANPASSEN

Dankzij het draaipunt (2) kan de positie van de reflectorbehuizing (1) ten opzichte van het handvat (4) worden gewijzigd in een van de volgende 4 posities (Afbeelding E).

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Stroom	3 W
Aantal diodes	3
Lichtstroom	260 lm
Kleurtemperatuur	7000 K
Lichthoek	120°
Bedrijfstemperatuurbereik	-10 °C + 45 °C
Gewicht zonder batterij	0,260 kg
IP-beschermingsgraad	IP20
Beschermingsklasse	III
Jaar van productie	2023

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met uw leverancier of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwerking. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen.

	Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.
--	--

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere, De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### EU-conformiteitsverklaring

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Oplaadbare LED zaklamp

**Model:** 58G007

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2023-11-30

PT

MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR)

LANTERNA RECARREGÁVEL

58G007

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR O APARELHO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

**DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA**  
**CONSIDERAÇÕES DE SEGURANÇA**

- As reparações só podem ser efectuadas por pessoas com qualificações comprovadas e adequadas para este tipo de trabalho, comprovadas por certificados apropriados.
- A lanterna não pode ser modificada ou alterada de forma alguma.
- O maçarico não deve ser utilizado em zonas onde haja risco de explosão de gás.

- Não direcionar o feixe de luz diretamente para os olhos, pois corre-se o risco de cegueira temporária e, em caso de exposição prolongada, pode provocar uma deficiência visual irreversível ou a perda de visão.

## MANUSEAMENTO E FUNCIONAMENTO CORRECTOS DA BATERIA

- O processo de carregamento da bateria deve estar sob o controlo do utilizador.
- Evitar carregar a bateria a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Carregue as baterias apenas com o carregador recomendado pelo fabricante. A utilização de um carregador concebido para carregar um tipo diferente de bateria representa um risco de incêndio.
- Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objectos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam provocar um curto-circuito nos terminais da bateria. Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- Em caso de danos e/ou má utilização da bateria, podem ser libertados gases. Ventilar a divisão, consultar um médico em caso de mal-estar. Os gases podem afetar as vias respiratórias.
- A fuga de líquido da bateria pode ocorrer em condições extremas. A fuga de líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras. Se for detectada uma fuga, proceda da seguinte forma:
  - Limpar cuidadosamente o líquido com um pedaço de pano. Evitar o contacto do líquido com a pele ou os olhos.
  - se o líquido entrar em contacto com a pele, a zona em causa do corpo deve ser lavada imediatamente com água limpa em abundância ou neutralizar o líquido com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre.
  - se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar imediatamente com água limpa em abundância durante pelo menos 10 minutos e consultar um médico.
- Não utilize uma bateria que esteja danificada ou modificada. As pilhas danificadas ou modificadas podem atuar de forma imprevista, provocando incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.
- A bateria não deve ser exposta à humidade ou à água.
- Mantenha sempre a bateria afastada de uma fonte de calor. Não a deixe num ambiente com temperaturas elevadas durante longos períodos de tempo (à luz direta do sol, perto de radiadores ou em qualquer lugar onde a temperatura exceda os 50 °C).
- Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.

**NOTA:** Uma temperatura de 130 °C pode ser especificada como 265 °F.

- Todas as instruções de carregamento devem ser respeitadas e a bateria não deve ser carregada a uma temperatura fora do intervalo especificado na tabela de classificação do manual de instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## REPARAÇÃO DE BATERIAS:

- As baterias danificadas não podem ser reparadas. As reparações da bateria só são permitidas pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado.
- A pilha usada deve ser levada para um centro de eliminação deste tipo de resíduos perigosos.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR

- O carregador não deve ser exposto à humidade ou à água. A entrada de água no carregador aumenta o risco de choque elétrico. O carregador só pode ser utilizado em espaços interiores secos.
- Desligue o carregador da rede eléctrica antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza.

- Não utilizar o carregador colocado sobre uma superfície inflamável (por exemplo, papel, têxteis) ou na proximidade de substâncias inflamáveis. Devido ao aumento da temperatura do carregador durante o processo de carregamento, existe o perigo de incêndio.
- Verificar o estado do carregador, do cabo e da ficha antes de cada utilização. Se forem detectados danos, não utilize o carregador. Não tente desmontar o carregador. Remeta todas as reparações para uma oficina de assistência técnica autorizada. A instalação incorrecta do carregador pode resultar em risco de choque elétrico ou incêndio.
- As crianças e as pessoas com deficiências físicas, emocionais ou mentais, bem como outras pessoas cuja experiência ou conhecimentos sejam insuficientes para utilizar o carregador com todas as precauções de segurança, não devem utilizar o carregador sem a supervisão de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de o aparelho ser mal manuseado e provocar ferimentos.
- Quando o carregador não estiver a ser utilizado, deve ser desligado da rede eléctrica.
- Todas as instruções de carregamento devem ser respeitadas e a bateria não deve ser carregada a uma temperatura fora do intervalo especificado na tabela de classificação do manual de instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## REPARAÇÃO DE CARREGADORES

- Um carregador defeituoso não pode ser reparado. As reparações do carregador só são permitidas pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado.
- O carregador usado deve ser levado para um centro de eliminação deste tipo de resíduos.

**ATENÇÃO:** O aparelho destina-se a ser utilizado em espaços interiores. Apesar da concepção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco de ferimentos residuais durante o funcionamento. As baterias de iões de lítio podem derramar, incendiar-se ou explodir se forem aquecidas a altas temperaturas ou se entrarem em curto-circuito. Não as guarde no automóvel durante os dias quentes e soalheiros. Não abra a bateria. As baterias de iões de lítio contêm dispositivos electrónicos de segurança que, se forem danificados, podem provocar um incêndio ou a explosão da bateria. Explicação dos pictogramas utilizados



1. ler o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos.
2. manter as crianças afastadas do aparelho.
3. proteger da chuva.
4. utilizar em espaços interiores, protegidos da água e da humidade.
5. Reciclagem.
6. segunda classe de proteção.
7. recolha selectiva.
8. não atirar as pilhas para o fogo.

9. que representam um risco para o ambiente aquático.
10. não permitir que o calor ultrapasse os 50°C.

## OBJECTIVO

A lanterna é uma fonte de luz portátil sem fios. A função de iluminação é efectuada por LEDs economizadores de energia. Ao contrário das lâmpadas incandescentes tradicionais, os LEDs são resistentes ao impacto mecânico e têm uma vida útil de até 10.000 horas.

## DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração que se segue refere-se aos componentes da unidade apresentados nas páginas gráficas deste manual.

1. caixa do refletor
2. eixo articulado
3. Mudar
4. Manusear
5. tomada de fixação da bateria
6. Manusear
7. bateria recarregável (não incluída)
8. botão de fixação da bateria
9. LEDs
10. Carregador (não incluído)
11. botão indicador do estado de carga da bateria .
12. indicação do estado de carga da bateria (LEDs).

\* Podem existir diferenças entre o desenho e o aparelho.

## PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

### RETIRAR/INSERIR A PILHA

- Prima o botão de fixação da pilha (8) e retire a pilha (7) (Fig. A).
- Introduza a pilha carregada (7) na ranhura de fixação da pilha (5) até o botão de fixação da pilha (8) engatar de forma audível.

### CARREGAR A BATERIA

O aparelho é fornecido com uma bateria parcialmente carregada. A bateria deve ser carregada em condições em que a temperatura ambiente seja de 4°C - 40°C. Uma bateria nova ou uma que não tenha sido utilizada durante um longo período de tempo atingirá a capacidade de potência total após aproximadamente 3 - 5 ciclos de carga e descarga.

- Retirar a pilha (7) do aparelho (Fig. A).
- Ligar o carregador a uma tomada elétrica (230 V AC).
- Introduzir a bateria (7) no carregador (10) (Fig. B). Verificar se a bateria está corretamente encaixada (empurrada até ao fim).

Quando o carregador é ligado a uma tomada de corrente (230 V AC), o LED verde (9) do carregador acende-se para indicar que a tensão está ligada.

Quando o conjunto de baterias (7) é colocado no carregador (10), o LED vermelho (9) do carregador acende-se para indicar que a bateria está a ser carregada.

Ao mesmo tempo, os LEDs verdes (12) do estado de carga da bateria acendem-se de forma pulsante em diferentes padrões (ver descrição abaixo).

- Iluminação por impulsos de todos os LEDs - indica o esgotamento da bateria e a necessidade de recarregar.
- A iluminação pulsante de 2 LEDs indica uma descarga parcial.
- 1 LED pulsante - indica uma carga elevada da bateria.

Quando a bateria está carregada, o LED (9) do carregador acende-se a verde e todos os LEDs do estado de carga da bateria (12) acendem-se continuamente. Após um certo tempo (aprox. 15s), os LEDs de estado de carga da bateria (12) apagam-se.

A bateria não deve ser carregada durante mais de 8 horas. Se este tempo for ultrapassado, as células da bateria podem ficar danificadas. O carregador não se desliga automaticamente quando a bateria está totalmente carregada. O LED verde do carregador mantém-se aceso. O LED de estado de carga da bateria apaga-se após um determinado período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite

carregamentos curtos consecutivos. Não recarregue a bateria depois de a ter utilizado durante um curto período de tempo. Uma queda significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o processo de carregamento. Não trabalhe imediatamente após o carregamento - espere até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Deste modo, evitam-se danos na bateria.

## INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com uma indicação do estado de carga da bateria (3 LEDs) (12). Para verificar o estado de carga da bateria, premir o botão indicador do estado de carga da bateria (11) (Fig. C). O acendimento de todos os LEDs indica um nível elevado de carga da bateria. A iluminação de 2 díodos indica uma descarga parcial. A iluminação de apenas 1 diodo indica que a bateria está esgotada e precisa de ser recarregada.

## FUNCIONAMENTO / DEFINIÇÕES

### LIGADO/DESLIGADO

Ligar - premir o interruptor (3) (Fig. D) .

Desligar - premir novamente o botão ligar/desligar (3).

### REGULAÇÃO DO ÂNGULO DA CAIXA REFLECTORA

Graças ao pivô (2), a posição do invólucro do refletor (1) em relação à pega (4) pode ser alterada para uma de 4 posições (Figura E).

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V CC
Potência	3 W
Número de díodos	3
Fluxo luminoso	260 lm
Temperatura de cor	7000 K
Ângulo de luz	120°
Gama de temperaturas de funcionamento	-10°C + 45°C
Peso sem bateria	0,260 kg
Grau de proteção IP	IP20
Classe de proteção	III
Ano de produção	2023

## PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias inertes para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "Grupa Topex") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente ao Grupa Topex e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 relativa aos direitos de autor e direitos conexos (Diário Oficial de 2006 n.º 90 Poz. 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual e dos seus elementos individuais, sem o consentimento expresso por escrito do Grupa Topex, é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

## Declaração de Conformidade UE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produto: Lanterna LED recarregável

Modelo: 58G007

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Baixa Tensão 2014/35/UE**

**Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das normas:

**EN 60598-2-8:2013; EN 60598-1:2015; EN 62493:2015;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes adicionadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna, 2/4

02-285 Varsóvia



Paweł Kowalski

Responsável pela qualidade do GRUPO TOPEX

Varsóvia, 2023-11-30

**FR**  
**MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)**  
**TORCHE RECHARGEABLE**  
**58G007**

**NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ  
LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE  
CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

**DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ**  
**CONSIDÉRATIONS DE SÉCURITÉ**

- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des personnes ayant des qualifications avérées et appropriées pour ce travail, attestées par des certificats appropriés.
- La torche ne peut être modifiée ou altérée de quelque manière que ce soit.
- La torche ne doit pas être utilisée dans les zones où il existe un risque d'explosion de gaz.
- Ne pas diriger le faisceau lumineux directement dans les yeux ; cela risque d'entraîner une cécité temporaire et, en cas d'exposition prolongée, une déficience visuelle irréversible ou la perte de la vue.

**MANIPULATION ET UTILISATION CORRECTES DE LA BATTERIE**

- Le processus de chargement de la batterie doit être contrôlé par l'utilisateur.
- Évitez de charger la batterie à des températures inférieures à 0 °C.
- Ne chargez les batteries qu'avec le chargeur recommandé par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur conçu pour charger un autre type de batterie présente un risque d'incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou tout autre petit objet métallique susceptible de court-circuiter les bornes de la batterie. Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'endommagement et/ou de mauvaise utilisation de la batterie, des gaz peuvent se dégager. Aérez la pièce, consultez un médecin en cas de malaise. Les gaz peuvent endommager les voies respiratoires.

- Une fuite de liquide de la batterie peut se produire dans des conditions extrêmes. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures. Si une fuite est détectée, procédez comme suit :

- Essuyer soigneusement le liquide avec un chiffon. Éviter tout contact du liquide avec la peau ou les yeux.
- si le liquide entre en contact avec la peau, la zone concernée du corps doit être lavée immédiatement et abondamment à l'eau claire, ou neutraliser le liquide avec un acide doux tel que le jus de citron ou le vinaigre.
- si le liquide entre en contact avec les yeux, les rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.

- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les piles endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- La batterie ne doit pas être exposée à l'humidité ou à l'eau.
- Conservez toujours la batterie à l'écart d'une source de chaleur. Ne la laissez pas dans un environnement à haute température pendant de longues périodes (en plein soleil, près d'un radiateur ou dans un endroit où la température dépasse 50°C).
- N'exposez pas la batterie au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.

**NOTE :** Une température de 130°C peut être spécifiée comme 265°F.

- Toutes les instructions de charge doivent être respectées et la batterie ne doit pas être chargée à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des valeurs nominales du mode d'emploi. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

**RÉPARATION DE LA BATTERIE :**

- Les batteries endommagées ne doivent pas être réparées. Les réparations de la batterie ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé.
- La batterie usagée doit être déposée dans un centre d'élimination de ce type de déchets dangereux.

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- Le chargeur ne doit pas être exposé à l'humidité ou à l'eau. La pénétration d'eau dans le chargeur augmente le risque de choc. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, dans des pièces sèches.
- Débranchez le chargeur du secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Ne pas utiliser le chargeur sur une surface inflammable (par exemple, papier, textiles) ou à proximité de substances inflammables. En raison de l'augmentation de la température du chargeur pendant le processus de charge, il y a un risque d'incendie.
- Vérifiez l'état du chargeur, du câble et de la fiche chaque fois avant de l'utiliser. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas le chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur. Confiez toutes les réparations à un atelier de service agréé. Une mauvaise installation du chargeur peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Les enfants et les personnes souffrant d'un handicap physique, émotionnel ou mental, ainsi que les autres personnes dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes pour faire fonctionner le chargeur avec toutes les précautions de sécurité, ne doivent pas utiliser le chargeur sans la surveillance d'une personne responsable. Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être mal manipulé et de provoquer des blessures.
- Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, il doit être déconnecté du réseau électrique.
- Toutes les instructions de charge doivent être respectées et la batterie ne doit pas être chargée à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des valeurs nominales du mode d'emploi. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de

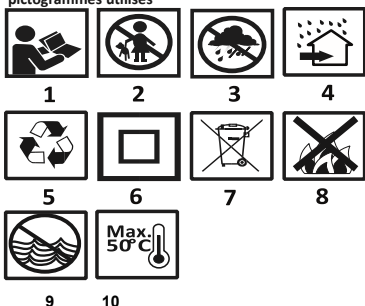


la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## RÉPARATION DE LA CHARGEUSE

- Un chargeur défectueux ne doit pas être réparé. Les réparations du chargeur ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé.
- Le chargeur usagé doit être déposé dans un centre d'élimination de ce type de déchets.

**ATTENTION :** L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur. Malgré une conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessure résiduelle pendant le fonctionnement. Les batteries Li-Ion peuvent fuir, s'enflammer ou exploser si elles sont portées à des températures élevées ou court-circuitées. Ne les rangez pas dans la voiture pendant les journées chaudes et ensoleillées. N'ouvrez pas la batterie. Les batteries Li-Ion contiennent des dispositifs de sécurité électroniques qui, s'ils sont endommagés, peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Explication des pictogrammes utilisés



1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.
2. tenir les enfants éloignés de l'appareil.
3. protéger de la pluie.
4. utiliser à l'intérieur, à l'abri de l'eau et de l'humidité.
5. Recyclage.
6. deuxième classe de protection.
7. collecte sélective.
8. ne pas jeter les cellules au feu.
9. présenter un risque pour l'environnement aquatique.
10. ne pas laisser la chaleur dépasser 50°C.

## OBJECTIF

La torche est une source de lumière portable sans fil. La fonction d'éclairage est assurée par des diodes électroluminescentes (DEL) à faible consommation d'énergie. Contrairement aux ampoules à incandescence traditionnelles, les LED résistent aux chocs mécaniques et ont une durée de vie allant jusqu'à 10 000 heures.

## DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. boîtier du réflecteur
2. l'essieu commun
3. Interrupteur
4. Poignée
5. prise de fixation de la batterie
6. Poignée
7. batterie rechargeable (non incluse)
8. bouton de fixation de la batterie
9. LED
10. Chargeur (non inclus)
11. Bouton d'indication de l'état de charge de la batterie.

12. indication de l'état de charge de la batterie (DEL).

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et l'appareil.

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

### RETRAIT / INSERTION DE LA BATTERIE

- Appuyez sur le bouton de fixation de la batterie (8) et faites glisser la batterie (7) (Fig. A).
- Insérez la batterie chargée (7) dans le logement de la batterie (5) jusqu'à ce que le bouton de maintien de la batterie (8) s'enclenche de manière audible.

### CHARGEMENT DE LA BATTERIE

L'appareil est fourni avec une batterie partiellement chargée. La batterie doit être chargée dans des conditions où la température ambiante est comprise entre 4° C et 40° C. Une nouvelle batterie ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une longue période atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie (7) de l'appareil (Fig. A).
- Branchez le chargeur sur une prise de courant (230 V AC).
- Insérer la batterie (7) dans le chargeur (10) (Fig. B). Vérifier que la batterie est bien en place (poussée à fond).

Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V AC), le voyant vert (9) du chargeur s'allume pour indiquer que la tension est connectée.

Lorsque la batterie (7) est placée dans le chargeur (10), le voyant rouge (9) du chargeur s'allume pour indiquer que la batterie est en cours de chargement.

En même temps, les diodes vertes (12) indiquant l'état de charge de la batterie s'allument de manière pulsée selon différents schémas (voir description ci-dessous).

- L'allumage par impulsions de toutes les DEL indique que la batterie est épuisée et qu'il faut la recharger.
- L'allumage pulsé de 2 LED indique une décharge partielle.

- 1 LED pulsante - indique une charge élevée de la batterie.

Lorsque la batterie est chargée, la LED (9) du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie (12) s'allument en continu. Au bout d'un certain temps (environ 15 secondes), les voyants d'état de charge de la batterie (12) s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. Le voyant vert du chargeur reste allumé. Le voyant d'état de charge de la batterie s'éteint au bout d'un certain temps. Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les charges courtes consécutives. Ne rechargez pas la batterie après l'avoir utilisée pendant une courte période. Une diminution significative de l'intervalle entre les recharges nécessaires indique que la batterie est usée et qu'elle doit être remplacée.

Les batteries deviennent chaudes pendant le processus de charge. N'entreprenez pas de travaux immédiatement après la charge - attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Vous éviterez ainsi d'endommager la batterie.

### INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge de la batterie (3 LED) (12). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton d'indication de l'état de charge de la batterie (11) (Fig. C). L'allumage de toutes les diodes indique un niveau de charge élevé de la batterie. L'allumage de 2 diodes indique une décharge partielle. L'allumage d'une seule diode indique que la batterie est épuisée et doit être rechargée.

### FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

#### ON/OFF

Mise en marche - appuyer sur l'interrupteur (3) (Fig. D).

Arrêt - appuyer à nouveau sur le bouton marche/arrêt (3).

### RÉGLAGE DE L'ANGLE DU BOÎTIER DU RÉFLECTEUR

Grâce au pivot (2), la position du boîtier du réflecteur (1) par rapport à la poignée (4) peut être modifiée dans l'une des 4 positions suivantes (Figure E).

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	18 V DC
Puissance	3 W
Nombre de diodes	3
Flux lumineux	260 lm
Température de couleur	7000 K
Angle d'éclairage	120°
Plage de température de fonctionnement	-10°C ÷ 45°C
Poids sans batterie	0,260 kg
Degré de protection IP	IP20
Classe de protection	III
Année de production	2023

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

### Déclaration de conformité de l'UE

**Fabricant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit :** Torche LED rechargeable

**Modèle :** 58G007

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive basse tension 2014/35/EU**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 60598-2-8:2013 ; EN 60598-1:2015 ; EN 62493:2015 ;**

**EN IEC 55015:2019+A11:2020 ; EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPE TOPEX Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-11-30